

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



CEBUANO
CIVIL AFFAIRS
Language Survival Guide
October 2006



- 1: Introduction
- 2: Public Safety
- 3: Public Health
- 4: Transportation
- 5: Driver's Guide
- 6: Public Works and Utilities
- 7: Public Communications

- 8: Land Dispute
- 9: Curfew Enforcement
- 10: Border Crossing
- 11: Village Assessment
- 12: Reparations
- 13: Veterinary Services

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



CEBUANO
CIVIL AFFAIRS
Language Survival Guide
October 2006

- 1: Introduction
- 2: Public Safety
- 3: Public Health
- 4: Transportation
- 5: Driver's Guide
- 6: Public Works and Utilities
- 7: Public Communications

- 8: Land Dispute
- 9: Curfew Enforcement
- 10: Border Crossing
- 11: Village Assessment
- 12: Reparations
- 13: Veterinary Services

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



CEBUANO
CIVIL AFFAIRS
Language Survival Guide
October 2006



- 1: Introduction
- 2: Public Safety
- 3: Public Health
- 4: Transportation
- 5: Driver's Guide
- 6: Public Works and Utilities
- 7: Public Communications

- 8: Land Dispute
- 9: Curfew Enforcement
- 10: Border Crossing
- 11: Village Assessment
- 12: Reparations
- 13: Veterinary Services

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



CEBUANO
CIVIL AFFAIRS
Language Survival Guide
October 2006

- 1: Introduction
- 2: Public Safety
- 3: Public Health
- 4: Transportation
- 5: Driver's Guide
- 6: Public Works and Utilities
- 7: Public Communications

- 8: Land Dispute
- 9: Curfew Enforcement
- 10: Border Crossing
- 11: Village Assessment
- 12: Reparations
- 13: Veterinary Services

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Curriculum Development Division (ATFL-LC)

Presidio of Monterey, CA 93944

FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

FamDistribution@monterey.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Curriculum Development Division (ATFL-LC)

Presidio of Monterey, CA 93944

FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

FamDistribution@monterey.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Curriculum Development Division (ATFL-LC)

Presidio of Monterey, CA 93944

FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

FamDistribution@monterey.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Curriculum Development Division (ATFL-LC)

Presidio of Monterey, CA 93944

FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

FamDistribution@monterey.army.mil

PRONUNCIATION GUIDE FOR CEBUANO SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

| | | | |
|-----------|--------------------------|----|----------------|
| ng | as in <u>nga</u> | or | eemung |
| R | as in aa <u>R</u> on | or | paa <u>R</u> a |
| - | as in aane <u>ee</u> -aa | or | boo <u>-ot</u> |

PRONUNCIATION GUIDE FOR CEBUANO SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

| | | | |
|-----------|--------------------------|----|----------------|
| ng | as in <u>nga</u> | or | eemung |
| R | as in aa <u>R</u> on | or | paa <u>R</u> a |
| - | as in aane <u>ee</u> -aa | or | boo <u>-ot</u> |

PRONUNCIATION GUIDE FOR CEBUANO SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

| | | | |
|-----------|--------------------------|----|----------------|
| ng | as in <u>nga</u> | or | eemung |
| R | as in aa <u>R</u> on | or | paa <u>R</u> a |
| - | as in aane <u>ee</u> -aa | or | boo <u>-ot</u> |

PRONUNCIATION GUIDE FOR CEBUANO SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

| | | | |
|-----------|--------------------------|----|----------------|
| ng | as in <u>nga</u> | or | eemung |
| R | as in aa <u>R</u> on | or | paa <u>R</u> a |
| - | as in aane <u>ee</u> -aa | or | boo <u>-ot</u> |

PART 1: INTRODUCTION

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|---|--|--|
| 1-1 | Do you understand this language? | makaasaabot kaa baa aaning sinooltee-aan? | Makasabot ka ba aning sinultian? |
| 1-2 | We are here to help you. | aanee-aa kaamee aaRon motaabaang | Ani-a kami aron motabang |
| 1-3 | I do not understand. | waalaa ko makaasaabot | Wala ko makasabot |
| 1-4 | There is no one available who speaks this language. | walaay maapooslaan naa magaamit saa paagsooltee aaning sinooltee-aan | Wala'y mapuslan na magamit sa pagsulti aning sinultian |
| 1-5 | I understand. | nakaasaabot aako | Nakasabot ako |
| 1-6 | Repeat please | oosbaa paaleehug | Usba palihug |
| 1-7 | Come with me. | kooyog kaa kaanaako | Kuyog ka kanako |

PART 1: INTRODUCTION

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|---|--|--|
| 1-1 | Do you understand this language? | makaasaabot kaa baa aaning sinooltee-aan? | Makasabot ka ba aning sinultian? |
| 1-2 | We are here to help you. | aanee-aa kaamee aaRon motaabaang | Ani-a kami aron motabang |
| 1-3 | I do not understand. | waalaa ko makaasaabot | Wala ko makasabot |
| 1-4 | There is no one available who speaks this language. | walaay maapooslaan naa magaamit saa paagsooltee aaning sinooltee-aan | Wala'y mapuslan na magamit sa pagsulti aning sinultian |
| 1-5 | I understand. | nakaasaabot aako | Nakasabot ako |
| 1-6 | Repeat please | oosbaa paaleehug | Usba palihug |
| 1-7 | Come with me. | kooyog kaa kaanaako | Kuyog ka kanako |

PART 1: INTRODUCTION

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|---|--|--|
| 1-1 | Do you understand this language? | makaasaabot kaa baa aaning sinooltee-aan? | Makasabot ka ba aning sinultian? |
| 1-2 | We are here to help you. | aanee-aa kaamee aaRon motaabaang | Ani-a kami aron motabang |
| 1-3 | I do not understand. | waalaa ko makaasaabot | Wala ko makasabot |
| 1-4 | There is no one available who speaks this language. | walaay maapooslaan naa magaamit saa paagsooltee aaning sinooltee-aan | Wala'y mapuslan na magamit sa pagsulti aning sinultian |
| 1-5 | I understand. | nakaasaabot aako | Nakasabot ako |
| 1-6 | Repeat please | oosbaa paaleehug | Usba palihug |
| 1-7 | Come with me. | kooyog kaa kaanaako | Kuyog ka kanako |

PART 1: INTRODUCTION

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|---|--|--|
| 1-1 | Do you understand this language? | makaasaabot kaa baa aaning sinooltee-aan? | Makasabot ka ba aning sinultian? |
| 1-2 | We are here to help you. | aanee-aa kaamee aaRon motaabaang | Ani-a kami aron motabang |
| 1-3 | I do not understand. | waalaa ko makaasaabot | Wala ko makasabot |
| 1-4 | There is no one available who speaks this language. | walaay maapooslaan naa magaamit saa paagsooltee aaning sinooltee-aan | Wala'y mapuslan na magamit sa pagsulti aning sinultian |
| 1-5 | I understand. | nakaasaabot aako | Nakasabot ako |
| 1-6 | Repeat please | oosbaa paaleehug | Usba palihug |
| 1-7 | Come with me. | kooyog kaa kaanaako | Kuyog ka kanako |

| | | | |
|------|----------------------------|--|-------------------------------|
| 1-8 | Be quiet. | heelom laang | Hilom lang |
| 1-9 | Describe it with gestures. | eebaatbaat kaa-oobaan aang paasoondayaag | Ibatbat kauban ang pasundayag |
| 1-10 | Do not get excited. | aayaw kaakoolbaa | Ayaw kakulba |
| 1-11 | Do what I ask. | heemoo-aa aang aakong geepangaayo | Himoa ang akong gipangayo |
| 1-12 | Do you mean “no”? | eemung paasaabot “deeli”? | Imong pasabot “dili”? |
| 1-13 | Do you mean “yes”? | eemung paasaabot “o-o”? | Imong pasabot “Oo”? |
| 1-14 | I will get an interpreter. | mokoohaa ko og maaghooohoobaad | Mokuha ko ug maghuhubad |
| 1-15 | Is this it? | kinee baa gaayud? | Kini ba gayud? |
| 1-16 | Yes. | o-o | Oo |
| 1-17 | No. | deeli | Dili |

| | | | |
|------|----------------------------|--|-------------------------------|
| 1-8 | Be quiet. | heelom laang | Hilom lang |
| 1-9 | Describe it with gestures. | eebaatbaat kaa-oobaan aang paasoondayaag | Ibatbat kauban ang pasundayag |
| 1-10 | Do not get excited. | aayaw kaakoolbaa | Ayaw kakulba |
| 1-11 | Do what I ask. | heemoo-aa aang aakong geepangaayo | Himoa ang akong gipangayo |
| 1-12 | Do you mean “no”? | eemung paasaabot “deeli”? | Imong pasabot “dili”? |
| 1-13 | Do you mean “yes”? | eemung paasaabot “o-o”? | Imong pasabot “Oo”? |
| 1-14 | I will get an interpreter. | mokoohaa ko og maaghooohoobaad | Mokuha ko ug maghuhubad |
| 1-15 | Is this it? | kinee baa gaayud? | Kini ba gayud? |
| 1-16 | Yes. | o-o | Oo |
| 1-17 | No. | deeli | Dili |

| | | | |
|------|----------------------------|--|-------------------------------|
| 1-8 | Be quiet. | heelom laang | Hilom lang |
| 1-9 | Describe it with gestures. | eebaatbaat kaa-oobaan aang paasoondayaag | Ibatbat kauban ang pasundayag |
| 1-10 | Do not get excited. | aayaw kaakoolbaa | Ayaw kakulba |
| 1-11 | Do what I ask. | heemoo-aa aang aakong geepangaayo | Himoa ang akong gipangayo |
| 1-12 | Do you mean “no”? | eemung paasaabot “deeli”? | Imong pasabot “dili”? |
| 1-13 | Do you mean “yes”? | eemung paasaabot “o-o”? | Imong pasabot “Oo”? |
| 1-14 | I will get an interpreter. | mokoohaa ko og maaghooohoobaad | Mokuha ko ug maghuhubad |
| 1-15 | Is this it? | kinee baa gaayud? | Kini ba gayud? |
| 1-16 | Yes. | o-o | Oo |
| 1-17 | No. | deeli | Dili |

| | | | |
|------|----------------------------|--|-------------------------------|
| 1-8 | Be quiet. | heelom laang | Hilom lang |
| 1-9 | Describe it with gestures. | eebaatbaat kaa-oobaan aang paasoondayaag | Ibatbat kauban ang pasundayag |
| 1-10 | Do not get excited. | aayaw kaakoolbaa | Ayaw kakulba |
| 1-11 | Do what I ask. | heemoo-aa aang aakong geepangaayo | Himoa ang akong gipangayo |
| 1-12 | Do you mean “no”? | eemung paasaabot “deeli”? | Imong pasabot “dili”? |
| 1-13 | Do you mean “yes”? | eemung paasaabot “o-o”? | Imong pasabot “Oo”? |
| 1-14 | I will get an interpreter. | mokoohaa ko og maaghooohoobaad | Mokuha ko ug maghuhubad |
| 1-15 | Is this it? | kinee baa gaayud? | Kini ba gayud? |
| 1-16 | Yes. | o-o | Oo |
| 1-17 | No. | deeli | Dili |

| | | | |
|------|--------------------------------|--|-----------------------------------|
| 1-18 | Point to it. | eetoodlo | Itudlo |
| 1-19 | Relax. | leengaw-leengaw | Lingaw-lingaw |
| 1-20 | Show me. | eepaakeetaa saa aako | Ipakita sa ako |
| 1-21 | Write your answer here. | eesoolaat aang toobaag dinhee | Isulat ang tubag dinhi |
| 1-22 | Please. | paaleehug | Palihug |
| 1-23 | Thank you. | dag-haang saalaamaat | Daghhang salamat |
| 1-24 | You are welcome. | walaay saapayaan | Wala'y sapayan |
| 1-25 | Thank you for talking with me. | saalaamaat saa eemung panaagsultee naako | Salamat sa imong panag-sulti nako |
| 1-26 | I will talk with you again. | maakig-sultee ko og baalik neemo | Makig-sulti ko ug balik nimo |
| 1-27 | Good-bye. | aadiyos | Adiyos |

| | | | |
|------|--------------------------------|--|-----------------------------------|
| 1-18 | Point to it. | eetoodlo | Itudlo |
| 1-19 | Relax. | leengaw-leengaw | Lingaw-lingaw |
| 1-20 | Show me. | eepaakeetaa saa aako | Ipakita sa ako |
| 1-21 | Write your answer here. | eesoolaat aang toobaag dinhee | Isulat ang tubag dinhi |
| 1-22 | Please. | paaleehug | Palihug |
| 1-23 | Thank you. | dag-haang saalaamaat | Daghhang salamat |
| 1-24 | You are welcome. | walaay saapayaan | Wala'y sapayan |
| 1-25 | Thank you for talking with me. | saalaamaat saa eemung panaagsultee naako | Salamat sa imong panag-sulti nako |
| 1-26 | I will talk with you again. | maakig-sultee ko og baalik neemo | Makig-sulti ko ug balik nimo |
| 1-27 | Good-bye. | aadiyos | Adiyos |

| | | | |
|------|--------------------------------|--|-----------------------------------|
| 1-18 | Point to it. | eetoodlo | Itudlo |
| 1-19 | Relax. | leengaw-leengaw | Lingaw-lingaw |
| 1-20 | Show me. | eepaakeetaa saa aako | Ipakita sa ako |
| 1-21 | Write your answer here. | eesoolaat aang toobaag dinhee | Isulat ang tubag dinhi |
| 1-22 | Please. | paaleehug | Palihug |
| 1-23 | Thank you. | dag-haang saalaamaat | Daghhang salamat |
| 1-24 | You are welcome. | walaay saapayaan | Wala'y sapayan |
| 1-25 | Thank you for talking with me. | saalaamaat saa eemung panaagsultee naako | Salamat sa imong panag-sulti nako |
| 1-26 | I will talk with you again. | maakig-sultee ko og baalik neemo | Makig-sulti ko ug balik nimo |
| 1-27 | Good-bye. | aadiyos | Adiyos |

| | | | |
|------|--------------------------------|--|-----------------------------------|
| 1-18 | Point to it. | eetoodlo | Itudlo |
| 1-19 | Relax. | leengaw-leengaw | Lingaw-lingaw |
| 1-20 | Show me. | eepaakeetaa saa aako | Ipakita sa ako |
| 1-21 | Write your answer here. | eesoolaat aang toobaag dinhee | Isulat ang tubag dinhi |
| 1-22 | Please. | paaleehug | Palihug |
| 1-23 | Thank you. | dag-haang saalaamaat | Daghhang salamat |
| 1-24 | You are welcome. | walaay saapayaan | Wala'y sapayan |
| 1-25 | Thank you for talking with me. | saalaamaat saa eemung panaagsultee naako | Salamat sa imong panag-sulti nako |
| 1-26 | I will talk with you again. | maakig-sultee ko og baalik neemo | Makig-sulti ko ug balik nimo |
| 1-27 | Good-bye. | aadiyos | Adiyos |

PART 2: PUBLIC SAFETY

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--------------------------------|--|-----------------------------------|
| 2-1 | What is your given name? | oondaay geehaatag nga ngaalan kaaneemo? | Unsa'y gihatag nga ngalan kanimo? |
| 2-2 | What is your family name? | oondaay eemung aapilyeedo? | Unsa'y imong apelyido? |
| 2-3 | What is your nationality? | oondaay eemung naasiyonaaleedaad? | Unsa'y imong nasyonalidad? |
| 2-4 | What country were you born in? | oondaang naasod kaa geepaakataawo? | Unsang nasod ka gipakatawo? |
| 2-5 | How old are you? | peelaa naay eemung eedaad? | Pila na'y imong idad? |
| 2-6 | Do you have an identity card? | aadoonaa kaa baay taRheyta saa paag-eelaa? | Aduna ka ba'y tarheta sa pag-ila? |

2

PART 2: PUBLIC SAFETY

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--------------------------------|--|-----------------------------------|
| 2-1 | What is your given name? | oondaay geehaatag nga ngaalan kaaneemo? | Unsa'y gihatag nga ngalan kanimo? |
| 2-2 | What is your family name? | oondaay eemung aapilyeedo? | Unsa'y imong apelyido? |
| 2-3 | What is your nationality? | oondaay eemung naasiyonaaleedaad? | Unsa'y imong nasyonalidad? |
| 2-4 | What country were you born in? | oondaang naasod kaa geepaakataawo? | Unsang nasod ka gipakatawo? |
| 2-5 | How old are you? | peelaa naay eemung eedaad? | Pila na'y imong idad? |
| 2-6 | Do you have an identity card? | aadoonaa kaa baay taRheyta saa paag-eelaa? | Aduna ka ba'y tarheta sa pag-ila? |

2

PART 2: PUBLIC SAFETY

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--------------------------------|--|-----------------------------------|
| 2-1 | What is your given name? | oondaay geehaatag nga ngaalan kaaneemo? | Unsa'y gihatag nga ngalan kanimo? |
| 2-2 | What is your family name? | oondaay eemung aapilyeedo? | Unsa'y imong apelyido? |
| 2-3 | What is your nationality? | oondaay eemung naasiyonaaleedaad? | Unsa'y imong nasyonalidad? |
| 2-4 | What country were you born in? | oondaang naasod kaa geepaakataawo? | Unsang nasod ka gipakatawo? |
| 2-5 | How old are you? | peelaa naay eemung eedaad? | Pila na'y imong idad? |
| 2-6 | Do you have an identity card? | aadoonaa kaa baay taRheyta saa paag-eelaa? | Aduna ka ba'y tarheta sa pag-ila? |

2

PART 2: PUBLIC SAFETY

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--------------------------------|--|-----------------------------------|
| 2-1 | What is your given name? | oondaay geehaatag nga ngaalan kaaneemo? | Unsa'y gihatag nga ngalan kanimo? |
| 2-2 | What is your family name? | oondaay eemung aapilyeedo? | Unsa'y imong apelyido? |
| 2-3 | What is your nationality? | oondaay eemung naasiyonaaleedaad? | Unsa'y imong nasyonalidad? |
| 2-4 | What country were you born in? | oondaang naasod kaa geepaakataawo? | Unsang nasod ka gipakatawo? |
| 2-5 | How old are you? | peelaa naay eemung eedaad? | Pila na'y imong idad? |
| 2-6 | Do you have an identity card? | aadoonaa kaa baay taRheyta saa paag-eelaa? | Aduna ka ba'y tarheta sa pag-ila? |

2

| | | | |
|------|--------------------------------------|--|--|
| 2-7 | Show me your identification. | eepaakeetaa neemo naako aang eemung teemaa-ilhaan | Ipakita nimo nako ang imong timailhan |
| 2-8 | How many people live in this area? | peelaa kaa taawo aang naagpooyo dinhing loogaaRaa? | Pila ka tawo ang nagpuyo dinhing lugara? |
| 2-9 | Who is the leader of this community? | kinsaa aang naamoono dinhing komooneedaad? | Kinsa ang namuno dinhing komunidad? |
| 2-10 | What is his name? | oonsaay eeyaang ngaalaan? | Unsa'y iyang ngalan? |
| 2-11 | Please write down his name. | paaleehug eesoolaat aang eeyaang ngaalaan | Palihug isulat ang iyang ngalan |
| 2-12 | Show us the leader. | eepaakeetaa saa aamo aang naamoono | Ipakita sa amo ang namuno |

| | | | |
|------|--------------------------------------|--|--|
| 2-7 | Show me your identification. | eepaakeetaa neemo naako aang eemung teemaa-ilhaan | Ipakita nimo nako ang imong timailhan |
| 2-8 | How many people live in this area? | peelaa kaa taawo aang naagpooyo dinhing loogaaRaa? | Pila ka tawo ang nagpuyo dinhing lugara? |
| 2-9 | Who is the leader of this community? | kinsaa aang naamoono dinhing komooneedaad? | Kinsa ang namuno dinhing komunidad? |
| 2-10 | What is his name? | oonsaay eeyaang ngaalaan? | Unsa'y iyang ngalan? |
| 2-11 | Please write down his name. | paaleehug eesoolaat aang eeyaang ngaalaan | Palihug isulat ang iyang ngalan |
| 2-12 | Show us the leader. | eepaakeetaa saa aamo aang naamoono | Ipakita sa amo ang namuno |

| | | | |
|------|--------------------------------------|--|--|
| 2-7 | Show me your identification. | eepaakeetaa neemo naako aang eemung teemaa-ilhaan | Ipakita nimo nako ang imong timailhan |
| 2-8 | How many people live in this area? | peelaa kaa taawo aang naagpooyo dinhing loogaaRaa? | Pila ka tawo ang nagpuyo dinhing lugara? |
| 2-9 | Who is the leader of this community? | kinsaa aang naamoono dinhing komooneedaad? | Kinsa ang namuno dinhing komunidad? |
| 2-10 | What is his name? | oonsaay eeyaang ngaalaan? | Unsa'y iyang ngalan? |
| 2-11 | Please write down his name. | paaleehug eesoolaat aang eeyaang ngaalaan | Palihug isulat ang iyang ngalan |
| 2-12 | Show us the leader. | eepaakeetaa saa aamo aang naamoono | Ipakita sa amo ang namuno |

| | | | |
|------|--------------------------------------|--|--|
| 2-7 | Show me your identification. | eepaakeetaa neemo naako aang eemung teemaa-ilhaan | Ipakita nimo nako ang imong timailhan |
| 2-8 | How many people live in this area? | peelaa kaa taawo aang naagpooyo dinhing loogaaRaa? | Pila ka tawo ang nagpuyo dinhing lugara? |
| 2-9 | Who is the leader of this community? | kinsaa aang naamoono dinhing komooneedaad? | Kinsa ang namuno dinhing komunidad? |
| 2-10 | What is his name? | oonsaay eeyaang ngaalaan? | Unsa'y iyang ngalan? |
| 2-11 | Please write down his name. | paaleehug eesoolaat aang eeyaang ngaalaan | Palihug isulat ang iyang ngalan |
| 2-12 | Show us the leader. | eepaakeetaa saa aamo aang naamoono | Ipakita sa amo ang namuno |

| | | | |
|------|--|---|---|
| 2-13 | How many men and women live in this community? | peelaa kaa lalaakey og babaaye aang naagpooyo dinhing komooneedaad? | Pila ka lalake ug babaye ang nagpuyo dinhing komunidad? |
| 2-14 | How many children live here? | peelaa kaa baataa aang naagpooyo dinhee? | Pila ka bata ang nagpuyo dinhi? |
| 2-15 | Are there schools here for the children? | aadoonaa baay eskweelahaan dinhee paaRa saa manga baataa? | Aduna ba'y eskwelahan dinhi para sa mga bata? |
| 2-16 | Is there enough potable water for the people? | aadoonaa baay eegung eeleemnon naa toobig paaRa saa manga taawo? | Aduna ba'y igong ilimnon na tubig para sa mga tawo? |
| 2-17 | Is there a water well? | aadoonaa baay toobig aataabaay? | Aduna ba'y tubig atabay? |

| | | | |
|------|--|---|---|
| 2-13 | How many men and women live in this community? | peelaa kaa lalaakey og babaaye aang naagpooyo dinhing komooneedaad? | Pila ka lalake ug babaye ang nagpuyo dinhing komunidad? |
| 2-14 | How many children live here? | peelaa kaa baataa aang naagpooyo dinhee? | Pila ka bata ang nagpuyo dinhi? |
| 2-15 | Are there schools here for the children? | aadoonaa baay eskweelahaan dinhee paaRa saa manga baataa? | Aduna ba'y eskwelahan dinhi para sa mga bata? |
| 2-16 | Is there enough potable water for the people? | aadoonaa baay eegung eeleemnon naa toobig paaRa saa manga taawo? | Aduna ba'y igong ilimnon na tubig para sa mga tawo? |
| 2-17 | Is there a water well? | aadoonaa baay toobig aataabaay? | Aduna ba'y tubig atabay? |

2

2

| | | | |
|------|--|---|---|
| 2-13 | How many men and women live in this community? | peelaa kaa lalaakey og babaaye aang naagpooyo dinhing komooneedaad? | Pila ka lalake ug babaye ang nagpuyo dinhing komunidad? |
| 2-14 | How many children live here? | peelaa kaa baataa aang naagpooyo dinhee? | Pila ka bata ang nagpuyo dinhi? |
| 2-15 | Are there schools here for the children? | aadoonaa baay eskweelahaan dinhee paaRa saa manga baataa? | Aduna ba'y eskwelahan dinhi para sa mga bata? |
| 2-16 | Is there enough potable water for the people? | aadoonaa baay eegung eeleemnon naa toobig paaRa saa manga taawo? | Aduna ba'y igong ilimnon na tubig para sa mga tawo? |
| 2-17 | Is there a water well? | aadoonaa baay toobig aataabaay? | Aduna ba'y tubig atabay? |

| | | | |
|------|--|---|---|
| 2-13 | How many men and women live in this community? | peelaa kaa lalaakey og babaaye aang naagpooyo dinhing komooneedaad? | Pila ka lalake ug babaye ang nagpuyo dinhing komunidad? |
| 2-14 | How many children live here? | peelaa kaa baataa aang naagpooyo dinhee? | Pila ka bata ang nagpuyo dinhi? |
| 2-15 | Are there schools here for the children? | aadoonaa baay eskweelahaan dinhee paaRa saa manga baataa? | Aduna ba'y eskwelahan dinhi para sa mga bata? |
| 2-16 | Is there enough potable water for the people? | aadoonaa baay eegung eeleemnon naa toobig paaRa saa manga taawo? | Aduna ba'y igong ilimnon na tubig para sa mga tawo? |
| 2-17 | Is there a water well? | aadoonaa baay toobig aataabaay? | Aduna ba'y tubig atabay? |

2

2

| | | | |
|------|---------------------------------|---|--|
| 2-18 | Is there a public fountain? | aadoonaa baay poobleeko nga toobuRaan? | Aduna ba'y publiko nga tuboran? |
| 2-19 | Are there any medics here? | aadoonaa baay medeeko dinhee? | Aduna ba'y mediko dinhi? |
| 2-20 | Are there any engineers? | aadoonaa baay inheenyeRo? | Aduna ba'y inhenyero? |
| 2-21 | Are there any teachers? | aadoonaa baay maa-eestRo / maa-eestRaa? | Aduna ba'y maestro / maestra? |
| 2-22 | Are there empty buildings here? | aadoonaa baay bakaantey nga gambaalaay dinhee? | Aduna ba'y bakante nga gambahalay dinhi? |
| 2-23 | Is there a local police force? | aadoonaa baay puweRsaa saa lokaal nga kaapoleesaan? | Aduna ba'y puwersa sa lokal nga kapolisan? |

| | | | |
|------|---------------------------------|---|--|
| 2-18 | Is there a public fountain? | aadoonaa baay poobleeko nga toobuRaan? | Aduna ba'y publiko nga tuboran? |
| 2-19 | Are there any medics here? | aadoonaa baay medeeko dinhee? | Aduna ba'y mediko dinhi? |
| 2-20 | Are there any engineers? | aadoonaa baay inheenyeRo? | Aduna ba'y inhenyero? |
| 2-21 | Are there any teachers? | aadoonaa baay maa-eestRo / maa-eestRaa? | Aduna ba'y maestro / maestra? |
| 2-22 | Are there empty buildings here? | aadoonaa baay bakaantey nga gambaalaay dinhee? | Aduna ba'y bakante nga gambahalay dinhi? |
| 2-23 | Is there a local police force? | aadoonaa baay puweRsaa saa lokaal nga kaapoleesaan? | Aduna ba'y puwersa sa lokal nga kapolisan? |

| | | | |
|------|---------------------------------|---|--|
| 2-18 | Is there a public fountain? | aadoonaa baay poobleeko nga toobuRaan? | Aduna ba'y publiko nga tuboran? |
| 2-19 | Are there any medics here? | aadoonaa baay medeeko dinhee? | Aduna ba'y mediko dinhi? |
| 2-20 | Are there any engineers? | aadoonaa baay inheenyeRo? | Aduna ba'y inhenyero? |
| 2-21 | Are there any teachers? | aadoonaa baay maa-eestRo / maa-eestRaa? | Aduna ba'y maestro / maestra? |
| 2-22 | Are there empty buildings here? | aadoonaa baay bakaantey nga gambaalaay dinhee? | Aduna ba'y bakante nga gambahalay dinhi? |
| 2-23 | Is there a local police force? | aadoonaa baay puweRsaa saa lokaal nga kaapoleesaan? | Aduna ba'y puwersa sa lokal nga kapolisan? |

| | | | |
|------|---------------------------------|---|--|
| 2-18 | Is there a public fountain? | aadoonaa baay poobleeko nga toobuRaan? | Aduna ba'y publiko nga tuboran? |
| 2-19 | Are there any medics here? | aadoonaa baay medeeko dinhee? | Aduna ba'y mediko dinhi? |
| 2-20 | Are there any engineers? | aadoonaa baay inheenyeRo? | Aduna ba'y inhenyero? |
| 2-21 | Are there any teachers? | aadoonaa baay maa-eestRo / maa-eestRaa? | Aduna ba'y maestro / maestra? |
| 2-22 | Are there empty buildings here? | aadoonaa baay bakaantey nga gambaalaay dinhee? | Aduna ba'y bakante nga gambahalay dinhi? |
| 2-23 | Is there a local police force? | aadoonaa baay puweRsaa saa lokaal nga kaapoleesaan? | Aduna ba'y puwersa sa lokal nga kapolisan? |

| | | | |
|------|--|--|--|
| 2-24 | Who is responsible for public safety here? | kinsaa aang maay kapaangakoohaan saa kaahilwaasaan saa poobleeko dinhee? | Kinsa ang may kapangakohan sa kahilwasan sa publiko dinhi? |
| 2-25 | Whose responsibility is fire protection? | kinsaa aang Responsibileedaad saa pRoteksiyon saa soonog? | Kinsa ang responsibilidad sa proteksyon sa sunog? |
| 2-26 | Do you have fire fighting equipment? | aadoonaa kaa baay manga pangontRa nga gaamit paaRa saa soonog? | Aduna ka ba'y mga pangontra nga gamit para sa sunog? |
| 2-27 | Do you have a fire engine? | aadoonaa kaa baay maakeenaa paaRa saa soonog? | Aduna ka ba'y makina para sa sunog? |

| | | | |
|------|--|--|--|
| 2-24 | Who is responsible for public safety here? | kinsaa aang maay kapaangakoohaan saa kaahilwaasaan saa poobleeko dinhee? | Kinsa ang may kapangakohan sa kahilwasan sa publiko dinhi? |
| 2-25 | Whose responsibility is fire protection? | kinsaa aang Responsibileedaad saa pProtexsiyon saa soonog? | Kinsa ang responsibilidad sa proteksyon sa sunog? |
| 2-26 | Do you have fire fighting equipment? | aadoonaa kaa baay manga pangontRa nga gaamit paaRa saa soonog? | Aduna ka ba'y mga pangontra nga gamit para sa sunog? |
| 2-27 | Do you have a fire engine? | aadoonaa kaa baay maakeenaa paaRa saa soonog? | Aduna ka ba'y makina para sa sunog? |

2

2

| | | | |
|------|--|--|--|
| 2-24 | Who is responsible for public safety here? | kinsaa aang maay kapaangakoohaan saa kaahilwaasaan saa poobleeko dinhee? | Kinsa ang may kapangakohan sa kahilwasan sa publiko dinhi? |
| 2-25 | Whose responsibility is fire protection? | kinsaa aang Responsibileedaad saa pProtexsiyon saa soonog? | Kinsa ang responsibilidad sa proteksyon sa sunog? |
| 2-26 | Do you have fire fighting equipment? | aadoonaa kaa baay manga pangontRa nga gaamit paaRa saa soonog? | Aduna ka ba'y mga pangontra nga gamit para sa sunog? |
| 2-27 | Do you have a fire engine? | aadoonaa kaa baay maakeenaa paaRa saa soonog? | Aduna ka ba'y makina para sa sunog? |

| | | | |
|------|--|--|--|
| 2-24 | Who is responsible for public safety here? | kinsaa aang maay kapaangakoohaan saa kaahilwaasaan saa poobleeko dinhee? | Kinsa ang may kapangakohan sa kahilwasan sa publiko dinhi? |
| 2-25 | Whose responsibility is fire protection? | kinsaa aang Responsibileedaad saa pProtexsiyon saa soonog? | Kinsa ang responsibilidad sa proteksyon sa sunog? |
| 2-26 | Do you have fire fighting equipment? | aadoonaa kaa baay manga pangontRa nga gaamit paaRa saa soonog? | Aduna ka ba'y mga pangontra nga gamit para sa sunog? |
| 2-27 | Do you have a fire engine? | aadoonaa kaa baay maakeenaa paaRa saa soonog? | Aduna ka ba'y makina para sa sunog? |

2

2

| | | | |
|------|--|--|---|
| 2-28 | Who do you call in case of an accident? | kinsaa maan aang eemung tawaagon inkaaso saa aakseedentey? | Kinsa man ang imong tawagon inkaso sa aksidente? |
| 2-29 | Are there operational emergency vehicles here? | aadoonaa baay moogaanaa nga saakyanaan naa paang-emeRhensiyyaa dinhee? | Aduna ba'y mogana nga sakyanan na pang-emerhensiya dinhi? |
| 2-30 | How many telephones do you have in the area? | peelaa kaa teelepono nga aadoonaa kaa dinhing loogaaRa? | Pila ka telepono nga aduna ka dinhing lugara? |
| 2-31 | How many homes have telephones here? | peelaa kaa baalaay aang aadoonaay teelepono dinhee? | Pila ka balay ang adunay telepono dinhi? |

| | | | |
|------|--|--|---|
| 2-28 | Who do you call in case of an accident? | kinsaa maan aang eemung tawaagon inkaaso saa aakseedentey? | Kinsa man ang imong tawagon inkaso sa aksidente? |
| 2-29 | Are there operational emergency vehicles here? | aadoonaa baay moogaanaa nga saakyanaan naa paang-emeRhensiyyaa dinhee? | Aduna ba'y mogana nga sakyanan na pang-emerhensiya dinhi? |
| 2-30 | How many telephones do you have in the area? | peelaa kaa teelepono nga aadoonaa kaa dinhing loogaaRa? | Pila ka telepono nga aduna ka dinhing lugara? |
| 2-31 | How many homes have telephones here? | peelaa kaa baalaay aang aadoonaay teelepono dinhee? | Pila ka balay ang adunay telepono dinhi? |

| | | | |
|------|--|--|---|
| 2-28 | Who do you call in case of an accident? | kinsaa maan aang eemung tawaagon inkaaso saa aakseedentey? | Kinsa man ang imong tawagon inkaso sa aksidente? |
| 2-29 | Are there operational emergency vehicles here? | aadoonaa baay moogaanaa nga saakyanaan naa paang-emeRhensiyyaa dinhee? | Aduna ba'y mogana nga sakyanan na pang-emerhensiya dinhi? |
| 2-30 | How many telephones do you have in the area? | peelaa kaa teelepono nga aadoonaa kaa dinhing loogaaRa? | Pila ka telepono nga aduna ka dinhing lugara? |
| 2-31 | How many homes have telephones here? | peelaa kaa baalaay aang aadoonaay teelepono dinhee? | Pila ka balay ang adunay telepono dinhi? |

| | | | |
|------|--|--|---|
| 2-28 | Who do you call in case of an accident? | kinsaa maan aang eemung tawaagon inkaaso saa aakseedentey? | Kinsa man ang imong tawagon inkaso sa aksidente? |
| 2-29 | Are there operational emergency vehicles here? | aadoonaa baay moogaanaa nga saakyanaan naa paang-emeRhensiyyaa dinhee? | Aduna ba'y mogana nga sakyanan na pang-emerhensiya dinhi? |
| 2-30 | How many telephones do you have in the area? | peelaa kaa teelepono nga aadoonaa kaa dinhing loogaaRa? | Pila ka telepono nga aduna ka dinhing lugara? |
| 2-31 | How many homes have telephones here? | peelaa kaa baalaay aang aadoonaay teelepono dinhee? | Pila ka balay ang adunay telepono dinhi? |

| | | | |
|------|---|--|--|
| 2-32 | Is there a functioning police station? | aadoonaa baay istaasyon saa kaapoleesaan nga naagaheelok? | Aduna ba'y estasiyon sa kapolisan nga nagahilok? |
| 2-33 | How many personnel are still on the job? | peelaa kaa kawaanee nga aanee-aa paa saa tRaabaaho? | Pila ka kawani nga ani-a pa sa trabaho? |
| 2-34 | What's the means of communication? | oondaay pa-aagee saa kapaang-heemaamataa-aan? | Unsa'y paagi sa kapanghimamataan? |
| 2-35 | Can the police station function normally without U.S. assistance? | maakaheelok baa og noRmaal aang istaasyon saa kaapoleesaan beesaan walaay taabaang aang estaados ooneedos? | Makahilok ba ug normal ang estasiyon sa kapolisan bisaan wala'y tabang ang Estados Unidos? |

| | | | |
|------|---|--|--|
| 2-32 | Is there a functioning police station? | aadoonaa baay istaasyon saa kaapoleesaan nga naagaheelok? | Aduna ba'y estasiyon sa kapolisan nga nagahilok? |
| 2-33 | How many personnel are still on the job? | peelaa kaa kawaanee nga aanee-aa paa saa tRaabaaho? | Pila ka kawani nga ani-a pa sa trabaho? |
| 2-34 | What's the means of communication? | oondaay pa-aagee saa kapaang-heemaamataa-aan? | Unsa'y paagi sa kapanghimamataan? |
| 2-35 | Can the police station function normally without U.S. assistance? | maakaheelok baa og noRmaal aang istaasyon saa kaapoleesaan beesaan walaay taabaang aang estaados ooneedos? | Makahilok ba ug normal ang estasiyon sa kapolisan bisaan wala'y tabang ang Estados Unidos? |

2

2

| | | | |
|------|---|--|--|
| 2-32 | Is there a functioning police station? | aadoonaa baay istaasyon saa kaapoleesaan nga naagaheelok? | Aduna ba'y estasiyon sa kapolisan nga nagahilok? |
| 2-33 | How many personnel are still on the job? | peelaa kaa kawaanee nga aanee-aa paa saa tRaabaaho? | Pila ka kawani nga ani-a pa sa trabaho? |
| 2-34 | What's the means of communication? | oondaay pa-aagee saa kapaang-heemaamataa-aan? | Unsa'y paagi sa kapanghimamataan? |
| 2-35 | Can the police station function normally without U.S. assistance? | maakaheelok baa og noRmaal aang istaasyon saa kaapoleesaan beesaan walaay taabaang aang estaados ooneedos? | Makahilok ba ug normal ang estasiyon sa kapolisan bisaan wala'y tabang ang Estados Unidos? |

| | | | |
|------|---|--|--|
| 2-32 | Is there a functioning police station? | aadoonaa baay istaasyon saa kaapoleesaan nga naagaheelok? | Aduna ba'y estasiyon sa kapolisan nga nagahilok? |
| 2-33 | How many personnel are still on the job? | peelaa kaa kawaanee nga aanee-aa paa saa tRaabaaho? | Pila ka kawani nga ani-a pa sa trabaho? |
| 2-34 | What's the means of communication? | oondaay pa-aagee saa kapaang-heemaamataa-aan? | Unsa'y paagi sa kapanghimamataan? |
| 2-35 | Can the police station function normally without U.S. assistance? | maakaheelok baa og noRmaal aang istaasyon saa kaapoleesaan beesaan walaay taabaang aang estaados ooneedos? | Makahilok ba ug normal ang estasiyon sa kapolisan bisaan wala'y tabang ang Estados Unidos? |

2

2

| | | | |
|------|---|---|--|
| 2-36 | Can U.S. forces depend on the local police to perform their duties as needed? | maakasaalig baa aang estaados ooneedos saa lokaal nga kaapoleesaan saa paagtoomaan saa eelaahaang kaatoongdaanaan kun keenahaanglaan? | Makasalig ba ang Estados Unidos sa lokal nga kapolisan sa pagtuman sa ilahang katungdanan kon kinahanglan? |
| 2-37 | How many vehicles are available? | peelaa kaa saakyanaan aang magaamit? | Pila ka sakyanaan ang magamit? |
| 2-38 | What is the telephone number? | oonsaa aang noomeRo saa teelepono? | Unsa ang numero sa telepono? |
| 2-39 | Do you use radio communications? | moogaamit kaa baa og paang-koomineekaasyon naa Raadyo? | Mogamit ka ba ug pang-kuminikasyon na radyo? |

| | | | |
|------|---|---|--|
| 2-36 | Can U.S. forces depend on the local police to perform their duties as needed? | maakasaalig baa aang estaados ooneedos saa lokaal nga kaapoleesaan saa paagtoomaan saa eelaahaang kaatoongdaanaan kun keenahaanglaan? | Makasalig ba ang Estados Unidos sa lokal nga kapolisan sa pagtuman sa ilahang katungdanan kon kinahanglan? |
| 2-37 | How many vehicles are available? | peelaa kaa saakyanaan aang magaamit? | Pila ka sakyanaan ang magamit? |
| 2-38 | What is the telephone number? | oonsaa aang noomeRo saa teelepono? | Unsa ang numero sa telepono? |
| 2-39 | Do you use radio communications? | moogaamit kaa baa og paang-koomineekaasyon naa Raadyo? | Mogamit ka ba ug pang-kuminikasyon na radyo? |

| | | | |
|------|---|---|--|
| 2-36 | Can U.S. forces depend on the local police to perform their duties as needed? | maakasaalig baa aang estaados ooneedos saa lokaal nga kaapoleesaan saa paagtoomaan saa eelaahaang kaatoongdaanaan kun keenahaanglaan? | Makasalig ba ang Estados Unidos sa lokal nga kapolisan sa pagtuman sa ilahang katungdanan kon kinahanglan? |
| 2-37 | How many vehicles are available? | peelaa kaa saakyanaan aang magaamit? | Pila ka sakyanaan ang magamit? |
| 2-38 | What is the telephone number? | oonsaa aang noomeRo saa teelepono? | Unsa ang numero sa telepono? |
| 2-39 | Do you use radio communications? | moogaamit kaa baa og paang-koomineekaasyon naa Raadyo? | Mogamit ka ba ug pang-kuminikasyon na radyo? |

| | | | |
|------|---|---|--|
| 2-36 | Can U.S. forces depend on the local police to perform their duties as needed? | maakasaalig baa aang estaados ooneedos saa lokaal nga kaapoleesaan saa paagtoomaan saa eelaahaang kaatoongdaanaan kun keenahaanglaan? | Makasalig ba ang Estados Unidos sa lokal nga kapolisan sa pagtuman sa ilahang katungdanan kon kinahanglan? |
| 2-37 | How many vehicles are available? | peelaa kaa saakyanaan aang magaamit? | Pila ka sakyanaan ang magamit? |
| 2-38 | What is the telephone number? | oonsaa aang noomeRo saa teelepono? | Unsa ang numero sa telepono? |
| 2-39 | Do you use radio communications? | moogaamit kaa baa og paang-koomineekaasyon naa Raadyo? | Mogamit ka ba ug pang-kuminikasyon na radyo? |

PART 3: PUBLIC HEALTH

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--|--|--|
| 3-1 | Is there a medical facility nearby? | aadoonaa baay doo-ol nga medeeko paang-heenaabaang? | Aduna ba'y duol nga mediko panghinabang? |
| 3-2 | Are there any doctors in the area? | aadoonaa baay manga doktoR saa loogaaR? | Aduna ba'y mga doktor sa lugar? |
| 3-3 | How many beds do you have at the medical facility? | peelaa kaa kakaatRey nga aadoonaa kaa saa medeeko paang-heenaabaang? | Pila ka kakatre nga aduna ka sa mediko panghinabang? |
| 3-4 | How many people work at the hospital? | peelaa kaa taawo aang naagtRabaaho saa ospeetaal? | Pila ka tawo ang nag-trabaho sa ospital? |
| 3-5 | How many nurses? | peelaa aang naRs? | Pila ang nars? |

3

PART 3: PUBLIC HEALTH

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--|--|--|
| 3-1 | Is there a medical facility nearby? | aadoonaa baay doo-ol nga medeeko paang-heenaabaang? | Aduna ba'y duol nga mediko panghinabang? |
| 3-2 | Are there any doctors in the area? | aadoonaa baay manga doktoR saa loogaaR? | Aduna ba'y mga doktor sa lugar? |
| 3-3 | How many beds do you have at the medical facility? | peelaa kaa kakaatRey nga aadoonaa kaa saa medeeko paang-heenaabaang? | Pila ka kakatre nga aduna ka sa mediko panghinabang? |
| 3-4 | How many people work at the hospital? | peelaa kaa taawo aang naagtRabaaho saa ospeetaal? | Pila ka tawo ang nag-trabaho sa ospital? |
| 3-5 | How many nurses? | peelaa aang naRs? | Pila ang nars? |

3

PART 3: PUBLIC HEALTH

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--|--|--|
| 3-1 | Is there a medical facility nearby? | aadoonaa baay doo-ol nga medeeko paang-heenaabaang? | Aduna ba'y duol nga mediko panghinabang? |
| 3-2 | Are there any doctors in the area? | aadoonaa baay manga doktoR saa loogaaR? | Aduna ba'y mga doktor sa lugar? |
| 3-3 | How many beds do you have at the medical facility? | peelaa kaa kakaatRey nga aadoonaa kaa saa medeeko paang-heenaabaang? | Pila ka kakatre nga aduna ka sa mediko panghinabang? |
| 3-4 | How many people work at the hospital? | peelaa kaa taawo aang naagtRabaaho saa ospeetaal? | Pila ka tawo ang nag-trabaho sa ospital? |
| 3-5 | How many nurses? | peelaa aang naRs? | Pila ang nars? |

3

PART 3: PUBLIC HEALTH

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--|--|--|
| 3-1 | Is there a medical facility nearby? | aadoonaa baay doo-ol nga medeeko paang-heenaabaang? | Aduna ba'y duol nga mediko panghinabang? |
| 3-2 | Are there any doctors in the area? | aadoonaa baay manga doktoR saa loogaaR? | Aduna ba'y mga doktor sa lugar? |
| 3-3 | How many beds do you have at the medical facility? | peelaa kaa kakaatRey nga aadoonaa kaa saa medeeko paang-heenaabaang? | Pila ka kakatre nga aduna ka sa mediko panghinabang? |
| 3-4 | How many people work at the hospital? | peelaa kaa taawo aang naagtRabaaho saa ospeetaal? | Pila ka tawo ang nag-trabaho sa ospital? |
| 3-5 | How many nurses? | peelaa aang naRs? | Pila ang nars? |

3

| | | | |
|-----|---|---|--|
| 3-6 | Has there been any infectious disease in the area lately? | aadoonaa baay beesaag-oonsaa nga maakataakod nga saakit saa loogaaR kaaRong baag-o paa laang? | Aduna ba'y bisag-unsa nga makatakod nga sakit sa lugar karong bag-o pa lang? |
| 3-7 | Is there a pharmacy? | aadoonaa baay paRmaasyaa? | Aduna ba'y parmasya? |
| 3-8 | Is there a building where we could set up a medical facility? | aadoonaa baay gaambalaay nga maaheemo naamung tookoRaan og medeeko nga paang-heenaabaang? | Aduna ba'y gambahalay nga mahimo namong tukoran ug mediko nga panghinabang? |
| 3-9 | We would like to talk to people about immunization. | kaamee boo-ot mosooltee saa manga taawo baahin saa paagpaakooblaan | Kami buot mosulti sa mga tawo bahan sa pagpakublan |

| | | | |
|-----|---|---|--|
| 3-6 | Has there been any infectious disease in the area lately? | aadoonaa baay beesaag-oonsaa nga maakataakod nga saakit saa loogaaR kaaRong baag-o paa laang? | Aduna ba'y bisag-unsa nga makatakod nga sakit sa lugar karong bag-o pa lang? |
| 3-7 | Is there a pharmacy? | aadoonaa baay paRmaasyaa? | Aduna ba'y parmasya? |
| 3-8 | Is there a building where we could set up a medical facility? | aadoonaa baay gaambalaay nga maaheemo naamung tookoRaan og medeeko nga paang-heenaabaang? | Aduna ba'y gambahalay nga mahimo namong tukoran ug mediko nga panghinabang? |
| 3-9 | We would like to talk to people about immunization. | kaamee boo-ot mosooltee saa manga taawo baahin saa paagpaakooblaan | Kami buot mosulti sa mga tawo bahan sa pagpakublan |

| | | | |
|-----|---|---|--|
| 3-6 | Has there been any infectious disease in the area lately? | aadoonaa baay beesaag-oonsaa nga maakataakod nga saakit saa loogaaR kaaRong baag-o paa laang? | Aduna ba'y bisag-unsa nga makatakod nga sakit sa lugar karong bag-o pa lang? |
| 3-7 | Is there a pharmacy? | aadoonaa baay paRmaasyaa? | Aduna ba'y parmasya? |
| 3-8 | Is there a building where we could set up a medical facility? | aadoonaa baay gaambalaay nga maaheemo naamung tookoRaan og medeeko nga paang-heenaabaang? | Aduna ba'y gambahalay nga mahimo namong tukoran ug mediko nga panghinabang? |
| 3-9 | We would like to talk to people about immunization. | kaamee boo-ot mosooltee saa manga taawo baahin saa paagpaakooblaan | Kami buot mosulti sa mga tawo bahan sa pagpakublan |

| | | | |
|-----|---|---|--|
| 3-6 | Has there been any infectious disease in the area lately? | aadoonaa baay beesaag-oonsaa nga maakataakod nga saakit saa loogaaR kaaRong baag-o paa laang? | Aduna ba'y bisag-unsa nga makatakod nga sakit sa lugar karong bag-o pa lang? |
| 3-7 | Is there a pharmacy? | aadoonaa baay paRmaasyaa? | Aduna ba'y parmasya? |
| 3-8 | Is there a building where we could set up a medical facility? | aadoonaa baay gaambalaay nga maaheemo naamung tookoRaan og medeeko nga paang-heenaabaang? | Aduna ba'y gambahalay nga mahimo namong tukoran ug mediko nga panghinabang? |
| 3-9 | We would like to talk to people about immunization. | kaamee boo-ot mosooltee saa manga taawo baahin saa paagpaakooblaan | Kami buot mosulti sa mga tawo bahan sa pagpakublan |

| | | | |
|------|---|--|---|
| 3-10 | We would like to talk to people about sanitization. | kaamee boo-ot mosooltee saa manga taawo baahin saa kasaaneehaan | Kami buot mosulti sa mga tawo babin sa kasanihan |
| 3-11 | Is there a medical emergency facility? | aadoonaa baay emeRhensiyyaa medeeko nga paang-heenaabaang? | Aduna ba'y emerhensiya mediko nga panghinabang? |
| 3-12 | We have to establish a safe working environment. | kaamee naag-keenahaanglaan saa paagtookod nga leeng-kawaas naa kaaheemtaang saa tRabaaho | Kami nagkinahanglan sa pagtukod nga lingkawas na kahimtang sa trabaho |

| | | | |
|------|---|--|---|
| 3-10 | We would like to talk to people about sanitization. | kaamee boo-ot mosooltee saa manga taawo baahin saa kasaaneehaan | Kami buot mosulti sa mga tawo babin sa kasanihan |
| 3-11 | Is there a medical emergency facility? | aadoonaa baay emeRhensiyyaa medeeko nga paang-heenaabaang? | Aduna ba'y emerhensiya mediko nga panghinabang? |
| 3-12 | We have to establish a safe working environment. | kaamee naag-keenahaanglaan saa paagtookod nga leeng-kawaas naa kaaheemtaang saa tRabaaho | Kami nagkinahanglan sa pagtukod nga lingkawas na kahimtang sa trabaho |

3

3

| | | | |
|------|---|--|---|
| 3-10 | We would like to talk to people about sanitization. | kaamee boo-ot mosooltee saa manga taawo baahin saa kasaaneehaan | Kami buot mosulti sa mga tawo babin sa kasanihan |
| 3-11 | Is there a medical emergency facility? | aadoonaa baay emeRhensiyyaa medeeko nga paang-heenaabaang? | Aduna ba'y emerhensiya mediko nga panghinabang? |
| 3-12 | We have to establish a safe working environment. | kaamee naag-keenahaanglaan saa paagtookod nga leeng-kawaas naa kaaheemtaang saa tRabaaho | Kami nagkinahanglan sa pagtukod nga lingkawas na kahimtang sa trabaho |

| | | | |
|------|---|--|---|
| 3-10 | We would like to talk to people about sanitization. | kaamee boo-ot mosooltee saa manga taawo baahin saa kasaaneehaan | Kami buot mosulti sa mga tawo babin sa kasanihan |
| 3-11 | Is there a medical emergency facility? | aadoonaa baay emeRhensiyyaa medeeko nga paang-heenaabaang? | Aduna ba'y emerhensiya mediko nga panghinabang? |
| 3-12 | We have to establish a safe working environment. | kaamee naag-keenahaanglaan saa paagtookod nga leeng-kawaas naa kaaheemtaang saa tRabaaho | Kami nagkinahanglan sa pagtukod nga lingkawas na kahimtang sa trabaho |

3

3

| | | | |
|------|--|---|--|
| 3-16 | We have to hire a custodian for this facility. | kaamee naag-keenahaanglaan nga mosoohol og maagbalaantaay paaRa nee-ining paang-heenaabaang | Kami nagkinahanglan nga mosuhol og magbalantay para niining panghinabang |
| 3-17 | Are the local facilities and personnel able to care for the current casualties without U.S. aid? | aang lokaal nga paang-heenaabaang og kawaanee maakaheemo baa saa paag-aleemaa saa paag-kaa kaaRon nga na-aakseedentey naa walaay estaados ooneedos naa taabang? | Ang lokal nga panghinabang ug kawani makahimo ba sa pag-alima sa pagka-karon nga naaksidente na wala'y Estados Unidos na tabang? |

| | | | |
|------|--|---|--|
| 3-16 | We have to hire a custodian for this facility. | kaamee naag-keenahaanglaan nga mosoohol og maagbalaantaay paaRa nee-ining paang-heenaabaang | Kami nagkinahanglan nga mosuhol og magbalantay para niining panghinabang |
| 3-17 | Are the local facilities and personnel able to care for the current casualties without U.S. aid? | aang lokaal nga paang-heenaabaang og kawaanee maakaheemo baa saa paag-aleemaa saa paag-kaa kaaRon nga na-aakseedentey naa walaay estaados ooneedos naa taabang? | Ang lokal nga panghinabang ug kawani makahimo ba sa pag-alima sa pagka-karon nga naaksidente na wala'y Estados Unidos na tabang? |

3

3

| | | | |
|------|--|---|--|
| 3-16 | We have to hire a custodian for this facility. | kaamee naag-keenahaanglaan nga mosoohol og maagbalaantaay paaRa nee-ining paang-heenaabaang | Kami nagkinahanglan nga mosuhol og magbalantay para niining panghinabang |
| 3-17 | Are the local facilities and personnel able to care for the current casualties without U.S. aid? | aang lokaal nga paang-heenaabaang og kawaanee maakaheemo baa saa paag-aleemaa saa paag-kaa kaaRon nga na-aakseedentey naa walaay estaados ooneedos naa taabang? | Ang lokal nga panghinabang ug kawani makahimo ba sa pag-alima sa pagka-karon nga naaksidente na wala'y Estados Unidos na tabang? |

| | | | |
|------|--|---|--|
| 3-16 | We have to hire a custodian for this facility. | kaamee naag-keenahaanglaan nga mosoohol og maagbalaantaay paaRa nee-ining paang-heenaabaang | Kami nagkinahanglan nga mosuhol og magbalantay para niining panghinabang |
| 3-17 | Are the local facilities and personnel able to care for the current casualties without U.S. aid? | aang lokaal nga paang-heenaabaang og kawaanee maakaheemo baa saa paag-aleemaa saa paag-kaa kaaRon nga na-aakseedentey naa walaay estaados ooneedos naa taabang? | Ang lokal nga panghinabang ug kawani makahimo ba sa pag-alima sa pagka-karon nga naaksidente na wala'y Estados Unidos na tabang? |

3

3

| | | | |
|------|---|---|---|
| 3-18 | Is the local drinking water potable? | aang lokaal nga toobig eelimnon maa-eenom baa? | Ang lokal nga tubig ilimnon mainom ba? |
| 3-19 | Who determined that the water is potable? | kinsaa aang maagboo-ot nga aang toobig maa-eenom? | Kinsa ang magbuot nga ang tubig mainom? |

| | | | |
|------|---|---|---|
| 3-18 | Is the local drinking water potable? | aang lokaal nga toobig eelimnon maa-eenom baa? | Ang lokal nga tubig ilimnon mainom ba? |
| 3-19 | Who determined that the water is potable? | kinsaa aang maagboo-ot nga aang toobig maa-eenom? | Kinsa ang magbuot nga ang tubig mainom? |

| | | | |
|------|---|---|---|
| 3-18 | Is the local drinking water potable? | aang lokaal nga toobig eelimnon maa-eenom baa? | Ang lokal nga tubig ilimnon mainom ba? |
| 3-19 | Who determined that the water is potable? | kinsaa aang maagboo-ot nga aang toobig maa-eenom? | Kinsa ang magbuot nga ang tubig mainom? |

| | | | |
|------|---|---|---|
| 3-18 | Is the local drinking water potable? | aang lokaal nga toobig eelimnon maa-eenom baa? | Ang lokal nga tubig ilimnon mainom ba? |
| 3-19 | Who determined that the water is potable? | kinsaa aang maagboo-ot nga aang toobig maa-eenom? | Kinsa ang magbuot nga ang tubig mainom? |

PART 4: TRANSPORTATION

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--|---|---|
| 4-1 | Who is in charge of repairing roads? | kinsaa aang naamoono saa paag-aayo saa daalaan? | Kinsa ang namuno sa pag-ayo sa dalan? |
| 4-2 | Do you have a map of this area? | aadoonaa kaa baay maapaa dinhing loogaaRa? | Aduna ka ba'y mapa dinhing lugara? |
| 4-3 | We will provide assistance in building roads at this location. | kaamee moohaataag og taabaang saa paag-heemo saa daalaan dinhing loogaaRa | Kami mohatag ug tabang sa paghimo sa dalan dinhing lugara |
| 4-4 | Can you provide a road map of this area? | maakahaataag kaa baa og maapaa saa daalaan dinhing loogaaRa? | Makahatag ka ba ug mapa sa dalan dinhing lugara? |

4

PART 4: TRANSPORTATION

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--|---|---|
| 4-1 | Who is in charge of repairing roads? | kinsaa aang naamoono saa paag-aayo saa daalaan? | Kinsa ang namuno sa pag-ayo sa dalan? |
| 4-2 | Do you have a map of this area? | aadoonaa kaa baay maapaa dinhing loogaaRa? | Aduna ka ba'y mapa dinhing lugara? |
| 4-3 | We will provide assistance in building roads at this location. | kaamee moohaataag og taabaang saa paag-heemo saa daalaan dinhing loogaaRa | Kami mohatag ug tabang sa paghimo sa dalan dinhing lugara |
| 4-4 | Can you provide a road map of this area? | maakahaataag kaa baa og maapaa saa daalaan dinhing loogaaRa? | Makahatag ka ba ug mapa sa dalan dinhing lugara? |

4

PART 4: TRANSPORTATION

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--|---|---|
| 4-1 | Who is in charge of repairing roads? | kinsaa aang naamoono saa paag-aayo saa daalaan? | Kinsa ang namuno sa pag-ayo sa dalan? |
| 4-2 | Do you have a map of this area? | aadoonaa kaa baay maapaa dinhing loogaaRa? | Aduna ka ba'y mapa dinhing lugara? |
| 4-3 | We will provide assistance in building roads at this location. | kaamee moohaataag og taabaang saa paag-heemo saa daalaan dinhing loogaaRa | Kami mohatag ug tabang sa paghimo sa dalan dinhing lugara |
| 4-4 | Can you provide a road map of this area? | maakahaataag kaa baa og maapaa saa daalaan dinhing loogaaRa? | Makahatag ka ba ug mapa sa dalan dinhing lugara? |

4

PART 4: TRANSPORTATION

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--|---|---|
| 4-1 | Who is in charge of repairing roads? | kinsaa aang naamoono saa paag-aayo saa daalaan? | Kinsa ang namuno sa pag-ayo sa dalan? |
| 4-2 | Do you have a map of this area? | aadoonaa kaa baay maapaa dinhing loogaaRa? | Aduna ka ba'y mapa dinhing lugara? |
| 4-3 | We will provide assistance in building roads at this location. | kaamee moohaataag og taabaang saa paag-heemo saa daalaan dinhing loogaaRa | Kami mohatag ug tabang sa paghimo sa dalan dinhing lugara |
| 4-4 | Can you provide a road map of this area? | maakahaataag kaa baa og maapaa saa daalaan dinhing loogaaRa? | Makahatag ka ba ug mapa sa dalan dinhing lugara? |

4

| | | | |
|-----|--|---|---|
| 4-5 | Do you have any machinery for road building? | aadoonaa kaa baay maakeenaRyaa paaRa saa paag-heemo saa daalaan? | Aduna ka ba'y makinarya para sa paghimo sa dalan? |
| 4-6 | Do you have any machinery for road repairs? | aadoonaa kaa baay maakeenaRyaa paaRa saa paag-aayo saa daalaan? | Aduna ka ba'y makinarya para sa pag-ayo sa dalan? |
| 4-7 | We have to setup storage locations for supply materials in the area. | keenahaanglaan magbaaRog kaamee og teepigaanaan naa loogaaR paaRa saa kagaameetaan mateRiyaales saa loogaaR | Kinahanglan magbarog kami ug tipiganan na lugar para sa kagamitan materyales sa lugar |
| 4-8 | Are there any railroad tracks in this area? | aadoonaa baay soobaay saa tRen dinhing loogaaRa? | Aduna ba'y subay sa tren dinhing lugara? |

| | | | |
|-----|--|---|---|
| 4-5 | Do you have any machinery for road building? | aadoonaa kaa baay maakeenaRyaa paaRa saa paag-heemo saa daalaan? | Aduna ka ba'y makinarya para sa paghimo sa dalan? |
| 4-6 | Do you have any machinery for road repairs? | aadoonaa kaa baay maakeenaRyaa paaRa saa paag-aayo saa daalaan? | Aduna ka ba'y makinarya para sa pag-ayo sa dalan? |
| 4-7 | We have to setup storage locations for supply materials in the area. | keenahaanglaan magbaaRog kaamee og teepigaanaan naa loogaaR paaRa saa kagaameetaan mateRiyaales saa loogaaR | Kinahanglan magbarog kami ug tipiganan na lugar para sa kagamitan materyales sa lugar |
| 4-8 | Are there any railroad tracks in this area? | aadoonaa baay soobaay saa tRen dinhing loogaaRa? | Aduna ba'y subay sa tren dinhing lugara? |

| | | | |
|-----|--|---|---|
| 4-5 | Do you have any machinery for road building? | aadoonaa kaa baay maakeenaRyaa paaRa saa paag-heemo saa daalaan? | Aduna ka ba'y makinarya para sa paghimo sa dalan? |
| 4-6 | Do you have any machinery for road repairs? | aadoonaa kaa baay maakeenaRyaa paaRa saa paag-aayo saa daalaan? | Aduna ka ba'y makinarya para sa pag-ayo sa dalan? |
| 4-7 | We have to setup storage locations for supply materials in the area. | keenahaanglaan magbaaRog kaamee og teepigaanaan naa loogaaR paaRa saa kagaameetaan mateRiyaales saa loogaaR | Kinahanglan magbarog kami ug tipiganan na lugar para sa kagamitan materyales sa lugar |
| 4-8 | Are there any railroad tracks in this area? | aadoonaa baay soobaay saa tRen dinhing loogaaRa? | Aduna ba'y subay sa tren dinhing lugara? |

| | | | |
|-----|--|---|---|
| 4-5 | Do you have any machinery for road building? | aadoonaa kaa baay maakeenaRyaa paaRa saa paag-heemo saa daalaan? | Aduna ka ba'y makinarya para sa paghimo sa dalan? |
| 4-6 | Do you have any machinery for road repairs? | aadoonaa kaa baay maakeenaRyaa paaRa saa paag-aayo saa daalaan? | Aduna ka ba'y makinarya para sa pag-ayo sa dalan? |
| 4-7 | We have to setup storage locations for supply materials in the area. | keenahaanglaan magbaaRog kaamee og teepigaanaan naa loogaaR paaRa saa kagaameetaan mateRiyaales saa loogaaR | Kinahanglan magbarog kami ug tipiganan na lugar para sa kagamitan materyales sa lugar |
| 4-8 | Are there any railroad tracks in this area? | aadoonaa baay soobaay saa tRen dinhing loogaaRa? | Aduna ba'y subay sa tren dinhing lugara? |

| | | | |
|------|---|---|---|
| 4-9 | Do you have transportation facilities in this area? | aadoonaa kaa baay paang-heenaabaang saa sakyanaan dinhing loogaaRa? | Aduna ka ba'y panghinabang sa sakyanaan dinhing lugara? |
| 4-10 | Are there any airports nearby? | aadoonaa baay beesaag oonsaa nga laandeegaanaan saa eRoplaano naa doo-ol? | Aduna ba'y bisag unsa nga landiganan sa aeroplano na duol? |
| 4-11 | Are there any landing fields for smaller aircraft nearby? | aadoonaa baay laandeegaanaan paaRa saa gagmaay nga eRoplaano naa doo-ol? | Aduna ba'y landiganan para sa gagmay nga aeroplano na duol? |
| 4-12 | Are there any pipelines in the area? | aadoonaa baay leenyaa saa toobo nee-ining loogaaRa? | Aduna ba'y linya sa tubo niining lugara? |

4

| | | | |
|------|---|---|---|
| 4-9 | Do you have transportation facilities in this area? | aadoonaa kaa baay paang-heenaabaang saa sakyanaan dinhing loogaaRa? | Aduna ka ba'y panghinabang sa sakyanaan dinhing lugara? |
| 4-10 | Are there any airports nearby? | aadoonaa baay beesaag oonsaa nga laandeegaanaan saa eRoplaano naa doo-ol? | Aduna ba'y bisag unsa nga landiganan sa aeroplano na duol? |
| 4-11 | Are there any landing fields for smaller aircraft nearby? | aadoonaa baay laandeegaanaan paaRa saa gagmaay nga eRoplaano naa doo-ol? | Aduna ba'y landiganan para sa gagmay nga aeroplano na duol? |
| 4-12 | Are there any pipelines in the area? | aadoonaa baay leenyaa saa toobo nee-ining loogaaRa? | Aduna ba'y linya sa tubo niining lugara? |

4

| | | | |
|------|---|---|---|
| 4-9 | Do you have transportation facilities in this area? | aadoonaa kaa baay paang-heenaabaang saa sakyanaan dinhing loogaaRa? | Aduna ka ba'y panghinabang sa sakyanaan dinhing lugara? |
| 4-10 | Are there any airports nearby? | aadoonaa baay beesaag oonsaa nga laandeegaanaan saa eRoplaano naa doo-ol? | Aduna ba'y bisag unsa nga landiganan sa aeroplano na duol? |
| 4-11 | Are there any landing fields for smaller aircraft nearby? | aadoonaa baay laandeegaanaan paaRa saa gagmaay nga eRoplaano naa doo-ol? | Aduna ba'y landiganan para sa gagmay nga aeroplano na duol? |
| 4-12 | Are there any pipelines in the area? | aadoonaa baay leenyaa saa toobo nee-ining loogaaRa? | Aduna ba'y linya sa tubo niining lugara? |

4

| | | | |
|------|---|---|---|
| 4-9 | Do you have transportation facilities in this area? | aadoonaa kaa baay paang-heenaabaang saa sakyanaan dinhing loogaaRa? | Aduna ka ba'y panghinabang sa sakyanaan dinhing lugara? |
| 4-10 | Are there any airports nearby? | aadoonaa baay beesaag oonsaa nga laandeegaanaan saa eRoplaano naa doo-ol? | Aduna ba'y bisag unsa nga landiganan sa aeroplano na duol? |
| 4-11 | Are there any landing fields for smaller aircraft nearby? | aadoonaa baay laandeegaanaan paaRa saa gagmaay nga eRoplaano naa doo-ol? | Aduna ba'y landiganan para sa gagmay nga aeroplano na duol? |
| 4-12 | Are there any pipelines in the area? | aadoonaa baay leenyaa saa toobo nee-ining loogaaRa? | Aduna ba'y linya sa tubo niining lugara? |

4

| | | | |
|------|--|--|--|
| 4-13 | Is the pipeline fenced off in this area? | aang leenyaa saa toobo geekooRaal baa dinhing loogaaRa? | Ang linya sa tubo gikural ba dinhing lugara? |
| 4-14 | Is the traffic heavy in this area? | boog-aat baa aang tRaapiko dinhing loogaaRa? | Bug-at ba ang trapiko dinhing lugara? |
| 4-15 | Are there bus lines or trains to travel to other places? | aang leenyaa saa saakyanaan o tRen mobeeyaahey baa saa laa-ing daapit? | Ang linya sa sakyanan o tren mobiyahe ba sa laing dapit? |
| 4-16 | Are there taxis? | aadoonaa baay manga taaksee? | Aduna ba'y mga taksi? |
| 4-17 | Do these roads get snowed in during the winter? | maag-nyebey baa keening dalaanaa saa paanaahon saa ting-toognaw? | Mag-nyebe ba kining dalana sa panahon sa ting-tugnaw? |

| | | | |
|------|--|--|--|
| 4-13 | Is the pipeline fenced off in this area? | aang leenyaa saa toobo geekooRaal baa dinhing loogaaRa? | Ang linya sa tubo gikural ba dinhing lugara? |
| 4-14 | Is the traffic heavy in this area? | boog-aat baa aang tRaapiko dinhing loogaaRa? | Bug-at ba ang trapiko dinhing lugara? |
| 4-15 | Are there bus lines or trains to travel to other places? | aang leenyaa saa saakyanaan o tRen mobeeyaahey baa saa laa-ing daapit? | Ang linya sa sakyanan o tren mobiyahe ba sa laing dapit? |
| 4-16 | Are there taxis? | aadoonaa baay manga taaksee? | Aduna ba'y mga taksi? |
| 4-17 | Do these roads get snowed in during the winter? | maag-nyebey baa keening dalaanaa saa paanaahon saa ting-toognaw? | Mag-nyebe ba kining dalana sa panahon sa ting-tugnaw? |

| | | | |
|------|--|--|--|
| 4-13 | Is the pipeline fenced off in this area? | aang leenyaa saa toobo geekooRaal baa dinhing loogaaRa? | Ang linya sa tubo gikural ba dinhing lugara? |
| 4-14 | Is the traffic heavy in this area? | boog-aat baa aang tRaapiko dinhing loogaaRa? | Bug-at ba ang trapiko dinhing lugara? |
| 4-15 | Are there bus lines or trains to travel to other places? | aang leenyaa saa saakyanaan o tRen mobeeyaahey baa saa laa-ing daapit? | Ang linya sa sakyanan o tren mobiyahe ba sa laing dapit? |
| 4-16 | Are there taxis? | aadoonaa baay manga taaksee? | Aduna ba'y mga taksi? |
| 4-17 | Do these roads get snowed in during the winter? | maag-nyebey baa keening dalaanaa saa paanaahon saa ting-toognaw? | Mag-nyebe ba kining dalana sa panahon sa ting-tugnaw? |

| | | | |
|------|--|--|--|
| 4-13 | Is the pipeline fenced off in this area? | aang leenyaa saa toobo geekooRaal baa dinhing loogaaRa? | Ang linya sa tubo gikural ba dinhing lugara? |
| 4-14 | Is the traffic heavy in this area? | boog-aat baa aang tRaapiko dinhing loogaaRa? | Bug-at ba ang trapiko dinhing lugara? |
| 4-15 | Are there bus lines or trains to travel to other places? | aang leenyaa saa saakyanaan o tRen mobeeyaahey baa saa laa-ing daapit? | Ang linya sa sakyanan o tren mobiyahe ba sa laing dapit? |
| 4-16 | Are there taxis? | aadoonaa baay manga taaksee? | Aduna ba'y mga taksi? |
| 4-17 | Do these roads get snowed in during the winter? | maag-nyebey baa keening dalaanaa saa paanaahon saa ting-toognaw? | Mag-nyebe ba kining dalana sa panahon sa ting-tugnaw? |

| | | | |
|------|--|---|--|
| 4-18 | How many people own motor vehicles in this area? | peelaa kaa taawo aang tag-eeyahaan og sakyanaan dee motoR dinhing loogaaRa? | Pila ka tawo ang tag-iyahan ug sakyanan de motor dinhing lugara? |
| 4-19 | Are there trucking companies nearby? | aadoonaa baay kompaanyaa saa tRaak nga doo-ol? | Aduna ba'y kompanya sa trak nga duol? |
| 4-20 | Do you have radio contact with people in other places? | aadoonaa kaa baay Raadyo saa paag-soong-ko saa manga taawo saa laa-ing loogaaR? | Aduna ka ba'y radio sa pag-sungko sa mga tawo sa laing lugar? |
| 4-21 | Can you use these roads during the winter? | magaamit baa neemo keening dalaanaa saa paanaahon saa ting-toognaw? | Magamit ba nimo kining dalana sa panahon saa ting-toognaw? |

4

| | | | |
|------|--|---|--|
| 4-18 | How many people own motor vehicles in this area? | peelaa kaa taawo aang tag-eeyahaan og sakyanaan dee motoR dinhing loogaaRa? | Pila ka tawo ang tag-iyahan ug sakyanan de motor dinhing lugara? |
| 4-19 | Are there trucking companies nearby? | aadoonaa baay kompaanyaa saa tRaak nga doo-ol? | Aduna ba'y kompanya sa trak nga duol? |
| 4-20 | Do you have radio contact with people in other places? | aadoonaa kaa baay Raadyo saa paag-soong-ko saa manga taawo saa laa-ing loogaaR? | Aduna ka ba'y radio sa pag-sungko sa mga tawo sa laing lugar? |
| 4-21 | Can you use these roads during the winter? | magaamit baa neemo keening dalaanaa saa paanaahon saa ting-toognaw? | Magamit ba nimo kining dalana sa panahon saa ting-toognaw? |

4

| | | | |
|------|--|---|--|
| 4-18 | How many people own motor vehicles in this area? | peelaa kaa taawo aang tag-eeyahaan og sakyanaan dee motoR dinhing loogaaRa? | Pila ka tawo ang tag-iyahan ug sakyanan de motor dinhing lugara? |
| 4-19 | Are there trucking companies nearby? | aadoonaa baay kompaanyaa saa tRaak nga doo-ol? | Aduna ba'y kompanya sa trak nga duol? |
| 4-20 | Do you have radio contact with people in other places? | aadoonaa kaa baay Raadyo saa paag-soong-ko saa manga taawo saa laa-ing loogaaR? | Aduna ka ba'y radio sa pag-sungko sa mga tawo sa laing lugar? |
| 4-21 | Can you use these roads during the winter? | magaamit baa neemo keening dalaanaa saa paanaahon saa ting-toognaw? | Magamit ba nimo kining dalana sa panahon saa ting-toognaw? |

4

| | | | |
|------|--|---|--|
| 4-18 | How many people own motor vehicles in this area? | peelaa kaa taawo aang tag-eeyahaan og sakyanaan dee motoR dinhing loogaaRa? | Pila ka tawo ang tag-iyahan ug sakyanan de motor dinhing lugara? |
| 4-19 | Are there trucking companies nearby? | aadoonaa baay kompaanyaa saa tRaak nga doo-ol? | Aduna ba'y kompanya sa trak nga duol? |
| 4-20 | Do you have radio contact with people in other places? | aadoonaa kaa baay Raadyo saa paag-soong-ko saa manga taawo saa laa-ing loogaaR? | Aduna ka ba'y radio sa pag-sungko sa mga tawo sa laing lugar? |
| 4-21 | Can you use these roads during the winter? | magaamit baa neemo keening dalaanaa saa paanaahon saa ting-toognaw? | Magamit ba nimo kining dalana sa panahon saa ting-toognaw? |

4

PART 5: DRIVER'S GUIDE

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--|--|--|
| 5-1 | Do not stop if convoy is attacked! | aayaaw paag-hoonong kun aang koomboy gee-ataakey! | Ayaw paghunong kon ang kumboy gi-ataki! |
| 5-2 | Drive a minimum of 3 km before stopping. | paagmaneyho og peenaakaa-oobos nga toolo kaa keelometRos oosaa kaa mohoonong | Pagmaneho ug pinaka-ubos nga 3 ka kilómetros usa ka mohunong |
| 5-3 | Following distance is 100 m on open highway. | oosaanga dos metRos aang deestaansiya saa paagsoonod | 100 metros ang distansiya sa pagsunod |
| 5-4 | Following distance is 50 m in towns. | seengkuenta metRos aang deestaansiya saa paagsoonod saa loongsod | 50 metros ang distansiya sa pagsunod sa lungsod |

PART 5: DRIVER'S GUIDE

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--|--|--|
| 5-1 | Do not stop if convoy is attacked! | aayaaw paag-hoonong kun aang koomboy gee-ataakey! | Ayaw paghunong kon ang kumboy gi-ataki! |
| 5-2 | Drive a minimum of 3 km before stopping. | paagmaneyho og peenaakaa-oobos nga toolo kaa keelometRos oosaa kaa mohoonong | Pagmaneho ug pinaka-ubos nga 3 ka kilómetros usa ka mohunong |
| 5-3 | Following distance is 100 m on open highway. | oosaanga dos metRos aang deestaansiya saa paagsoonod | 100 metros ang distansiya sa pagsunod |
| 5-4 | Following distance is 50 m in towns. | seengkuenta metRos aang deestaansiya saa paagsoonod saa loongsod | 50 metros ang distansiya sa pagsunod sa lungsod |

PART 5: DRIVER'S GUIDE

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--|--|--|
| 5-1 | Do not stop if convoy is attacked! | aayaaw paag-hoonong kun aang koomboy gee-ataakey! | Ayaw paghunong kon ang kumboy gi-ataki! |
| 5-2 | Drive a minimum of 3 km before stopping. | paagmaneyho og peenaakaa-oobos nga toolo kaa keelometRos oosaa kaa mohoonong | Pagmaneho ug pinaka-ubos nga 3 ka kilómetros usa ka mohunong |
| 5-3 | Following distance is 100 m on open highway. | oosaanga dos metRos aang deestaansiya saa paagsoonod | 100 metros ang distansiya sa pagsunod |
| 5-4 | Following distance is 50 m in towns. | seengkuenta metRos aang deestaansiya saa paagsoonod saa loongsod | 50 metros ang distansiya sa pagsunod sa lungsod |

PART 5: DRIVER'S GUIDE

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--|--|--|
| 5-1 | Do not stop if convoy is attacked! | aayaaw paag-hoonong kun aang koomboy gee-ataakey! | Ayaw paghunong kon ang kumboy gi-ataki! |
| 5-2 | Drive a minimum of 3 km before stopping. | paagmaneyho og peenaakaa-oobos nga toolo kaa keelometRos oosaa kaa mohoonong | Pagmaneho ug pinaka-ubos nga 3 ka kilómetros usa ka mohunong |
| 5-3 | Following distance is 100 m on open highway. | oosaanga dos metRos aang deestaansiya saa paagsoonod | 100 metros ang distansiya sa pagsunod |
| 5-4 | Following distance is 50 m in towns. | seengkuenta metRos aang deestaansiya saa paagsoonod saa loongsod | 50 metros ang distansiya sa pagsunod sa lungsod |

| | | | |
|-----|--|---|---|
| 5-5 | When stopped on the road, keep enough space between vehicles to drive around if required. | kun nakaahoonong saa daalaan, paagtagaanaa og eegong eespaasyo saa sakyanaan aaRon makaamaaneyho paaleebot kun keenahaanglaan | Kon nakahunong sa dalan, pagtagana ug igong espasyo sa sakyanan aron makamaneho palibot kon kinahanglan |
| 5-6 | If you lose sight of the convoy, slow down and wait for a military truck to pass you, and follow it. | kun mawaalaa saa eemung panglaantaw saa koomboy, paag-heenaay-heenaay og hoolaataa aang tRaak nga mileetaaR naa maakalaabaay neemo, og paagsoonod ngad-to | Kon mawala sa imong panglantaw sa kumboy, paghinay-hinay ug hulata ang trak nga militar na makalabay nimo, ug pagsunod ngadto |
| 5-7 | No weapons. | walaay heenaageebaan | Wala'y hinagiban |

5

| | | | |
|-----|--|---|---|
| 5-5 | When stopped on the road, keep enough space between vehicles to drive around if required. | kun nakaahoonong saa daalaan, paagtagaanaa og eegong eespaasyo saa sakyanaan aaRon makaamaaneyho paaleebot kun keenahaanglaan | Kon nakahunong sa dalan, pagtagana ug igong espasyo sa sakyanan aron makamaneho palibot kon kinahanglan |
| 5-6 | If you lose sight of the convoy, slow down and wait for a military truck to pass you, and follow it. | kun mawaalaa saa eemung panglaantaw saa koomboy, paag-heenaay-heenaay og hoolaataa aang tRaak nga mileetaaR naa maakalaabaay neemo, og paagsoonod ngad-to | Kon mawala sa imong panglantaw sa kumboy, paghinay-hinay ug hulata ang trak nga militar na makalabay nimo, ug pagsunod ngadto |
| 5-7 | No weapons. | walaay heenaageebaan | Wala'y hinagiban |

5

| | | | |
|-----|--|---|---|
| 5-5 | When stopped on the road, keep enough space between vehicles to drive around if required. | kun nakaahoonong saa daalaan, paagtagaanaa og eegong eespaasyo saa sakyanaan aaRon makaamaaneyho paaleebot kun keenahaanglaan | Kon nakahunong sa dalan, pagtagana ug igong espasyo sa sakyanan aron makamaneho palibot kon kinahanglan |
| 5-6 | If you lose sight of the convoy, slow down and wait for a military truck to pass you, and follow it. | kun mawaalaa saa eemung panglaantaw saa koomboy, paag-heenaay-heenaay og hoolaataa aang tRaak nga mileetaaR naa maakalaabaay neemo, og paagsoonod ngad-to | Kon mawala sa imong panglantaw sa kumboy, paghinay-hinay ug hulata ang trak nga militar na makalabay nimo, ug pagsunod ngadto |
| 5-7 | No weapons. | walaay heenaageebaan | Wala'y hinagiban |

5

| | | | |
|-----|--|---|---|
| 5-5 | When stopped on the road, keep enough space between vehicles to drive around if required. | kun nakaahoonong saa daalaan, paagtagaanaa og eegong eespaasyo saa sakyanaan aaRon makaamaaneyho paaleebot kun keenahaanglaan | Kon nakahunong sa dalan, pagtagana ug igong espasyo sa sakyanan aron makamaneho palibot kon kinahanglan |
| 5-6 | If you lose sight of the convoy, slow down and wait for a military truck to pass you, and follow it. | kun mawaalaa saa eemung panglaantaw saa koomboy, paag-heenaay-heenaay og hoolaataa aang tRaak nga mileetaaR naa maakalaabaay neemo, og paagsoonod ngad-to | Kon mawala sa imong panglantaw sa kumboy, paghinay-hinay ug hulata ang trak nga militar na makalabay nimo, ug pagsunod ngadto |
| 5-7 | No weapons. | walaay heenaageebaan | Wala'y hinagiban |

5

| | | | |
|------|---|---|--|
| 5-8 | No cell phone use. | walaay "sel pon" nga gaameeton | Wala'y "cell phone" nga gamiton |
| 5-9 | Do not throw food or water to the locals. | aayaw paanglabaay saa paag-kaa-on og toobig saa lokaal | Ayaw panglabay sa pagkaon ug tubig sa lokal |
| 5-10 | No littering or dumping trash on military camps or staging areas. | geenaadeeli aang paagsaagbot o paaglaabaay saa baasooRaa saa kaampo mileetaaR o saa hoonongaanaan nga loogaaR | Ginadili ang pagsagbot o paglabay sa basura sa kampo militar o sa hunongan nga lugar |
| 5-11 | Go around any broken down truck in the convoy. | paagtooyok saa beesaan oonsaa nga naa-aabiRyang tRaak saa koomboy | Pagtuyok sa bisan unsa nga naaberyang trak sa kumboy |

| | | | |
|------|---|---|--|
| 5-8 | No cell phone use. | walaay "sel pon" nga gaameeton | Wala'y "cell phone" nga gamiton |
| 5-9 | Do not throw food or water to the locals. | aayaw paanglabaay saa paag-kaa-on og toobig saa lokaal | Ayaw panglabay sa pagkaon ug tubig sa lokal |
| 5-10 | No littering or dumping trash on military camps or staging areas. | geenaadeeli aang paagsaagbot o paaglaabaay saa baasooRaa saa kaampo mileetaaR o saa hoonongaanaan nga loogaaR | Ginadili ang pagsagbot o paglabay sa basura sa kampo militar o sa hunongan nga lugar |
| 5-11 | Go around any broken down truck in the convoy. | paagtooyok saa beesaan oonsaa nga naa-aabiRyang tRaak saa koomboy | Pagtuyok sa bisan unsa nga naaberyang trak sa kumboy |

| | | | |
|------|---|---|--|
| 5-8 | No cell phone use. | walaay "sel pon" nga gaameeton | Wala'y "cell phone" nga gamiton |
| 5-9 | Do not throw food or water to the locals. | aayaw paanglabaay saa paag-kaa-on og toobig saa lokaal | Ayaw panglabay sa pagkaon ug tubig sa lokal |
| 5-10 | No littering or dumping trash on military camps or staging areas. | geenaadeeli aang paagsaagbot o paaglaabaay saa baasooRaa saa kaampo mileetaaR o saa hoonongaanaan nga loogaaR | Ginadili ang pagsagbot o paglabay sa basura sa kampo militar o sa hunongan nga lugar |
| 5-11 | Go around any broken down truck in the convoy. | paagtooyok saa beesaan oonsaa nga naa-aabiRyang tRaak saa koomboy | Pagtuyok sa bisan unsa nga naaberyang trak sa kumboy |

| | | | |
|------|---|---|--|
| 5-8 | No cell phone use. | walaay "sel pon" nga gaameeton | Wala'y "cell phone" nga gamiton |
| 5-9 | Do not throw food or water to the locals. | aayaw paanglabaay saa paag-kaa-on og toobig saa lokaal | Ayaw panglabay sa pagkaon ug tubig sa lokal |
| 5-10 | No littering or dumping trash on military camps or staging areas. | geenaadeeli aang paagsaagbot o paaglaabaay saa baasooRaa saa kaampo mileetaaR o saa hoonongaanaan nga loogaaR | Ginadili ang pagsagbot o paglabay sa basura sa kampo militar o sa hunongan nga lugar |
| 5-11 | Go around any broken down truck in the convoy. | paagtooyok saa beesaan oonsaa nga naa-aabiRyang tRaak saa koomboy | Pagtuyok sa bisan unsa nga naaberyang trak sa kumboy |

| | | | |
|------|---|--|---|
| 5-12 | No flashing beacons. | walaay paakeeblaat nga baanwaag | Wala'y pakiblat nga banwag |
| 5-13 | Fuel vehicle every time vehicle stops. | eegaas angtRaak kaadaa hoonong saa saakyanaan | I-gas ang trak kada hunong sa sakyanaan |
| 5-14 | Food is provided at some military camps when available. | paag-kaa-on eehaataag saa oobaag kaampo mileetaaR kun aadoonaa | Pagkaon ihatag sa ubang kampo militar kon aduna |
| 5-15 | Bring plenty of food and water with you. | paagdaalaa og daag-haang paag-kaa-on og toobig oobaan neemo | Pagdala ug daghang pagkaon ug tubig uban nimo |

5

| | | | |
|------|---|--|---|
| 5-12 | No flashing beacons. | walaay paakeeblaat nga baanwaag | Wala'y pakiblat nga banwag |
| 5-13 | Fuel vehicle every time vehicle stops. | eegaas angtRaak kaadaa hoonong saa saakyanaan | I-gas ang trak kada hunong sa sakyanaan |
| 5-14 | Food is provided at some military camps when available. | paag-kaa-on eehaataag saa oobaag kaampo mileetaaR kun aadoonaa | Pagkaon ihatag sa ubang kampo militar kon aduna |
| 5-15 | Bring plenty of food and water with you. | paagdaalaa og daag-haang paag-kaa-on og toobig oobaan neemo | Pagdala ug daghang pagkaon ug tubig uban nimo |

5

| | | | |
|------|---|--|---|
| 5-12 | No flashing beacons. | walaay paakeeblaat nga baanwaag | Wala'y pakiblat nga banwag |
| 5-13 | Fuel vehicle every time vehicle stops. | eegaas angtRaak kaadaa hoonong saa saakyanaan | I-gas ang trak kada hunong sa sakyanaan |
| 5-14 | Food is provided at some military camps when available. | paag-kaa-on eehaataag saa oobaag kaampo mileetaaR kun aadoonaa | Pagkaon ihatag sa ubang kampo militar kon aduna |
| 5-15 | Bring plenty of food and water with you. | paagdaalaa og daag-haang paag-kaa-on og toobig oobaan neemo | Pagdala ug daghang pagkaon ug tubig uban nimo |

5

| | | | |
|------|---|--|---|
| 5-12 | No flashing beacons. | walaay paakeeblaat nga baanwaag | Wala'y pakiblat nga banwag |
| 5-13 | Fuel vehicle every time vehicle stops. | eegaas angtRaak kaadaa hoonong saa saakyanaan | I-gas ang trak kada hunong sa sakyanaan |
| 5-14 | Food is provided at some military camps when available. | paag-kaa-on eehaataag saa oobaag kaampo mileetaaR kun aadoonaa | Pagkaon ihatag sa ubang kampo militar kon aduna |
| 5-15 | Bring plenty of food and water with you. | paagdaalaa og daag-haang paag-kaa-on og toobig oobaan neemo | Pagdala ug daghang pagkaon ug tubig uban nimo |

5

| | | | |
|------|---|---|---|
| 5-16 | If you have to stop for any reason and the convoy continues, wait for help from the military. | kun eekaw keenahaanglaan mohoonong saa beesaag-oonsaa nga heenoongdaan og aang koomboy naagpadaayon, paaghoolaat og taabaang geekaan saa militaaR | Kon ikaw kinahanglan mohunong sa bisag-unsa nga hinungdan ug ang kumboy nagpadayon, paghulat ug tabang gikan sa militar |
| 5-17 | They will escort you back into position. | oobaanaan kaa neelaa baalik saa poseesyon | Ubanan ka nila balik sa posisyon |
| 5-18 | No fighting or arguing with any other driver over position in convoy. | walaay maag-awaay o maag-laantoogi saa beesaag-kinsaa nga dRaaybeR saa poseesyon saa koomboy | Wala'y mag-away o mag-lantugi sa bisag-kinsa nga drayber sa posisyon sa kumboy |

| | | | |
|------|---|---|---|
| 5-16 | If you have to stop for any reason and the convoy continues, wait for help from the military. | kun eekaw keenahaanglaan mohoonong saa beesaag-oonsaa nga heenoongdaan og aang koomboy naagpadaayon, paaghoolaat og taabaang geekaan saa militaaR | Kon ikaw kinahanglan mohunong sa bisag-unsa nga hinungdan ug ang kumboy nagpadayon, paghulat ug tabang gikan sa militar |
| 5-17 | They will escort you back into position. | oobaanaan kaa neelaa baalik saa poseesyon | Ubanan ka nila balik sa posisyon |
| 5-18 | No fighting or arguing with any other driver over position in convoy. | walaay maag-awaay o maag-laantoogi saa beesaag-kinsaa nga dRaaybeR saa poseesyon saa koomboy | Wala'y mag-away o mag-lantugi sa bisag-kinsa nga drayber sa posisyon sa kumboy |

| | | | |
|------|---|---|---|
| 5-16 | If you have to stop for any reason and the convoy continues, wait for help from the military. | kun eekaw keenahaanglaan mohoonong saa beesaag-oonsaa nga heenoongdaan og aang koomboy naagpadaayon, paaghoolaat og taabaang geekaan saa militaaR | Kon ikaw kinahanglan mohunong sa bisag-unsa nga hinungdan ug ang kumboy nagpadayon, paghulat ug tabang gikan sa militar |
| 5-17 | They will escort you back into position. | oobaanaan kaa neelaa baalik saa poseesyon | Ubanan ka nila balik sa posisyon |
| 5-18 | No fighting or arguing with any other driver over position in convoy. | walaay maag-awaay o maag-laantoogi saa beesaag-kinsaa nga dRaaybeR saa poseesyon saa koomboy | Wala'y mag-away o mag-lantugi sa bisag-kinsa nga drayber sa posisyon sa kumboy |

| | | | |
|------|---|---|---|
| 5-16 | If you have to stop for any reason and the convoy continues, wait for help from the military. | kun eekaw keenahaanglaan mohoonong saa beesaag-oonsaa nga heenoongdaan og aang koomboy naagpadaayon, paaghoolaat og taabaang geekaan saa militaaR | Kon ikaw kinahanglan mohunong sa bisag-unsa nga hinungdan ug ang kumboy nagpadayon, paghulat ug tabang gikan sa militar |
| 5-17 | They will escort you back into position. | oobaanaan kaa neelaa baalik saa poseesyon | Ubanan ka nila balik sa posisyon |
| 5-18 | No fighting or arguing with any other driver over position in convoy. | walaay maag-awaay o maag-laantoogi saa beesaag-kinsaa nga dRaaybeR saa poseesyon saa koomboy | Wala'y mag-away o mag-lantugi sa bisag-kinsa nga drayber sa posisyon sa kumboy |

| | | | |
|------|--|---|--|
| 5-19 | Drive in single file. | paagmaaneyho saa oosaa kaa leenyaa | Pagmaneho sa usa ka linya |
| 5-20 | Be prepared to stop and assist broken down trucks. <i>(Note: This is an instruction for bobtail drivers.)</i> | naagmaaneyho saa eekog peenoogdoolaan, paag-aandaam saa paag-hoonong og paagtaabaang saa nadaa-ot nga manga tRaak | Nagmaneho sa ikog pinugdulan, pag-andam sa paghunong ug pagtabang sa nadaot nga mga trak |
| 5-21 | Report any problems with other drivers to the convoy commander. | eesaaysaay aang beesaag-oonsaa nga pRoblema saa oobaang dRaaybeR saa koomboy komaamndeR | Isaysay ang bisag-unsa nga problema sa ubang drayber sa kumboy kumander |

5

| | | | |
|------|--|---|--|
| 5-19 | Drive in single file. | paagmaaneyho saa oosaa kaa leenyaa | Pagmaneho sa usa ka linya |
| 5-20 | Be prepared to stop and assist broken down trucks. <i>(Note: This is an instruction for bobtail drivers.)</i> | naagmaaneyho saa eekog peenoogdoolaan, paag-aandaam saa paag-hoonong og paagtaabaang saa nadaa-ot nga manga tRaak | Nagmaneho sa ikog pinugdulan, pag-andam sa paghunong ug pagtabang sa nadaot nga mga trak |
| 5-21 | Report any problems with other drivers to the convoy commander. | eesaaysaay aang beesaag-oonsaa nga pRoblema saa oobaang dRaaybeR saa koomboy komaamndeR | Isaysay ang bisag-unsa nga problema sa ubang drayber sa kumboy kumander |

5

| | | | |
|------|--|---|--|
| 5-19 | Drive in single file. | paagmaaneyho saa oosaa kaa leenyaa | Pagmaneho sa usa ka linya |
| 5-20 | Be prepared to stop and assist broken down trucks. <i>(Note: This is an instruction for bobtail drivers.)</i> | naagmaaneyho saa eekog peenoogdoolaan, paag-aandaam saa paag-hoonong og paagtaabaang saa nadaa-ot nga manga tRaak | Nagmaneho sa ikog pinugdulan, pag-andam sa paghunong ug pagtabang sa nadaot nga mga trak |
| 5-21 | Report any problems with other drivers to the convoy commander. | eesaaysaay aang beesaag-oonsaa nga pRoblema saa oobaang dRaaybeR saa koomboy komaamndeR | Isaysay ang bisag-unsa nga problema sa ubang drayber sa kumboy kumander |

5

| | | | |
|------|--|---|--|
| 5-19 | Drive in single file. | paagmaaneyho saa oosaa kaa leenyaa | Pagmaneho sa usa ka linya |
| 5-20 | Be prepared to stop and assist broken down trucks. <i>(Note: This is an instruction for bobtail drivers.)</i> | naagmaaneyho saa eekog peenoogdoolaan, paag-aandaam saa paag-hoonong og paagtaabaang saa nadaa-ot nga manga tRaak | Nagmaneho sa ikog pinugdulan, pag-andam sa paghunong ug pagtabang sa nadaot nga mga trak |
| 5-21 | Report any problems with other drivers to the convoy commander. | eesaaysaay aang beesaag-oonsaa nga pRoblema saa oobaang dRaaybeR saa koomboy komaamndeR | Isaysay ang bisag-unsa nga problema sa ubang drayber sa kumboy kumander |

5

| | | | |
|------|---|--|---|
| 5-22 | No drug or alcohol use while driving. | walaay dRogaa o aalkohol saamtaang naagmaaneyho | Wala'y droga o alcohol samtang nagmaneho |
| 5-23 | Know how to change tires and have proper tools. | maaheebalo kun oonsaa-on paag-eelis og gomaa saa leegid og aadoonaay aangaay nga heemaan | Mahibalo kon unsaon pag-ilis ug goma sa ligid ug aduna'y angay nga himan |
| 5-24 | Loads, straps, chains, and tires are the drivers' responsibility. | paag-kaRgaa, paagbaangan, paag-kaadeyna, gomaa saa leegid, maa-o aang Responsibileedaad saa dRaaybeR | Pagkarga, pagbangan, pagkadena, goma sa ligid, mao ang responsibilidad sa drayber |
| 5-25 | Check every time the convoy stops. | paagsoosey saa maataag-oRaas kun koomboy gaahoonong | Pagsusi sa matag-oras kon kumboy gahunong |

| | | | |
|------|---|--|---|
| 5-22 | No drug or alcohol use while driving. | walaay dRogaa o aalkohol saamtaang naagmaaneyho | Wala'y droga o alcohol samtang nagmaneho |
| 5-23 | Know how to change tires and have proper tools. | maaheebalo kun oonsaa-on paag-eelis og gomaa saa leegid og aadoonaay aangaay nga heemaan | Mahibalo kon unsaon pag-ilis ug goma sa ligid ug aduna'y angay nga himan |
| 5-24 | Loads, straps, chains, and tires are the drivers' responsibility. | paag-kaRgaa, paagbaangan, paag-kaadeyna, gomaa saa leegid, maa-o aang Responsibileedaad saa dRaaybeR | Pagkarga, pagbangan, pagkadena, goma sa ligid, mao ang responsibilidad sa drayber |
| 5-25 | Check every time the convoy stops. | paagsoosey saa maataag-oRaas kun koomboy gaahoonong | Pagsusi sa matag-oras kon kumboy gahunong |

| | | | |
|------|---|--|---|
| 5-22 | No drug or alcohol use while driving. | walaay dRogaa o aalkohol saamtaang naagmaaneyho | Wala'y droga o alcohol samtang nagmaneho |
| 5-23 | Know how to change tires and have proper tools. | maaheebalo kun oonsaa-on paag-eelis og gomaa saa leegid og aadoonaay aangaay nga heemaan | Mahibalo kon unsaon pag-ilis ug goma sa ligid ug aduna'y angay nga himan |
| 5-24 | Loads, straps, chains, and tires are the drivers' responsibility. | paag-kaRgaa, paagbaangan, paag-kaadeyna, gomaa saa leegid, maa-o aang Responsibileedaad saa dRaaybeR | Pagkarga, pagbangan, pagkadena, goma sa ligid, mao ang responsibilidad sa drayber |
| 5-25 | Check every time the convoy stops. | paagsoosey saa maataag-oRaas kun koomboy gaahoonong | Pagsusi sa matag-oras kon kumboy gahunong |

| | | | |
|------|---|--|---|
| 5-22 | No drug or alcohol use while driving. | walaay dRogaa o aalkohol saamtaang naagmaaneyho | Wala'y droga o alcohol samtang nagmaneho |
| 5-23 | Know how to change tires and have proper tools. | maaheebalo kun oonsaa-on paag-eelis og gomaa saa leegid og aadoonaay aangaay nga heemaan | Mahibalo kon unsaon pag-ilis ug goma sa ligid ug aduna'y angay nga himan |
| 5-24 | Loads, straps, chains, and tires are the drivers' responsibility. | paag-kaRgaa, paagbaangan, paag-kaadeyna, gomaa saa leegid, maa-o aang Responsibileedaad saa dRaaybeR | Pagkarga, pagbangan, pagkadena, goma sa ligid, mao ang responsibilidad sa drayber |
| 5-25 | Check every time the convoy stops. | paagsoosey saa maataag-oRaas kun koomboy gaahoonong | Pagsusi sa matag-oras kon kumboy gahunong |

PART 6: PUBLIC WORKS AND UTILITIES

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--|--|---|
| 6-1 | How many people live in this area? | peelaa kaa taawo aang naagaapooyo dinhing loogaaRaa? | Pila ka tawo ang nagapuyo dinhing lugara? |
| 6-2 | How many water wells do you have in this area? | peelaa kaa toobig-aataabaay aadoonaa kaa dinhing loogaaRaa? | Pila ka tubig-atabay aduna ka dinhing lugara? |
| 6-3 | Do you have a sewage system in this area? | aadoonaa kaa baay seestemaa saa hogaw dinhing loogaaRaa? | Aduna ka ba'y sistema sa hugaw dinhing lugara? |
| 6-4 | How far are the latrines from the water wells? | oonsaa kalaayo aang kaaleebaangaan geekaan saa toobig aataabaay? | Unsa kalayo ang kalibangan gikan sa tubig atabay? |

6

PART 6: PUBLIC WORKS AND UTILITIES

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--|--|---|
| 6-1 | How many people live in this area? | peelaa kaa taawo aang naagaapooyo dinhing loogaaRaa? | Pila ka tawo ang nagapuyo dinhing lugara? |
| 6-2 | How many water wells do you have in this area? | peelaa kaa toobig-aataabaay aadoonaa kaa dinhing loogaaRaa? | Pila ka tubig-atabay aduna ka dinhing lugara? |
| 6-3 | Do you have a sewage system in this area? | aadoonaa kaa baay seestemaa saa hogaw dinhing loogaaRaa? | Aduna ka ba'y sistema sa hugaw dinhing lugara? |
| 6-4 | How far are the latrines from the water wells? | oonsaa kalaayo aang kaaleebaangaan geekaan saa toobig aataabaay? | Unsa kalayo ang kalibangan gikan sa tubig atabay? |

6

PART 6: PUBLIC WORKS AND UTILITIES

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--|--|---|
| 6-1 | How many people live in this area? | peelaa kaa taawo aang naagaapooyo dinhing loogaaRaa? | Pila ka tawo ang nagapuyo dinhing lugara? |
| 6-2 | How many water wells do you have in this area? | peelaa kaa toobig-aataabaay aadoonaa kaa dinhing loogaaRaa? | Pila ka tubig-atabay aduna ka dinhing lugara? |
| 6-3 | Do you have a sewage system in this area? | aadoonaa kaa baay seestemaa saa hogaw dinhing loogaaRaa? | Aduna ka ba'y sistema sa hugaw dinhing lugara? |
| 6-4 | How far are the latrines from the water wells? | oonsaa kalaayo aang kaaleebaangaan geekaan saa toobig aataabaay? | Unsa kalayo ang kalibangan gikan sa tubig atabay? |

6

PART 6: PUBLIC WORKS AND UTILITIES

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--|--|---|
| 6-1 | How many people live in this area? | peelaa kaa taawo aang naagaapooyo dinhing loogaaRaa? | Pila ka tawo ang nagapuyo dinhing lugara? |
| 6-2 | How many water wells do you have in this area? | peelaa kaa toobig-aataabaay aadoonaa kaa dinhing loogaaRaa? | Pila ka tubig-atabay aduna ka dinhing lugara? |
| 6-3 | Do you have a sewage system in this area? | aadoonaa kaa baay seestemaa saa hogaw dinhing loogaaRaa? | Aduna ka ba'y sistema sa hugaw dinhing lugara? |
| 6-4 | How far are the latrines from the water wells? | oonsaa kalaayo aang kaaleebaangaan geekaan saa toobig aataabaay? | Unsa kalayo ang kalibangan gikan sa tubig atabay? |

6

| | | | |
|-----|--|---|---|
| 6-5 | What type of herds graze in this area? | oonsaang klaasey saap aanon saa manga haayop aang musabsab dinhing loogaaRaa? | Unsang klase sap anon sa mga hayop ang mosabsab dinhing lugara? |
| 6-6 | Is there a veterinarian? | aadoonaa baay biteReenaaRyo? | Aduna ba'y beterinaryo? |
| 6-7 | Are there any factories in the area? | aadoonaa naa baay paabReekaa dinhing loogaaRaa? | Aduna na ba'y pabrika dinhing lugara? |
| 6-8 | Is there a river nearby? | aadoonaa baay soobaa nga doo-ol? | Aduna ba'y suba nga duol? |
| 6-9 | Where do you get electricity from? | dee-in kaa maan mokoohaag geegeekaanaan saa ilektRiseedaad? | Diin ka man mokuhag gigikanan sa elektrisidad? |

| | | | |
|-----|--|---|---|
| 6-5 | What type of herds graze in this area? | oonsaang klaasey saap aanon saa manga haayop aang musabsab dinhing loogaaRaa? | Unsang klase sap anon sa mga hayop ang mosabsab dinhing lugara? |
| 6-6 | Is there a veterinarian? | aadoonaa baay biteReenaaRyo? | Aduna ba'y beterinaryo? |
| 6-7 | Are there any factories in the area? | aadoonaa naa baay paabReekaa dinhing loogaaRaa? | Aduna na ba'y pabrika dinhing lugara? |
| 6-8 | Is there a river nearby? | aadoonaa baay soobaa nga doo-ol? | Aduna ba'y suba nga duol? |
| 6-9 | Where do you get electricity from? | dee-in kaa maan mokoohaag geegeekaanaan saa ilektRiseedaad? | Diin ka man mokuhag gigikanan sa elektrisidad? |

| | | | |
|-----|--|---|---|
| 6-5 | What type of herds graze in this area? | oonsaang klaasey saap aanon saa manga haayop aang musabsab dinhing loogaaRaa? | Unsang klase sap anon sa mga hayop ang mosabsab dinhing lugara? |
| 6-6 | Is there a veterinarian? | aadoonaa baay biteReenaaRyo? | Aduna ba'y beterinaryo? |
| 6-7 | Are there any factories in the area? | aadoonaa naa baay paabReekaa dinhing loogaaRaa? | Aduna na ba'y pabrika dinhing lugara? |
| 6-8 | Is there a river nearby? | aadoonaa baay soobaa nga doo-ol? | Aduna ba'y suba nga duol? |
| 6-9 | Where do you get electricity from? | dee-in kaa maan mokoohaag geegeekaanaan saa ilektRiseedaad? | Diin ka man mokuhag gigikanan sa elektrisidad? |

| | | | |
|-----|--|---|---|
| 6-5 | What type of herds graze in this area? | oonsaang klaasey saap aanon saa manga haayop aang musabsab dinhing loogaaRaa? | Unsang klase sap anon sa mga hayop ang mosabsab dinhing lugara? |
| 6-6 | Is there a veterinarian? | aadoonaa baay biteReenaaRyo? | Aduna ba'y beterinaryo? |
| 6-7 | Are there any factories in the area? | aadoonaa naa baay paabReekaa dinhing loogaaRaa? | Aduna na ba'y pabrika dinhing lugara? |
| 6-8 | Is there a river nearby? | aadoonaa baay soobaa nga doo-ol? | Aduna ba'y suba nga duol? |
| 6-9 | Where do you get electricity from? | dee-in kaa maan mokoohaag geegeekaanaan saa ilektRiseedaad? | Diin ka man mokuhag gigikanan sa elektrisidad? |

| | | | |
|------|---|---|--|
| 6-10 | Is there a power plant nearby? | aadoonaa baay plaantaa saa ilektRiseedaad nga doo-ol? | Aduna ba'y planta sa elekrisidad nga duol? |
| 6-11 | What kind of electric appliances do people use? | oonsaang klaasey saa kasaang-kaapaan nga ilektRiseedaad aang geegaamit saa manga taawo? | Unsang klase sa kasangkapan nga elekrisidad ang gigamit sa mga tawo? |
| 6-12 | Do you use electric stoves? | mogaamit kaa baa og ilektRiseedaad nga looto-aan? | Mogamit ka ba ug elekrisidad nga lutoan? |
| 6-13 | Have there been forest fires in the area? | maay goobaat nga soonog baa dinhing loogaaRaa kaaniyaad-to? | May gubat nga sunog ba dinhing lugara kaniadto? |

6

| | | | |
|------|---|---|--|
| 6-10 | Is there a power plant nearby? | aadoonaa baay plaantaa saa ilektRiseedaad nga doo-ol? | Aduna ba'y planta sa elekrisidad nga duol? |
| 6-11 | What kind of electric appliances do people use? | oonsaang klaasey saa kasaang-kaapaan nga ilektRiseedaad aang geegaamit saa manga taawo? | Unsang klase sa kasangkapan nga elekrisidad ang gigamit sa mga tawo? |
| 6-12 | Do you use electric stoves? | mogaamit kaa baa og ilektRiseedaad nga looto-aan? | Mogamit ka ba ug elekrisidad nga lutoan? |
| 6-13 | Have there been forest fires in the area? | maay goobaat nga soonog baa dinhing loogaaRaa kaaniyaad-to? | May gubat nga sunog ba dinhing lugara kaniadto? |

6

| | | | |
|------|---|---|--|
| 6-10 | Is there a power plant nearby? | aadoonaa baay plaantaa saa ilektRiseedaad nga doo-ol? | Aduna ba'y planta sa elekrisidad nga duol? |
| 6-11 | What kind of electric appliances do people use? | oonsaang klaasey saa kasaang-kaapaan nga ilektRiseedaad aang geegaamit saa manga taawo? | Unsang klase sa kasangkapan nga elekrisidad ang gigamit sa mga tawo? |
| 6-12 | Do you use electric stoves? | mogaamit kaa baa og ilektRiseedaad nga looto-aan? | Mogamit ka ba ug elekrisidad nga lutoan? |
| 6-13 | Have there been forest fires in the area? | maay goobaat nga soonog baa dinhing loogaaRaa kaaniyaad-to? | May gubat nga sunog ba dinhing lugara kaniadto? |

6

| | | | |
|------|---|---|--|
| 6-10 | Is there a power plant nearby? | aadoonaa baay plaantaa saa ilektRiseedaad nga doo-ol? | Aduna ba'y planta sa elekrisidad nga duol? |
| 6-11 | What kind of electric appliances do people use? | oonsaang klaasey saa kasaang-kaapaan nga ilektRiseedaad aang geegaamit saa manga taawo? | Unsang klase sa kasangkapan nga elekrisidad ang gigamit sa mga tawo? |
| 6-12 | Do you use electric stoves? | mogaamit kaa baa og ilektRiseedaad nga looto-aan? | Mogamit ka ba ug elekrisidad nga lutoan? |
| 6-13 | Have there been forest fires in the area? | maay goobaat nga soonog baa dinhing loogaaRaa kaaniyaad-to? | May gubat nga sunog ba dinhing lugara kaniadto? |

6

| | | | |
|------|---|--|--|
| 6-14 | Are there any gas pipes around here? | aadoonaa baay toobo saa gaas dinhing daapeetaa? | Aduna ba'y tubo sa gas dinhing dapita? |
| 6-15 | Do you use gas to heat homes around here? | mogaamit kaa baa og gaas aaRon saa paag-eenit saa manga baalaay dinhing daapeetaa? | Mogamit ka ba ug gas aron sa pag-init sa mga balay dinhing dapita? |
| 6-16 | Is gas used for cooking? | aang gaas geegaamit baa saa paaglooto? | Ang gas gigamit ba sa pagluto? |
| 6-17 | Do you use propane gas tanks? | mogaamit kaa baa og taang-key saa "pRopeyn gas"? | Mogamit ka ba ug tangke sa "propane gas"? |

| | | | |
|------|---|--|--|
| 6-14 | Are there any gas pipes around here? | aadoonaa baay toobo saa gaas dinhing daapeetaa? | Aduna ba'y tubo sa gas dinhing dapita? |
| 6-15 | Do you use gas to heat homes around here? | mogaamit kaa baa og gaas aaRon saa paag-eenit saa manga baalaay dinhing daapeetaa? | Mogamit ka ba ug gas aron sa pag-init sa mga balay dinhing dapita? |
| 6-16 | Is gas used for cooking? | aang gaas geegaamit baa saa paaglooto? | Ang gas gigamit ba sa pagluto? |
| 6-17 | Do you use propane gas tanks? | mogaamit kaa baa og taang-key saa "pRopeyn gas"? | Mogamit ka ba ug tangke sa "propane gas"? |

| | | | |
|------|---|--|--|
| 6-14 | Are there any gas pipes around here? | aadoonaa baay toobo saa gaas dinhing daapeetaa? | Aduna ba'y tubo sa gas dinhing dapita? |
| 6-15 | Do you use gas to heat homes around here? | mogaamit kaa baa og gaas aaRon saa paag-eenit saa manga baalaay dinhing daapeetaa? | Mogamit ka ba ug gas aron sa pag-init sa mga balay dinhing dapita? |
| 6-16 | Is gas used for cooking? | aang gaas geegaamit baa saa paaglooto? | Ang gas gigamit ba sa pagluto? |
| 6-17 | Do you use propane gas tanks? | mogaamit kaa baa og taang-key saa "pRopeyn gas"? | Mogamit ka ba ug tangke sa "propane gas"? |

| | | | |
|------|---|--|--|
| 6-14 | Are there any gas pipes around here? | aadoonaa baay toobo saa gaas dinhing daapeetaa? | Aduna ba'y tubo sa gas dinhing dapita? |
| 6-15 | Do you use gas to heat homes around here? | mogaamit kaa baa og gaas aaRon saa paag-eenit saa manga baalaay dinhing daapeetaa? | Mogamit ka ba ug gas aron sa pag-init sa mga balay dinhing dapita? |
| 6-16 | Is gas used for cooking? | aang gaas geegaamit baa saa paaglooto? | Ang gas gigamit ba sa pagluto? |
| 6-17 | Do you use propane gas tanks? | mogaamit kaa baa og taang-key saa "pRopeyn gas"? | Mogamit ka ba ug tangke sa "propane gas"? |

| | | | |
|------|---|---|--|
| 6-18 | Where do you get propane gas tanks supplied from? | dee-in kaa maan mokoohaa og naagtagaanaa naag-geekaan aang taang-key saa "pRopeyn gas"? | Diin ka man mokuha ug nagtagana nag-gikan ang tangke sa "propane gas"? |
| 6-19 | Is there anyone to inspect home gas appliances? | aadoonaa baay beesaag-kinsaa nga mosoosee saa gaas kasaang-kaapaan saa baalaay? | Aduna ba'y bisag-kinsa nga mosusi sa gas kasangkapan sa balay? |
| 6-20 | Is there an electrician here? | aadoonaa baay ilektRiseestaa dinhee? | Aduna ba'y elektrisista dinhi? |
| 6-21 | Is there a water supply system to households? | aadoonaa baay seestemaa saa toobig galaameeton saa paaneemaalaay? | Aduna ba'y sistema sa tubig galamiton sa panimalay? |

6

| | | | |
|------|---|---|--|
| 6-18 | Where do you get propane gas tanks supplied from? | dee-in kaa maan mokoohaa og naagtagaanaa naag-geekaan aang taang-key saa "pRopeyn gas"? | Diin ka man mokuha ug nagtagana nag-gikan ang tangke sa "propane gas"? |
| 6-19 | Is there anyone to inspect home gas appliances? | aadoonaa baay beesaag-kinsaa nga mosoosee saa gaas kasaang-kaapaan saa baalaay? | Aduna ba'y bisag-kinsa nga mosusi sa gas kasangkapan sa balay? |
| 6-20 | Is there an electrician here? | aadoonaa baay ilektRiseestaa dinhee? | Aduna ba'y elektrisista dinhi? |
| 6-21 | Is there a water supply system to households? | aadoonaa baay seestemaa saa toobig galaameeton saa paaneemaalaay? | Aduna ba'y sistema sa tubig galamiton sa panimalay? |

6

| | | | |
|------|---|---|--|
| 6-18 | Where do you get propane gas tanks supplied from? | dee-in kaa maan mokoohaa og naagtagaanaa naag-geekaan aang taang-key saa "pRopeyn gas"? | Diin ka man mokuha ug nagtagana nag-gikan ang tangke sa "propane gas"? |
| 6-19 | Is there anyone to inspect home gas appliances? | aadoonaa baay beesaag-kinsaa nga mosoosee saa gaas kasaang-kaapaan saa baalaay? | Aduna ba'y bisag-kinsa nga mosusi sa gas kasangkapan sa balay? |
| 6-20 | Is there an electrician here? | aadoonaa baay ilektRiseestaa dinhee? | Aduna ba'y elektrisista dinhi? |
| 6-21 | Is there a water supply system to households? | aadoonaa baay seestemaa saa toobig galaameeton saa paaneemaalaay? | Aduna ba'y sistema sa tubig galamiton sa panimalay? |

6

| | | | |
|------|---|---|--|
| 6-18 | Where do you get propane gas tanks supplied from? | dee-in kaa maan mokoohaa og naagtagaanaa naag-geekaan aang taang-key saa "pRopeyn gas"? | Diin ka man mokuha ug nagtagana nag-gikan ang tangke sa "propane gas"? |
| 6-19 | Is there anyone to inspect home gas appliances? | aadoonaa baay beesaag-kinsaa nga mosoosee saa gaas kasaang-kaapaan saa baalaay? | Aduna ba'y bisag-kinsa nga mosusi sa gas kasangkapan sa balay? |
| 6-20 | Is there an electrician here? | aadoonaa baay ilektRiseestaa dinhee? | Aduna ba'y elektrisista dinhi? |
| 6-21 | Is there a water supply system to households? | aadoonaa baay seestemaa saa toobig galaameeton saa paaneemaalaay? | Aduna ba'y sistema sa tubig galamiton sa panimalay? |

6

| | | | |
|------|--|--|---|
| 6-22 | Where is the facility located? | haa-in maan aang pang-heenaabaang nakaaloogaaR? | Hain man ang panghinabang nakalugar? |
| 6-23 | How many people operate the system? | peelaa kaa taawo aang naagpaaleehok saa seestemaa? | Pila ka tawo ang nagpalihok sa sistema? |
| 6-24 | Is it connected to other water supply systems? | kinee naakaasumpay baa saa laa-ing keenahanglaanon nga seestemaa saa toobig? | Kini nakasumpay ba sa laing kinahanglanon nga sistema sa tubig? |
| 6-25 | Is it functional? | kinee nagaaleehok baa? | Kini nagalihok ba? |
| 6-26 | Where are the sources of raw water? | dee-in aang toobooRaan saa laab-aas nga toobig? | Diin ang tuburan sa lab'as nga tubig? |
| 6-27 | Is it polluted? | kinee hoogaw baa? | Kini hugaw ba? |

| | | | |
|------|--|--|---|
| 6-22 | Where is the facility located? | haa-in maan aang pang-heenaabaang nakaaloogaaR? | Hain man ang panghinabang nakalugar? |
| 6-23 | How many people operate the system? | peelaa kaa taawo aang naagpaaleehok saa seestemaa? | Pila ka tawo ang nagpalihok sa sistema? |
| 6-24 | Is it connected to other water supply systems? | kinee naakaasumpay baa saa laa-ing keenahanglaanon nga seestemaa saa toobig? | Kini nakasumpay ba sa laing kinahanglanon nga sistema sa tubig? |
| 6-25 | Is it functional? | kinee nagaaleehok baa? | Kini nagalihok ba? |
| 6-26 | Where are the sources of raw water? | dee-in aang toobooRaan saa laab-aas nga toobig? | Diin ang tuburan sa lab'as nga tubig? |
| 6-27 | Is it polluted? | kinee hoogaw baa? | Kini hugaw ba? |

| | | | |
|------|--|--|---|
| 6-22 | Where is the facility located? | haa-in maan aang pang-heenaabaang nakaaloogaaR? | Hain man ang panghinabang nakalugar? |
| 6-23 | How many people operate the system? | peelaa kaa taawo aang naagpaaleehok saa seestemaa? | Pila ka tawo ang nagpalihok sa sistema? |
| 6-24 | Is it connected to other water supply systems? | kinee naakaasumpay baa saa laa-ing keenahanglaanon nga seestemaa saa toobig? | Kini nakasumpay ba sa laing kinahanglanon nga sistema sa tubig? |
| 6-25 | Is it functional? | kinee nagaaleehok baa? | Kini nagalihok ba? |
| 6-26 | Where are the sources of raw water? | dee-in aang toobooRaan saa laab-aas nga toobig? | Diin ang tuburan sa lab'as nga tubig? |
| 6-27 | Is it polluted? | kinee hoogaw baa? | Kini hugaw ba? |

| | | | |
|------|--|--|---|
| 6-22 | Where is the facility located? | haa-in maan aang pang-heenaabaang nakaaloogaaR? | Hain man ang panghinabang nakalugar? |
| 6-23 | How many people operate the system? | peelaa kaa taawo aang naagpaaleehok saa seestemaa? | Pila ka tawo ang nagpalihok sa sistema? |
| 6-24 | Is it connected to other water supply systems? | kinee naakaasumpay baa saa laa-ing keenahanglaanon nga seestemaa saa toobig? | Kini nakasumpay ba sa laing kinahanglanon nga sistema sa tubig? |
| 6-25 | Is it functional? | kinee nagaaleehok baa? | Kini nagalihok ba? |
| 6-26 | Where are the sources of raw water? | dee-in aang toobooRaan saa laab-aas nga toobig? | Diin ang tuburan sa lab'as nga tubig? |
| 6-27 | Is it polluted? | kinee hoogaw baa? | Kini hugaw ba? |

| | | | |
|------|---|---|--|
| 6-28 | Is there a water treatment used? | aadoonaa baay taambaal nga geegaamit saa toobig? | Aduna ba'y tambal nga gigamit sa tubig? |
| 6-29 | Is it chemical? | kimeekaal baa? | Kemikal ba? |
| 6-30 | Is it through filtration? | peena-aagee baa saa paagsaalaa? | Pinaagi ba sa pagsala? |
| 6-31 | Is it by sedimentation? | peena-aagee baa saa laalog? | Pinaagi ba sa lalog? |
| 6-32 | Where is the pumping station? | haa-in maan aang istaasyon saa bomba? | Hain man ang estasiyon sa bomba? |
| 6-33 | How many people are needed to keep the system functional? | peelaa kaa taawo aang keenahaanglaan aaRon maapadaagaan aang seestemaa? | Pila ka tawo ang kinahanglan aron mapadagan ang sistema? |

| | | | |
|------|---|---|--|
| 6-28 | Is there a water treatment used? | aadoonaa baay taambaal nga geegaamit saa toobig? | Aduna ba'y tambal nga gigamit sa tubig? |
| 6-29 | Is it chemical? | kimeekaal baa? | Kemikal ba? |
| 6-30 | Is it through filtration? | peena-aagee baa saa paagsaalaa? | Pinaagi ba sa pagsala? |
| 6-31 | Is it by sedimentation? | peena-aagee baa saa laalog? | Pinaagi ba sa lalog? |
| 6-32 | Where is the pumping station? | haa-in maan aang istaasyon saa bomba? | Hain man ang estasiyon sa bomba? |
| 6-33 | How many people are needed to keep the system functional? | peelaa kaa taawo aang keenahaanglaan aaRon maapadaagaan aang seestemaa? | Pila ka tawo ang kinahanglan aron mapadagan ang sistema? |

6

6

| | | | |
|------|---|---|--|
| 6-28 | Is there a water treatment used? | aadoonaa baay taambaal nga geegaamit saa toobig? | Aduna ba'y tambal nga gigamit sa tubig? |
| 6-29 | Is it chemical? | kimeekaal baa? | Kemikal ba? |
| 6-30 | Is it through filtration? | peena-aagee baa saa paagsaalaa? | Pinaagi ba sa pagsala? |
| 6-31 | Is it by sedimentation? | peena-aagee baa saa laalog? | Pinaagi ba sa lalog? |
| 6-32 | Where is the pumping station? | haa-in maan aang istaasyon saa bomba? | Hain man ang estasiyon sa bomba? |
| 6-33 | How many people are needed to keep the system functional? | peelaa kaa taawo aang keenahaanglaan aaRon maapadaagaan aang seestemaa? | Pila ka tawo ang kinahanglan aron mapadagan ang sistema? |

| | | | |
|------|---|---|--|
| 6-28 | Is there a water treatment used? | aadoonaa baay taambaal nga geegaamit saa toobig? | Aduna ba'y tambal nga gigamit sa tubig? |
| 6-29 | Is it chemical? | kimeekaal baa? | Kemikal ba? |
| 6-30 | Is it through filtration? | peena-aagee baa saa paagsaalaa? | Pinaagi ba sa pagsala? |
| 6-31 | Is it by sedimentation? | peena-aagee baa saa laalog? | Pinaagi ba sa lalog? |
| 6-32 | Where is the pumping station? | haa-in maan aang istaasyon saa bomba? | Hain man ang estasiyon sa bomba? |
| 6-33 | How many people are needed to keep the system functional? | peelaa kaa taawo aang keenahaanglaan aaRon maapadaagaan aang seestemaa? | Pila ka tawo ang kinahanglan aron mapadagan ang sistema? |

6

6

| | | | |
|------|--|---|--|
| 6-34 | We've heard that there have been some problems with sewage in this neighborhood. | naakaadungog kaamee nga aadoonaay pRoblema saa aagee-aanaan saa hoogon nee-ining kaaseelingaanaan | Nakadungog kami nga adunay problema sa agianan sa hugon niining kasilinganan |
| 6-35 | Do you have indoor plumbing? | aadoonaa kaa baay toobo saa soolod baalaay? | Aduna ka ba'y tubo sa sulod balay? |
| 6-36 | Do you have any problems with your plumbing? | aadoonaa kaa baay pRoblema saa toobo? | Aduna ka ba'y problema sa tubo? |
| 6-37 | Does your toilet work? | aang eemung kaaseelyaas mugaanaa baa? | Ang imong kasilyas mogana ba? |

| | | | |
|------|--|---|--|
| 6-34 | We've heard that there have been some problems with sewage in this neighborhood. | naakaadungog kaamee nga aadoonaay pRoblema saa aagee-aanaan saa hoogon nee-ining kaaseelingaanaan | Nakadungog kami nga adunay problema sa agianan sa hugon niining kasilinganan |
| 6-35 | Do you have indoor plumbing? | aadoonaa kaa baay toobo saa soolod baalaay? | Aduna ka ba'y tubo sa sulod balay? |
| 6-36 | Do you have any problems with your plumbing? | aadoonaa kaa baay pRoblema saa toobo? | Aduna ka ba'y problema sa tubo? |
| 6-37 | Does your toilet work? | aang eemung kaaseelyaas mugaanaa baa? | Ang imong kasilyas mogana ba? |

| | | | |
|------|--|---|--|
| 6-34 | We've heard that there have been some problems with sewage in this neighborhood. | naakaadungog kaamee nga aadoonaay pRoblema saa aagee-aanaan saa hoogon nee-ining kaaseelingaanaan | Nakadungog kami nga adunay problema sa agianan sa hugon niining kasilinganan |
| 6-35 | Do you have indoor plumbing? | aadoonaa kaa baay toobo saa soolod baalaay? | Aduna ka ba'y tubo sa sulod balay? |
| 6-36 | Do you have any problems with your plumbing? | aadoonaa kaa baay pRoblema saa toobo? | Aduna ka ba'y problema sa tubo? |
| 6-37 | Does your toilet work? | aang eemung kaaseelyaas mugaanaa baa? | Ang imong kasilyas mogana ba? |

| | | | |
|------|--|---|--|
| 6-34 | We've heard that there have been some problems with sewage in this neighborhood. | naakaadungog kaamee nga aadoonaay pRoblema saa aagee-aanaan saa hoogon nee-ining kaaseelingaanaan | Nakadungog kami nga adunay problema sa agianan sa hugon niining kasilinganan |
| 6-35 | Do you have indoor plumbing? | aadoonaa kaa baay toobo saa soolod baalaay? | Aduna ka ba'y tubo sa sulod balay? |
| 6-36 | Do you have any problems with your plumbing? | aadoonaa kaa baay pRoblema saa toobo? | Aduna ka ba'y problema sa tubo? |
| 6-37 | Does your toilet work? | aang eemung kaaseelyaas mugaanaa baa? | Ang imong kasilyas mogana ba? |

| | | | |
|------|--|--|--|
| 6-38 | How many toilets do you have in the house? | peelaa maan aang eemoohong kaaseelyas saa baalaay? | Pila man ang imohong kasilyas sa balay? |
| 6-39 | Do you have a septic tank? | aadoonaa kaa baay taang-key saa hoogaw? | Aduna ka ba'y tangke sa hugaw? |
| 6-40 | Is there anyone who can fix your sewer? | aadoonaa baay makaaya o saa eemung aagee-aanaan saa hoogaw? | Aduna ba'y makaayo sa imong agianan sa hugaw? |
| 6-41 | Have you contacted anyone regarding this problem? If so who? | naakig-soong-ko kaa naa baa saa beesaan kinsaa maaheetungod saa pRoblema? kinsaa maan koono kun maa-o? | Nakig-sungko ka na ba sa bisan kinsa mahitungod sa problema? Kinsa man kuno kon mao? |

6

| | | | |
|------|--|--|--|
| 6-38 | How many toilets do you have in the house? | peelaa maan aang eemoohong kaaseelyas saa baalaay? | Pila man ang imohong kasilyas sa balay? |
| 6-39 | Do you have a septic tank? | aadoonaa kaa baay taang-key saa hoogaw? | Aduna ka ba'y tangke sa hugaw? |
| 6-40 | Is there anyone who can fix your sewer? | aadoonaa baay makaaya o saa eemung aagee-aanaan saa hoogaw? | Aduna ba'y makaayo sa imong agianan sa hugaw? |
| 6-41 | Have you contacted anyone regarding this problem? If so who? | naakig-soong-ko kaa naa baa saa beesaan kinsaa maaheetungod saa pRoblema? kinsaa maan koono kun maa-o? | Nakig-sungko ka na ba sa bisan kinsa mahitungod sa problema? Kinsa man kuno kon mao? |

6

| | | | |
|------|--|--|--|
| 6-38 | How many toilets do you have in the house? | peelaa maan aang eemoohong kaaseelyas saa baalaay? | Pila man ang imohong kasilyas sa balay? |
| 6-39 | Do you have a septic tank? | aadoonaa kaa baay taang-key saa hoogaw? | Aduna ka ba'y tangke sa hugaw? |
| 6-40 | Is there anyone who can fix your sewer? | aadoonaa baay makaaya o saa eemung aagee-aanaan saa hoogaw? | Aduna ba'y makaayo sa imong agianan sa hugaw? |
| 6-41 | Have you contacted anyone regarding this problem? If so who? | naakig-soong-ko kaa naa baa saa beesaan kinsaa maaheetungod saa pRoblema? kinsaa maan koono kun maa-o? | Nakig-sungko ka na ba sa bisan kinsa mahitungod sa problema? Kinsa man kuno kon mao? |

6

| | | | |
|------|--|--|--|
| 6-38 | How many toilets do you have in the house? | peelaa maan aang eemoohong kaaseelyas saa baalaay? | Pila man ang imohong kasilyas sa balay? |
| 6-39 | Do you have a septic tank? | aadoonaa kaa baay taang-key saa hoogaw? | Aduna ka ba'y tangke sa hugaw? |
| 6-40 | Is there anyone who can fix your sewer? | aadoonaa baay makaaya o saa eemung aagee-aanaan saa hoogaw? | Aduna ba'y makaayo sa imong agianan sa hugaw? |
| 6-41 | Have you contacted anyone regarding this problem? If so who? | naakig-soong-ko kaa naa baa saa beesaan kinsaa maaheetungod saa pRoblema? kinsaa maan koono kun maa-o? | Nakig-sungko ka na ba sa bisan kinsa mahitungod sa problema? Kinsa man kuno kon mao? |

6

| | | | |
|------|--|---|---|
| 6-42 | When did you contact them? | kaanoos-aa kaa maan naakig-soong-ko neelaa? | Kanus-a ka man nakig-sungko nila? |
| 6-43 | I will report this higher and see if there is something we can do to fix the sewage problem. | aakong eesaaysaay keenee saa manga taaaas og Raang-go og aatong laantaawon kun maay maaheemo baa keetaa saa paag-aayo saa pRoblema saa hoogaw | Akong isaysay kini sa mga taas og ranggo ug atong lantawon kon may mahimo ba kita sa pag-ayo sa problema sa hugaw |
| 6-44 | We will contact the sewage company and find out what is being done to correct the problem. | aatong eesoong-ko aang kompaanya saa hoogaw aaRon aatong maaheebalo-aan kun oonsaay naaboohaat saa paag-aayo saa pRoblema | Atong isungko ang kompanya saa hugaw aron atong mahibaloan kon unsay nabuhat sa pag-ayo sa problema |

| | | | |
|------|--|---|---|
| 6-42 | When did you contact them? | kaanoos-aa kaa maan naakig-soong-ko neelaa? | Kanus-a ka man nakig-sungko nila? |
| 6-43 | I will report this higher and see if there is something we can do to fix the sewage problem. | aakong eesaaysaay keenee saa manga taaaas og Raang-go og aatong laantaawon kun maay maaheemo baa keetaa saa paag-aayo saa pRoblema saa hoogaw | Akong isaysay kini sa mga taas og ranggo ug atong lantawon kon may mahimo ba kita sa pag-ayo sa problema sa hugaw |
| 6-44 | We will contact the sewage company and find out what is being done to correct the problem. | aatong eesoong-ko aang kompaanya saa hoogaw aaRon aatong maaheebalo-aan kun oonsaay naaboohaat saa paag-aayo saa pRoblema | Atong isungko ang kompanya saa hugaw aron atong mahibaloan kon unsay nabuhat sa pag-ayo sa problema |

| | | | |
|------|--|---|---|
| 6-42 | When did you contact them? | kaanoos-aa kaa maan naakig-soong-ko neelaa? | Kanus-a ka man nakig-sungko nila? |
| 6-43 | I will report this higher and see if there is something we can do to fix the sewage problem. | aakong eesaaysaay keenee saa manga taaaas og Raang-go og aatong laantaawon kun maay maaheemo baa keetaa saa paag-aayo saa pRoblema saa hoogaw | Akong isaysay kini sa mga taas og ranggo ug atong lantawon kon may mahimo ba kita sa pag-ayo sa problema sa hugaw |
| 6-44 | We will contact the sewage company and find out what is being done to correct the problem. | aatong eesoong-ko aang kompaanya saa hoogaw aaRon aatong maaheebalo-aan kun oonsaay naaboohaat saa paag-aayo saa pRoblema | Atong isungko ang kompanya saa hugaw aron atong mahibaloan kon unsay nabuhat sa pag-ayo sa problema |

| | | | |
|------|--|---|---|
| 6-42 | When did you contact them? | kaanoos-aa kaa maan naakig-soong-ko neelaa? | Kanus-a ka man nakig-sungko nila? |
| 6-43 | I will report this higher and see if there is something we can do to fix the sewage problem. | aakong eesaaysaay keenee saa manga taaaas og Raang-go og aatong laantaawon kun maay maaheemo baa keetaa saa paag-aayo saa pRoblema saa hoogaw | Akong isaysay kini sa mga taas og ranggo ug atong lantawon kon may mahimo ba kita sa pag-ayo sa problema sa hugaw |
| 6-44 | We will contact the sewage company and find out what is being done to correct the problem. | aatong eesoong-ko aang kompaanya saa hoogaw aaRon aatong maaheebalo-aan kun oonsaay naaboohaat saa paag-aayo saa pRoblema | Atong isungko ang kompanya saa hugaw aron atong mahibaloan kon unsay nabuhat sa pag-ayo sa problema |

PART 7: PUBLIC COMMUNICATIONS

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|---|---|---|
| 7-1 | How many radios and TVs are in this area? | peelaa kaa Raadyo og telebisyon aadoonaa dinhing loogaaRa? | Pila ka radio ug telebisyon aduna dinhing lugara? |
| 7-2 | Do you have a radio station in this area? | aadoonaa kaa baay istaasyon saa Raadyo dinhing loogaaRa? | Aduna ka ba'y estasiyon sa radio dinhing lugara? |
| 7-3 | Do you have a TV station in the area? | aadoonaa kaa baay istaasyon saa telebisyon dinhing loogaaRa? | Aduna ka ba'y estasiyon sa telebisyon dinhing lugara? |
| 7-4 | Do you have a public announcement system? | aadoonaa kaa baay seestemaa saa paagpaaheebalo saa poobleeko? | Aduna ka ba'y sistema sa pagpahibalo sa publiko? |

7

PART 7: PUBLIC COMMUNICATIONS

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|---|---|---|
| 7-1 | How many radios and TVs are in this area? | peelaa kaa Raadyo og telebisyon aadoonaa dinhing loogaaRa? | Pila ka radio ug telebisyon aduna dinhing lugara? |
| 7-2 | Do you have a radio station in this area? | aadoonaa kaa baay istaasyon saa Raadyo dinhing loogaaRa? | Aduna ka ba'y estasiyon sa radio dinhing lugara? |
| 7-3 | Do you have a TV station in the area? | aadoonaa kaa baay istaasyon saa telebisyon dinhing loogaaRa? | Aduna ka ba'y estasiyon sa telebisyon dinhing lugara? |
| 7-4 | Do you have a public announcement system? | aadoonaa kaa baay seestemaa saa paagpaaheebalo saa poobleeko? | Aduna ka ba'y sistema sa pagpahibalo sa publiko? |

7

PART 7: PUBLIC COMMUNICATIONS

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|---|---|---|
| 7-1 | How many radios and TVs are in this area? | peelaa kaa Raadyo og telebisyon aadoonaa dinhing loogaaRa? | Pila ka radio ug telebisyon aduna dinhing lugara? |
| 7-2 | Do you have a radio station in this area? | aadoonaa kaa baay istaasyon saa Raadyo dinhing loogaaRa? | Aduna ka ba'y estasiyon sa radio dinhing lugara? |
| 7-3 | Do you have a TV station in the area? | aadoonaa kaa baay istaasyon saa telebisyon dinhing loogaaRa? | Aduna ka ba'y estasiyon sa telebisyon dinhing lugara? |
| 7-4 | Do you have a public announcement system? | aadoonaa kaa baay seestemaa saa paagpaaheebalo saa poobleeko? | Aduna ka ba'y sistema sa pagpahibalo sa publiko? |

7

PART 7: PUBLIC COMMUNICATIONS

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|---|---|---|
| 7-1 | How many radios and TVs are in this area? | peelaa kaa Raadyo og telebisyon aadoonaa dinhing loogaaRa? | Pila ka radio ug telebisyon aduna dinhing lugara? |
| 7-2 | Do you have a radio station in this area? | aadoonaa kaa baay istaasyon saa Raadyo dinhing loogaaRa? | Aduna ka ba'y estasiyon sa radio dinhing lugara? |
| 7-3 | Do you have a TV station in the area? | aadoonaa kaa baay istaasyon saa telebisyon dinhing loogaaRa? | Aduna ka ba'y estasiyon sa telebisyon dinhing lugara? |
| 7-4 | Do you have a public announcement system? | aadoonaa kaa baay seestemaa saa paagpaaheebalo saa poobleeko? | Aduna ka ba'y sistema sa pagpahibalo sa publiko? |

7

| | | | |
|-----|---|--|---|
| 7-5 | Where do you post announcements? | dee-in kaa maan naagpaaskin og paaheebaalo? | Diin ka man nagpaskin og pahibalo? |
| 7-6 | Is there a local newspaper? | aadoonaa baay lokaal nga peReeyodiko naa doo-ol? | Aduna ba'y lokal nga peryodiko na duol? |
| 7-7 | Is there a news agency representative nearby? | aadoonaa baay teenoogaanaan saa aahenseeya saa peReeyodiko naa doo-ol? | Aduna ba'y tinugyanan sa ahensiya sa peryodiko na duol? |
| 7-8 | Is there an information center? | aadoonaa baay sentRo saa kaasaayooRaan? | Aduna ba'y sentro sa kasayuran? |
| 7-9 | Do you receive fliers? | nakaadaawaat kaa baa og paapel saa paagpaaheebalo? | Nakadawat ka ba og papel sa pagpahibalo? |

| | | | |
|-----|---|--|---|
| 7-5 | Where do you post announcements? | dee-in kaa maan naagpaaskin og paaheebaalo? | Diin ka man nagpaskin og pahibalo? |
| 7-6 | Is there a local newspaper? | aadoonaa baay lokaal nga peReeyodiko naa doo-ol? | Aduna ba'y lokal nga peryodiko na duol? |
| 7-7 | Is there a news agency representative nearby? | aadoonaa baay teenoogaanaan saa aahenseeya saa peReeyodiko naa doo-ol? | Aduna ba'y tinugyanan sa ahensiya sa peryodiko na duol? |
| 7-8 | Is there an information center? | aadoonaa baay sentRo saa kaasaayooRaan? | Aduna ba'y sentro sa kasayuran? |
| 7-9 | Do you receive fliers? | nakaadaawaat kaa baa og paapel saa paagpaaheebalo? | Nakadawat ka ba og papel sa pagpahibalo? |

| | | | |
|-----|---|--|---|
| 7-5 | Where do you post announcements? | dee-in kaa maan naagpaaskin og paaheebaalo? | Diin ka man nagpaskin og pahibalo? |
| 7-6 | Is there a local newspaper? | aadoonaa baay lokaal nga peReeyodiko naa doo-ol? | Aduna ba'y lokal nga peryodiko na duol? |
| 7-7 | Is there a news agency representative nearby? | aadoonaa baay teenoogaanaan saa aahenseeya saa peReeyodiko naa doo-ol? | Aduna ba'y tinugyanan sa ahensiya sa peryodiko na duol? |
| 7-8 | Is there an information center? | aadoonaa baay sentRo saa kaasaayooRaan? | Aduna ba'y sentro sa kasayuran? |
| 7-9 | Do you receive fliers? | nakaadaawaat kaa baa og paapel saa paagpaaheebalo? | Nakadawat ka ba og papel sa pagpahibalo? |

| | | | |
|-----|---|--|---|
| 7-5 | Where do you post announcements? | dee-in kaa maan naagpaaskin og paaheebaalo? | Diin ka man nagpaskin og pahibalo? |
| 7-6 | Is there a local newspaper? | aadoonaa baay lokaal nga peReeyodiko naa doo-ol? | Aduna ba'y lokal nga peryodiko na duol? |
| 7-7 | Is there a news agency representative nearby? | aadoonaa baay teenoogaanaan saa aahenseeya saa peReeyodiko naa doo-ol? | Aduna ba'y tinugyanan sa ahensiya sa peryodiko na duol? |
| 7-8 | Is there an information center? | aadoonaa baay sentRo saa kaasaayooRaan? | Aduna ba'y sentro sa kasayuran? |
| 7-9 | Do you receive fliers? | nakaadaawaat kaa baa og paapel saa paagpaaheebalo? | Nakadawat ka ba og papel sa pagpahibalo? |

| | | | |
|------|-------------------------------|--|---|
| 7-10 | Who distributes the fliers? | kinsaa aang teeg-haataag saa paapel nga paaheebaalo? | Kinsa ang tighatag sa papel nga pahibalo? |
| 7-11 | Where do you buy a newspaper? | dee-in kaa maan mopaalit og peReeyodiko? | Diin ka man mopalit og peryodiko? |

| | | | |
|------|-------------------------------|--|---|
| 7-10 | Who distributes the fliers? | kinsaa aang teeg-haataag saa paapel nga paaheebaalo? | Kinsa ang tighatag sa papel nga pahibalo? |
| 7-11 | Where do you buy a newspaper? | dee-in kaa maan mopaalit og peReeyodiko? | Diin ka man mopalit og peryodiko? |

7

7

| | | | |
|------|-------------------------------|--|---|
| 7-10 | Who distributes the fliers? | kinsaa aang teeg-haataag saa paapel nga paaheebaalo? | Kinsa ang tighatag sa papel nga pahibalo? |
| 7-11 | Where do you buy a newspaper? | dee-in kaa maan mopaalit og peReeyodiko? | Diin ka man mopalit og peryodiko? |

| | | | |
|------|-------------------------------|--|---|
| 7-10 | Who distributes the fliers? | kinsaa aang teeg-haataag saa paapel nga paaheebaalo? | Kinsa ang tighatag sa papel nga pahibalo? |
| 7-11 | Where do you buy a newspaper? | dee-in kaa maan mopaalit og peReeyodiko? | Diin ka man mopalit og peryodiko? |

7

7

PART 8: LAND DISPUTE

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--------------------------------|--|--|
| 8-1 | May I see your ID? | maaheemo baa nga maakeetaa ko aang eemung teemaa-ilhaan? | Mahimo ba nga Makita ko ang imong timailhan? |
| 8-2 | Where do you live? | dee-in kaa naagpooyo? | Diin ka nagpuyo? |
| 8-3 | Where is the farm located? | dee-in aang oomaahaan nakaaloogaaR? | Diin ang umahan nakalugar? |
| 8-4 | What was produced on the farm? | unsaay aabot saa oomaahaan? | Unsa'y abut sa umahan? |
| 8-5 | Who confiscated the land? | kinsaa aang naag-eembargo saa yoota? | Kinsa ang nag-imbargo sa yuta? |

PART 8: LAND DISPUTE

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--------------------------------|--|--|
| 8-1 | May I see your ID? | maaheemo baa nga maakeetaa ko aang eemung teemaa-ilhaan? | Mahimo ba nga Makita ko ang imong timailhan? |
| 8-2 | Where do you live? | dee-in kaa naagpooyo? | Diin ka nagpuyo? |
| 8-3 | Where is the farm located? | dee-in aang oomaahaan nakaaloogaaR? | Diin ang umahan nakalugar? |
| 8-4 | What was produced on the farm? | unsaay aabot saa oomaahaan? | Unsa'y abut sa umahan? |
| 8-5 | Who confiscated the land? | kinsaa aang naag-eembargo saa yoota? | Kinsa ang nag-imbargo sa yuta? |

PART 8: LAND DISPUTE

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--------------------------------|--|--|
| 8-1 | May I see your ID? | maaheemo baa nga maakeetaa ko aang eemung teemaa-ilhaan? | Mahimo ba nga Makita ko ang imong timailhan? |
| 8-2 | Where do you live? | dee-in kaa naagpooyo? | Diin ka nagpuyo? |
| 8-3 | Where is the farm located? | dee-in aang oomaahaan nakaaloogaaR? | Diin ang umahan nakalugar? |
| 8-4 | What was produced on the farm? | unsaay aabot saa oomaahaan? | Unsa'y abut sa umahan? |
| 8-5 | Who confiscated the land? | kinsaa aang naag-eembargo saa yoota? | Kinsa ang nag-imbargo sa yuta? |

PART 8: LAND DISPUTE

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--------------------------------|--|--|
| 8-1 | May I see your ID? | maaheemo baa nga maakeetaa ko aang eemung teemaa-ilhaan? | Mahimo ba nga Makita ko ang imong timailhan? |
| 8-2 | Where do you live? | dee-in kaa naagpooyo? | Diin ka nagpuyo? |
| 8-3 | Where is the farm located? | dee-in aang oomaahaan nakaaloogaaR? | Diin ang umahan nakalugar? |
| 8-4 | What was produced on the farm? | unsaay aabot saa oomaahaan? | Unsa'y abut sa umahan? |
| 8-5 | Who confiscated the land? | kinsaa aang naag-eembargo saa yoota? | Kinsa ang nag-imbargo sa yuta? |

| | | | |
|------|--|--|--|
| 8-6 | Who now occupies your farm? | kinsaa naa kaaRon aang naag-okoopaaR saa eemung oomaa? | Kinsa na karon ang nag-okupar sa imong uma? |
| 8-7 | Have you talked with them? | naakigsoolti kaa baa neelaa? | Nakigsulti ka ba nila? |
| 8-8 | Do you have documentation? | aadoonaa kaa baay dokoomento? | Aduna ka ba'y dokumento? |
| 8-9 | You think it's dangerous? | eemung baana-baana peeligRoso baa? | Imong bana-bana peligroso ba? |
| 8-10 | I will contact the appropriate authorities to investigate this matter. | eesoonko naako aang aangaay nga otoReedaad saa paagsoosee nee-ining kaaheemtaang | Isungko nako ang angay nga awtoridad sa pag-susi niining kahimtang |

8

| | | | |
|------|--|--|--|
| 8-6 | Who now occupies your farm? | kinsaa naa kaaRon aang naag-okoopaaR saa eemung oomaa? | Kinsa na karon ang nag-okupar sa imong uma? |
| 8-7 | Have you talked with them? | naakigsoolti kaa baa neelaa? | Nakigsulti ka ba nila? |
| 8-8 | Do you have documentation? | aadoonaa kaa baay dokoomento? | Aduna ka ba'y dokumento? |
| 8-9 | You think it's dangerous? | eemung baana-baana peeligRoso baa? | Imong bana-bana peligroso ba? |
| 8-10 | I will contact the appropriate authorities to investigate this matter. | eesoonko naako aang aangaay nga otoReedaad saa paagsoosee nee-ining kaaheemtaang | Isungko nako ang angay nga awtoridad sa pag-susi niining kahimtang |

8

| | | | |
|------|--|--|--|
| 8-6 | Who now occupies your farm? | kinsaa naa kaaRon aang naag-okoopaaR saa eemung oomaa? | Kinsa na karon ang nag-okupar sa imong uma? |
| 8-7 | Have you talked with them? | naakigsoolti kaa baa neelaa? | Nakigsulti ka ba nila? |
| 8-8 | Do you have documentation? | aadoonaa kaa baay dokoomento? | Aduna ka ba'y dokumento? |
| 8-9 | You think it's dangerous? | eemung baana-baana peeligRoso baa? | Imong bana-bana peligroso ba? |
| 8-10 | I will contact the appropriate authorities to investigate this matter. | eesoonko naako aang aangaay nga otoReedaad saa paagsoosee nee-ining kaaheemtaang | Isungko nako ang angay nga awtoridad sa pag-susi niining kahimtang |

8

| | | | |
|------|--|--|--|
| 8-6 | Who now occupies your farm? | kinsaa naa kaaRon aang naag-okoopaaR saa eemung oomaa? | Kinsa na karon ang nag-okupar sa imong uma? |
| 8-7 | Have you talked with them? | naakigsoolti kaa baa neelaa? | Nakigsulti ka ba nila? |
| 8-8 | Do you have documentation? | aadoonaa kaa baay dokoomento? | Aduna ka ba'y dokumento? |
| 8-9 | You think it's dangerous? | eemung baana-baana peeligRoso baa? | Imong bana-bana peligroso ba? |
| 8-10 | I will contact the appropriate authorities to investigate this matter. | eesoonko naako aang aangaay nga otoReedaad saa paagsoosee nee-ining kaaheemtaang | Isungko nako ang angay nga awtoridad sa pag-susi niining kahimtang |

8

| | | | |
|------|--|--|--|
| 8-11 | Please know we will assist you. | paaleehug paagpaaheebalo nga kaamee motaabaang neemo | Palihug pagpahibalo nga kami motabang nimo |
| 8-12 | You must allow the local authorities to conduct their investigation. | keenahaanglaan nga motoogot kaa naa aang lokaal nga-otoReedaad maag-heemo sa eelaahaang paagsoosee | Kinahanglan nga motugot ka na ang lokal ngaawtordid maghimo sa ilahang pagsusi |
| 8-13 | You must go to the base and speak with an interpreter. | keenahaanglaan moaad-to kaa saa baasey og maakigsooltee saa maag-hooohoobaad | Kinahanglan moadto ka sa base ug makigsulti sa maghuhubad |
| 8-14 | The name of the owner | aang ngaalaan saa taag-eeyaa | Ang ngalan sa tag-iya |

| | | | |
|------|--|--|--|
| 8-11 | Please know we will assist you. | paaleehug paagpaaheebalo nga kaamee motaabaang neemo | Palihug pagpahibalo nga kami motabang nimo |
| 8-12 | You must allow the local authorities to conduct their investigation. | keenahaanglaan nga motoogot kaa naa aang lokaal nga-otoReedaad maag-heemo sa eelaahaang paagsoosee | Kinahanglan nga motugot ka na ang lokal ngaawtordid maghimo sa ilahang pagsusi |
| 8-13 | You must go to the base and speak with an interpreter. | keenahaanglaan moaad-to kaa saa baasey og maakigsooltee saa maag-hooohoobaad | Kinahanglan moadto ka sa base ug makigsulti sa maghuhubad |
| 8-14 | The name of the owner | aang ngaalaan saa taag-eeyaa | Ang ngalan sa tag-iya |

| | | | |
|------|--|--|--|
| 8-11 | Please know we will assist you. | paaleehug paagpaaheebalo nga kaamee motaabaang neemo | Palihug pagpahibalo nga kami motabang nimo |
| 8-12 | You must allow the local authorities to conduct their investigation. | keenahaanglaan nga motoogot kaa naa aang lokaal nga-otoReedaad maag-heemo sa eelaahaang paagsoosee | Kinahanglan nga motugot ka na ang lokal ngaawtordid maghimo sa ilahang pagsusi |
| 8-13 | You must go to the base and speak with an interpreter. | keenahaanglaan moaad-to kaa saa baasey og maakigsooltee saa maag-hooohoobaad | Kinahanglan moadto ka sa base ug makigsulti sa maghuhubad |
| 8-14 | The name of the owner | aang ngaalaan saa taag-eeyaa | Ang ngalan sa tag-iya |

| | | | |
|------|--|--|--|
| 8-11 | Please know we will assist you. | paaleehug paagpaaheebalo nga kaamee motaabaang neemo | Palihug pagpahibalo nga kami motabang nimo |
| 8-12 | You must allow the local authorities to conduct their investigation. | keenahaanglaan nga motoogot kaa naa aang lokaal nga-otoReedaad maag-heemo sa eelaahaang paagsoosee | Kinahanglan nga motugot ka na ang lokal ngaawtordid maghimo sa ilahang pagsusi |
| 8-13 | You must go to the base and speak with an interpreter. | keenahaanglaan moaad-to kaa saa baasey og maakigsooltee saa maag-hooohoobaad | Kinahanglan moadto ka sa base ug makigsulti sa maghuhubad |
| 8-14 | The name of the owner | aang ngaalaan saa taag-eeyaa | Ang ngalan sa tag-iya |

| | | | |
|------|--|--|------------------------------------|
| 8-15 | The name of the property | aang ngaalaan saa yoota | Ang ngalan sa yuta |
| 8-16 | Location of the property | loogaaR saa yoota | Lugar sa yuta |
| 8-17 | Present use of the property | saa paag-kaakaRon nga geegaamit aang yoota | Sa pagkakaron nga gigamit ang yuta |
| 8-18 | What is the condition of the property? | oonsay paag-kaabootaang saa yoota? | Unsa'y pagkabutang sa yuta? |
| 8-19 | Who has the title? | kinsaa aang aadoonaay teetulo? | Kinsa ang aduna'y titulo? |

8

| | | | |
|------|--|--|------------------------------------|
| 8-15 | The name of the property | aang ngaalaan saa yoota | Ang ngalan sa yuta |
| 8-16 | Location of the property | loogaaR saa yoota | Lugar sa yuta |
| 8-17 | Present use of the property | saa paag-kaakaRon nga geegaamit aang yoota | Sa pagkakaron nga gigamit ang yuta |
| 8-18 | What is the condition of the property? | oonsay paag-kaabootaang saa yoota? | Unsa'y pagkabutang sa yuta? |
| 8-19 | Who has the title? | kinsaa aang aadoonaay teetulo? | Kinsa ang aduna'y titulo? |

8

| | | | |
|------|--|--|------------------------------------|
| 8-15 | The name of the property | aang ngaalaan saa yoota | Ang ngalan sa yuta |
| 8-16 | Location of the property | loogaaR saa yoota | Lugar sa yuta |
| 8-17 | Present use of the property | saa paag-kaakaRon nga geegaamit aang yoota | Sa pagkakaron nga gigamit ang yuta |
| 8-18 | What is the condition of the property? | oonsay paag-kaabootaang saa yoota? | Unsa'y pagkabutang sa yuta? |
| 8-19 | Who has the title? | kinsaa aang aadoonaay teetulo? | Kinsa ang aduna'y titulo? |

8

| | | | |
|------|--|--|------------------------------------|
| 8-15 | The name of the property | aang ngaalaan saa yoota | Ang ngalan sa yuta |
| 8-16 | Location of the property | loogaaR saa yoota | Lugar sa yuta |
| 8-17 | Present use of the property | saa paag-kaakaRon nga geegaamit aang yoota | Sa pagkakaron nga gigamit ang yuta |
| 8-18 | What is the condition of the property? | oonsay paag-kaabootaang saa yoota? | Unsa'y pagkabutang sa yuta? |
| 8-19 | Who has the title? | kinsaa aang aadoonaay teetulo? | Kinsa ang aduna'y titulo? |

8

PART 9: CURFEW ENFORCEMENT

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--|--|---|
| 9-1 | Put your hands on the steering wheel and do not move them. | eebootaang aang eemung kaamot saa maaneebela og aayaw seelaa ileehok | Ibutang ang imong kamot sa manibela ug ayaw sila ilihok |
| 9-2 | You are breaking the curfew. | eekaw meelaapaas saa kuRpiyo | Ikaw milapas sa kurpyo |
| 9-3 | You were speeding. | eekaw paaspaas mopadaagaan | Ikaw paspas mopadagan |
| 9-4 | The curfew is in effect. | aang kuRpiyo geepaatooman naa | Ang kurpyo gipatuman na |
| 9-5 | Did you know there is a curfew? | kaaheebalo kaa baa nga aadoonaay kuRpiyo? | Kahibalo ka ba nga adunay kurpyo? |

PART 9: CURFEW ENFORCEMENT

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--|--|---|
| 9-1 | Put your hands on the steering wheel and do not move them. | eebootaang aang eemung kaamot saa maaneebela og aayaw seelaa ileehok | Ibutang ang imong kamot sa manibela ug ayaw sila ilihok |
| 9-2 | You are breaking the curfew. | eekaw meelaapaas saa kuRpiyo | Ikaw milapas sa kurpyo |
| 9-3 | You were speeding. | eekaw paaspaas mopadaagaan | Ikaw paspas mopadagan |
| 9-4 | The curfew is in effect. | aang kuRpiyo geepaatooman naa | Ang kurpyo gipatuman na |
| 9-5 | Did you know there is a curfew? | kaaheebalo kaa baa nga aadoonaay kuRpiyo? | Kahibalo ka ba nga adunay kurpyo? |

PART 9: CURFEW ENFORCEMENT

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--|--|---|
| 9-1 | Put your hands on the steering wheel and do not move them. | eebootaang aang eemung kaamot saa maaneebela og aayaw seelaa ileehok | Ibutang ang imong kamot sa manibela ug ayaw sila ilihok |
| 9-2 | You are breaking the curfew. | eekaw meelaapaas saa kuRpiyo | Ikaw milapas sa kurpyo |
| 9-3 | You were speeding. | eekaw paaspaas mopadaagaan | Ikaw paspas mopadagan |
| 9-4 | The curfew is in effect. | aang kuRpiyo geepaatooman naa | Ang kurpyo gipatuman na |
| 9-5 | Did you know there is a curfew? | kaaheebalo kaa baa nga aadoonaay kuRpiyo? | Kahibalo ka ba nga adunay kurpyo? |

PART 9: CURFEW ENFORCEMENT

| | English | Transliteration | Cebuano |
|-----|--|--|---|
| 9-1 | Put your hands on the steering wheel and do not move them. | eebootaang aang eemung kaamot saa maaneebela og aayaw seelaa ileehok | Ibutang ang imong kamot sa manibela ug ayaw sila ilihok |
| 9-2 | You are breaking the curfew. | eekaw meelaapaas saa kuRpiyo | Ikaw milapas sa kurpyo |
| 9-3 | You were speeding. | eekaw paaspaas mopadaagaan | Ikaw paspas mopadagan |
| 9-4 | The curfew is in effect. | aang kuRpiyo geepaatooman naa | Ang kurpyo gipatuman na |
| 9-5 | Did you know there is a curfew? | kaaheebalo kaa baa nga aadoonaay kuRpiyo? | Kahibalo ka ba nga adunay kurpyo? |

| | | | |
|------|--|--|---|
| 9-6 | The streets are not safe right now. | aang daalaan deeli loowaas saa paag-kaakaRon | Ang dalan dili luwas sa pagkakaron |
| 9-7 | We will escort you to your relatives. | oobaanaan kaa naamo paa-eengon saa eemoohaang paRyentey | Ubanan ka namo paingon sa imohang paryente |
| 9-8 | The police station will give you information about curfew. | aang istaasyon saa poles mohaataag kaaneemo og kasaayooRaan maaheetungod saa kuRpivo | Ang estasiyon sa polis mohatag kanimo og kasayuran mahitungod sa kurpyo |
| 9-9 | Turn off the engine. | eepaalong aang maakeenaa | Ipalong ang makina |
| 9-10 | Get out of your vehicle. | gawaas saa eemung saakyanaan | Gawas sa imong sakyanan |

9

| | | | |
|------|--|--|---|
| 9-6 | The streets are not safe right now. | aang daalaan deeli loowaas saa paag-kaakaRon | Ang dalan dili luwas sa pagkakaron |
| 9-7 | We will escort you to your relatives. | oobaanaan kaa naamo paa-eengon saa eemoohaang paRyentey | Ubanan ka namo paingon sa imohang paryente |
| 9-8 | The police station will give you information about curfew. | aang istaasyon saa poles mohaataag kaaneemo og kasaayooRaan maaheetungod saa kuRpivo | Ang estasiyon sa polis mohatag kanimo og kasayuran mahitungod sa kurpyo |
| 9-9 | Turn off the engine. | eepaalong aang maakeenaa | Ipalong ang makina |
| 9-10 | Get out of your vehicle. | gawaas saa eemung saakyanaan | Gawas sa imong sakyanan |

9

| | | | |
|------|--|--|---|
| 9-6 | The streets are not safe right now. | aang daalaan deeli loowaas saa paag-kaakaRon | Ang dalan dili luwas sa pagkakaron |
| 9-7 | We will escort you to your relatives. | oobaanaan kaa naamo paa-eengon saa eemoohaang paRyentey | Ubanan ka namo paingon sa imohang paryente |
| 9-8 | The police station will give you information about curfew. | aang istaasyon saa poles mohaataag kaaneemo og kasaayooRaan maaheetungod saa kuRpivo | Ang estasiyon sa polis mohatag kanimo og kasayuran mahitungod sa kurpyo |
| 9-9 | Turn off the engine. | eepaalong aang maakeenaa | Ipalong ang makina |
| 9-10 | Get out of your vehicle. | gawaas saa eemung saakyanaan | Gawas sa imong sakyanan |

9

| | | | |
|------|--|--|---|
| 9-6 | The streets are not safe right now. | aang daalaan deeli loowaas saa paag-kaakaRon | Ang dalan dili luwas sa pagkakaron |
| 9-7 | We will escort you to your relatives. | oobaanaan kaa naamo paa-eengon saa eemoohaang paRyentey | Ubanan ka namo paingon sa imohang paryente |
| 9-8 | The police station will give you information about curfew. | aang istaasyon saa poles mohaataag kaaneemo og kasaayooRaan maaheetungod saa kuRpivo | Ang estasiyon sa polis mohatag kanimo og kasayuran mahitungod sa kurpyo |
| 9-9 | Turn off the engine. | eepaalong aang maakeenaa | Ipalong ang makina |
| 9-10 | Get out of your vehicle. | gawaas saa eemung saakyanaan | Gawas sa imong sakyanan |

9

| | | | |
|------|----------------------------------|--|--|
| 9-11 | May I see your ID, please? | maaheemo baa nga aakong maakeeta aang eemung teemaa-ilhaan, paaleehug? | Mahimo ba nga akong makita ang imong timailhan, palihug? |
| 9-12 | Where are you going? | haa-in kaa padoolong? | Hain ka padulong? |
| 9-13 | Are you carrying any weapons? | naagdalaa kaa baa og beesaag-oonsaa nga heenaageebaan? | Nagdala ka ba og bisag-unsafe nga hinagiban? |
| 9-14 | How much money are you carrying? | oonda kadaag-haan aang eemung geedaalaa nga saalaapee? | Unsa kadaghan ang imong gidala nga salapi? |
| 9-15 | Who gave you the money? | kinsaa aang naag-haataag saa saalaapee neemo? | Kinsa ang naghatag sa salapi nimo? |

| | | | |
|------|----------------------------------|--|--|
| 9-11 | May I see your ID, please? | maaheemo baa nga aakong maakeeta aang eemung teemaa-ilhaan, paaleehug? | Mahimo ba nga akong makita ang imong timailhan, palihug? |
| 9-12 | Where are you going? | haa-in kaa padoolong? | Hain ka padulong? |
| 9-13 | Are you carrying any weapons? | naagdalaa kaa baa og beesaag-oonsaa nga heenaageebaan? | Nagdala ka ba og bisag-unsafe nga hinagiban? |
| 9-14 | How much money are you carrying? | oonda kadaag-haan aang eemung geedaalaa nga saalaapee? | Unsa kadaghan ang imong gidala nga salapi? |
| 9-15 | Who gave you the money? | kinsaa aang naag-haataag saa saalaapee neemo? | Kinsa ang naghatag sa salapi nimo? |

| | | | |
|------|----------------------------------|--|--|
| 9-11 | May I see your ID, please? | maaheemo baa nga aakong maakeeta aang eemung teemaa-ilhaan, paaleehug? | Mahimo ba nga akong makita ang imong timailhan, palihug? |
| 9-12 | Where are you going? | haa-in kaa padoolong? | Hain ka padulong? |
| 9-13 | Are you carrying any weapons? | naagdalaa kaa baa og beesaag-oonsaa nga heenaageebaan? | Nagdala ka ba og bisag-unsafe nga hinagiban? |
| 9-14 | How much money are you carrying? | oonda kadaag-haan aang eemung geedaalaa nga saalaapee? | Unsa kadaghan ang imong gidala nga salapi? |
| 9-15 | Who gave you the money? | kinsaa aang naag-haataag saa saalaapee neemo? | Kinsa ang naghatag sa salapi nimo? |

| | | | |
|------|----------------------------------|--|--|
| 9-11 | May I see your ID, please? | maaheemo baa nga aakong maakeeta aang eemung teemaa-ilhaan, paaleehug? | Mahimo ba nga akong makita ang imong timailhan, palihug? |
| 9-12 | Where are you going? | haa-in kaa padoolong? | Hain ka padulong? |
| 9-13 | Are you carrying any weapons? | naagdalaa kaa baa og beesaag-oonsaa nga heenaageebaan? | Nagdala ka ba og bisag-unsafe nga hinagiban? |
| 9-14 | How much money are you carrying? | oonda kadaag-haan aang eemung geedaalaa nga saalaapee? | Unsa kadaghan ang imong gidala nga salapi? |
| 9-15 | Who gave you the money? | kinsaa aang naag-haataag saa saalaapee neemo? | Kinsa ang naghatag sa salapi nimo? |

| | | | |
|------|---|--|---|
| 9-16 | Do you have a gun under the seat? | aadoonaa kaa baay poosil saa eelaalom saa leeng-koRaanaan? | Aduna ka ba'y pusil sa ilalom sa lingkoranan? |
| 9-17 | Are you hiding anything illegal? | eekaw naagtaago baa og beesaag-oonsaa nga geenadeeli? | Ikaw nagtago ba og bisag-unsafe nga ginadili? |
| 9-18 | Since you broke the law, we have to arrest you. | tungud kaay meelaapaas kaa saa balaa-od, kaamee naag-keenahaanglaan nga eedaakup kaa | Tungud ka'y milapas ka sa balaod, kami nagkinahanglan nga idakup ka |
| 9-19 | We have to take you to the police station. | kaamee naag-keenahaanglaan nga daad-on kaa saa istaasyon saa poles | Kami nagkinahanglan nga dad-on ka sa estasiyon sa polis |

9

| | | | |
|------|---|--|---|
| 9-16 | Do you have a gun under the seat? | aadoonaa kaa baay poosil saa eelaalom saa leeng-koRaanaan? | Aduna ka ba'y pusil sa ilalom sa lingkoranan? |
| 9-17 | Are you hiding anything illegal? | eekaw naagtaago baa og beesaag-oonsaa nga geenadeeli? | Ikaw nagtago ba og bisag-unsafe nga ginadili? |
| 9-18 | Since you broke the law, we have to arrest you. | tungud kaay meelaapaas kaa saa balaa-od, kaamee naag-keenahaanglaan nga eedaakup kaa | Tungud ka'y milapas ka sa balaod, kami nagkinahanglan nga idakup ka |
| 9-19 | We have to take you to the police station. | kaamee naag-keenahaanglaan nga daad-on kaa saa istaasyon saa poles | Kami nagkinahanglan nga dad-on ka sa estasiyon sa polis |

9

| | | | |
|------|---|--|---|
| 9-16 | Do you have a gun under the seat? | aadoonaa kaa baay poosil saa eelaalom saa leeng-koRaanaan? | Aduna ka ba'y pusil sa ilalom sa lingkoranan? |
| 9-17 | Are you hiding anything illegal? | eekaw naagtaago baa og beesaag-oonsaa nga geenadeeli? | Ikaw nagtago ba og bisag-unsafe nga ginadili? |
| 9-18 | Since you broke the law, we have to arrest you. | tungud kaay meelaapaas kaa saa balaa-od, kaamee naag-keenahaanglaan nga eedaakup kaa | Tungud ka'y milapas ka sa balaod, kami nagkinahanglan nga idakup ka |
| 9-19 | We have to take you to the police station. | kaamee naag-keenahaanglaan nga daad-on kaa saa istaasyon saa poles | Kami nagkinahanglan nga dad-on ka sa estasiyon sa polis |

9

| | | | |
|------|---|--|---|
| 9-16 | Do you have a gun under the seat? | aadoonaa kaa baay poosil saa eelaalom saa leeng-koRaanaan? | Aduna ka ba'y pusil sa ilalom sa lingkoranan? |
| 9-17 | Are you hiding anything illegal? | eekaw naagtaago baa og beesaag-oonsaa nga geenadeeli? | Ikaw nagtago ba og bisag-unsafe nga ginadili? |
| 9-18 | Since you broke the law, we have to arrest you. | tungud kaay meelaapaas kaa saa balaa-od, kaamee naag-keenahaanglaan nga eedaakup kaa | Tungud ka'y milapas ka sa balaod, kami nagkinahanglan nga idakup ka |
| 9-19 | We have to take you to the police station. | kaamee naag-keenahaanglaan nga daad-on kaa saa istaasyon saa poles | Kami nagkinahanglan nga dad-on ka sa estasiyon sa polis |

9

| | | | |
|------|--|---|---|
| 9-20 | You will ride with us to the police station. | eekaw mosakaay kaanaamo paadoolong saa istaasyon saa poles | Ikaw mosakay kanamo padulong sa estasiyon sa polis |
| 9-21 | We detained this man at ____. | keening taw-haanaa aamung geopoogong saa ____ | Kining tawhana among gipugong sa ____ |
| 9-22 | He broke the curfew. | meelaapaas siyaa saa kuRpivo | Milapas siya sa kurpyo |
| 9-23 | Can you help verify the man's identity? | maakataabaang kaa baa saa paagmaatood saa paag-eelaa neeing taw-haanaa? | Makatabang ka ba sa pagmatuod sa pag-ila niing tawhana? |
| 9-24 | He was hiding a gun. | siyaa naagtaago og poosil | Siya nagtago ug pusil |

| | | | |
|------|--|---|---|
| 9-20 | You will ride with us to the police station. | eekaw mosakaay kaanaamo paadoolong saa istaasyon saa poles | Ikaw mosakay kanamo padulong sa estasiyon sa polis |
| 9-21 | We detained this man at ____. | keening taw-haanaa aamung geopoogong saa ____ | Kining tawhana among gipugong sa ____ |
| 9-22 | He broke the curfew. | meelaapaas siyaa saa kuRpivo | Milapas siya sa kurpyo |
| 9-23 | Can you help verify the man's identity? | maakataabaang kaa baa saa paagmaatood saa paag-eelaa neeing taw-haanaa? | Makatabang ka ba sa pagmatuod sa pag-ila niing tawhana? |
| 9-24 | He was hiding a gun. | siyaa naagtaago og poosil | Siya nagtago ug pusil |

| | | | |
|------|--|---|---|
| 9-20 | You will ride with us to the police station. | eekaw mosakaay kaanaamo paadoolong saa istaasyon saa poles | Ikaw mosakay kanamo padulong sa estasiyon sa polis |
| 9-21 | We detained this man at ____. | keening taw-haanaa aamung geopoogong saa ____ | Kining tawhana among gipugong sa ____ |
| 9-22 | He broke the curfew. | meelaapaas siyaa saa kuRpivo | Milapas siya sa kurpyo |
| 9-23 | Can you help verify the man's identity? | maakataabaang kaa baa saa paagmaatood saa paag-eelaa neeing taw-haanaa? | Makatabang ka ba sa pagmatuod sa pag-ila niing tawhana? |
| 9-24 | He was hiding a gun. | siyaa naagtaago og poosil | Siya nagtago ug pusil |

| | | | |
|------|--|---|---|
| 9-20 | You will ride with us to the police station. | eekaw mosakaay kaanaamo paadoolong saa istaasyon saa poles | Ikaw mosakay kanamo padulong sa estasiyon sa polis |
| 9-21 | We detained this man at ____. | keening taw-haanaa aamung geopoogong saa ____ | Kining tawhana among gipugong sa ____ |
| 9-22 | He broke the curfew. | meelaapaas siyaa saa kuRpivo | Milapas siya sa kurpyo |
| 9-23 | Can you help verify the man's identity? | maakataabaang kaa baa saa paagmaatood saa paag-eelaa neeing taw-haanaa? | Makatabang ka ba sa pagmatuod sa pag-ila niing tawhana? |
| 9-24 | He was hiding a gun. | siyaa naagtaago og poosil | Siya nagtago ug pusil |

PART 10: BORDER CROSSING

| | English | Transliteration | Cebuano |
|------|-------------------------------|--|--------------------------------------|
| 10-1 | Turn off your engine. | eepaalong aang eemung maakeenaa | Ipalong ang imong makina |
| 10-2 | Get out of the truck, please. | gaawaas saa eemung tRaak, paaleehug | Gawas sa imong trak, palihug |
| 10-3 | Where are you coming from? | dee-in kaa maan naageekaan? | Diin ka man naggikan? |
| 10-4 | Where are going to? | aasaa kaa maan paadoolong? | Asa ka man padulong? |
| 10-5 | What are you transporting? | oondaay eemung geedaalaa? | Unsa'y imong gidala? |
| 10-6 | Please unlock the back door. | paaleehug ee-aabRey aang pooltahaan saa leekod | Palihug i-abre ang pultahan sa likod |

10

PART 10: BORDER CROSSING

| | English | Transliteration | Cebuano |
|------|-------------------------------|--|--------------------------------------|
| 10-1 | Turn off your engine. | eepaalong aang eemung maakeenaa | Ipalong ang imong makina |
| 10-2 | Get out of the truck, please. | gaawaas saa eemung tRaak, paaleehug | Gawas sa imong trak, palihug |
| 10-3 | Where are you coming from? | dee-in kaa maan naageekaan? | Diin ka man naggikan? |
| 10-4 | Where are going to? | aasaa kaa maan paadoolong? | Asa ka man padulong? |
| 10-5 | What are you transporting? | oondaay eemung geedaalaa? | Unsa'y imong gidala? |
| 10-6 | Please unlock the back door. | paaleehug ee-aabRey aang pooltahaan saa leekod | Palihug i-abre ang pultahan sa likod |

10

PART 10: BORDER CROSSING

| | English | Transliteration | Cebuano |
|------|-------------------------------|--|--------------------------------------|
| 10-1 | Turn off your engine. | eepaalong aang eemung maakeenaa | Ipalong ang imong makina |
| 10-2 | Get out of the truck, please. | gaawaas saa eemung tRaak, paaleehug | Gawas sa imong trak, palihug |
| 10-3 | Where are you coming from? | dee-in kaa maan naageekaan? | Diin ka man naggikan? |
| 10-4 | Where are going to? | aasaa kaa maan paadoolong? | Asa ka man padulong? |
| 10-5 | What are you transporting? | oondaay eemung geedaalaa? | Unsa'y imong gidala? |
| 10-6 | Please unlock the back door. | paaleehug ee-aabRey aang pooltahaan saa leekod | Palihug i-abre ang pultahan sa likod |

10

PART 10: BORDER CROSSING

| | English | Transliteration | Cebuano |
|------|-------------------------------|--|--------------------------------------|
| 10-1 | Turn off your engine. | eepaalong aang eemung maakeenaa | Ipalong ang imong makina |
| 10-2 | Get out of the truck, please. | gaawaas saa eemung tRaak, paaleehug | Gawas sa imong trak, palihug |
| 10-3 | Where are you coming from? | dee-in kaa maan naageekaan? | Diin ka man naggikan? |
| 10-4 | Where are going to? | aasaa kaa maan paadoolong? | Asa ka man padulong? |
| 10-5 | What are you transporting? | oondaay eemung geedaalaa? | Unsa'y imong gidala? |
| 10-6 | Please unlock the back door. | paaleehug ee-aabRey aang pooltahaan saa leekod | Palihug i-abre ang pultahan sa likod |

10

| | | | |
|-------|---|--|---|
| 10-7 | We need to inspect the cargo. | keenahaanglaan aamung sooseehon aang kaRgamento | Kinahanglan among susihon ang kargamento |
| 10-8 | What is this? | oonsaa maan kinee? | Unsa man kini? |
| 10-9 | Where did you get this ammunition? | dee-in maan neemo keenooohaa keening baalaa? | Diin man nimo kinuha kining bala? |
| 10-10 | Who does this ammunition belong to? | kinsaang saakop aang taag-eeyahaan neeing baalaa? | Kinsang sakup ang tag-iyahan niing bala? |
| 10-11 | We are going to detain you and confiscate your truck. | paadoolung kaamee nga eepoogong kaa og imbaRgoohon aang eemung tRaak | Padulong kami nga ipugong ka ug imbargohon ang imong trak |

| | | | |
|-------|---|--|---|
| 10-7 | We need to inspect the cargo. | keenahaanglaan aamung sooseehon aang kaRgamento | Kinahanglan among susihon ang kargamento |
| 10-8 | What is this? | oonsaa maan kinee? | Unsa man kini? |
| 10-9 | Where did you get this ammunition? | dee-in maan neemo keenooohaa keening baalaa? | Diin man nimo kinuha kining bala? |
| 10-10 | Who does this ammunition belong to? | kinsaang saakop aang taag-eeyahaan neeing baalaa? | Kinsang sakup ang tag-iyahan niing bala? |
| 10-11 | We are going to detain you and confiscate your truck. | paadoolung kaamee nga eepoogong kaa og imbaRgoohon aang eemung tRaak | Padulong kami nga ipugong ka ug imbargohon ang imong trak |

| | | | |
|-------|---|--|---|
| 10-7 | We need to inspect the cargo. | keenahaanglaan aamung sooseehon aang kaRgamento | Kinahanglan among susihon ang kargamento |
| 10-8 | What is this? | oonsaa maan kinee? | Unsa man kini? |
| 10-9 | Where did you get this ammunition? | dee-in maan neemo keenooohaa keening baalaa? | Diin man nimo kinuha kining bala? |
| 10-10 | Who does this ammunition belong to? | kinsaang saakop aang taag-eeyahaan neeing baalaa? | Kinsang sakup ang tag-iyahan niing bala? |
| 10-11 | We are going to detain you and confiscate your truck. | paadoolung kaamee nga eepoogong kaa og imbaRgoohon aang eemung tRaak | Padulong kami nga ipugong ka ug imbargohon ang imong trak |

| | | | |
|-------|---|--|---|
| 10-7 | We need to inspect the cargo. | keenahaanglaan aamung sooseehon aang kaRgamento | Kinahanglan among susihon ang kargamento |
| 10-8 | What is this? | oonsaa maan kinee? | Unsa man kini? |
| 10-9 | Where did you get this ammunition? | dee-in maan neemo keenooohaa keening baalaa? | Diin man nimo kinuha kining bala? |
| 10-10 | Who does this ammunition belong to? | kinsaang saakop aang taag-eeyahaan neeing baalaa? | Kinsang sakup ang tag-iyahan niing bala? |
| 10-11 | We are going to detain you and confiscate your truck. | paadoolung kaamee nga eepoogong kaa og imbaRgoohon aang eemung tRaak | Padulong kami nga ipugong ka ug imbargohon ang imong trak |

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 10-12 | You will get your truck back, if you tell us who you are taking this to. | maakooaha neemo paagbaalik aang tRaak kun mosooltee kaa kun kinsaa neemo eehaatod kinee | Makuha nimo pagbalik ang trak kon mosulti ka kon kinsa nimo ihatud kini |
|-------|--|---|---|

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 10-12 | You will get your truck back, if you tell us who you are taking this to. | maakooaha neemo paagbaalik aang tRaak kun mosooltee kaa kun kinsaa neemo eehaatod kinee | Makuha nimo pagbalik ang trak kon mosulti ka kon kinsa nimo ihatud kini |
|-------|--|---|---|

10

10

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 10-12 | You will get your truck back, if you tell us who you are taking this to. | maakooaha neemo paagbaalik aang tRaak kun mosooltee kaa kun kinsaa neemo eehaatod kinee | Makuha nimo pagbalik ang trak kon mosulti ka kon kinsa nimo ihatud kini |
|-------|--|---|---|

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 10-12 | You will get your truck back, if you tell us who you are taking this to. | maakooaha neemo paagbaalik aang tRaak kun mosooltee kaa kun kinsaa neemo eehaatod kinee | Makuha nimo pagbalik ang trak kon mosulti ka kon kinsa nimo ihatud kini |
|-------|--|---|---|

10

10

PART 11: VILLAGE ASSESSMENT

| | English | Transliteration | Cebuano |
|------|--|--|--|
| 11-1 | The name of the village | aan ngaalaan saa baRiyo | An ngalan sa baryo |
| 11-2 | The location of the village | aang loogaaR saa baRiyo | Ang lugar sa baryo |
| 11-3 | Is there a road access for cars? | aadoonaa baay daalaan nga kaa-aagee-aan saa kotsey? | Aduna ba'y dalan nga kaagian sa kotse? |
| 11-4 | Is there a road access for four-wheel drive? | aadoonaa baay daalaan nga kaa-aagee-aan saa poR-weel-dRaayv? | Aduna ba'y dalan nga kaagian sa 4wd? |
| 11-5 | Is there a road access for trucks? | aadoonaa baay daalaan nga kaa-aagee-aan saa tRaak? | Aduna ba'y dalan nga kaagian sa trak? |

PART 11: VILLAGE ASSESSMENT

| | English | Transliteration | Cebuano |
|------|--|--|--|
| 11-1 | The name of the village | aan ngaalaan saa baRiyo | An ngalan sa baryo |
| 11-2 | The location of the village | aang loogaaR saa baRiyo | Ang lugar sa baryo |
| 11-3 | Is there a road access for cars? | aadoonaa baay daalaan nga kaa-aagee-aan saa kotsey? | Aduna ba'y dalan nga kaagian sa kotse? |
| 11-4 | Is there a road access for four-wheel drive? | aadoonaa baay daalaan nga kaa-aagee-aan saa poR-weel-dRaayv? | Aduna ba'y dalan nga kaagian sa 4wd? |
| 11-5 | Is there a road access for trucks? | aadoonaa baay daalaan nga kaa-aagee-aan saa tRaak? | Aduna ba'y dalan nga kaagian sa trak? |

PART 11: VILLAGE ASSESSMENT

| | English | Transliteration | Cebuano |
|------|--|--|--|
| 11-1 | The name of the village | aan ngaalaan saa baRiyo | An ngalan sa baryo |
| 11-2 | The location of the village | aang loogaaR saa baRiyo | Ang lugar sa baryo |
| 11-3 | Is there a road access for cars? | aadoonaa baay daalaan nga kaa-aagee-aan saa kotsey? | Aduna ba'y dalan nga kaagian sa kotse? |
| 11-4 | Is there a road access for four-wheel drive? | aadoonaa baay daalaan nga kaa-aagee-aan saa poR-weel-dRaayv? | Aduna ba'y dalan nga kaagian sa 4wd? |
| 11-5 | Is there a road access for trucks? | aadoonaa baay daalaan nga kaa-aagee-aan saa tRaak? | Aduna ba'y dalan nga kaagian sa trak? |

PART 11: VILLAGE ASSESSMENT

| | English | Transliteration | Cebuano |
|------|--|--|--|
| 11-1 | The name of the village | aan ngaalaan saa baRiyo | An ngalan sa baryo |
| 11-2 | The location of the village | aang loogaaR saa baRiyo | Ang lugar sa baryo |
| 11-3 | Is there a road access for cars? | aadoonaa baay daalaan nga kaa-aagee-aan saa kotsey? | Aduna ba'y dalan nga kaagian sa kotse? |
| 11-4 | Is there a road access for four-wheel drive? | aadoonaa baay daalaan nga kaa-aagee-aan saa poR-weel-dRaayv? | Aduna ba'y dalan nga kaagian sa 4wd? |
| 11-5 | Is there a road access for trucks? | aadoonaa baay daalaan nga kaa-aagee-aan saa tRaak? | Aduna ba'y dalan nga kaagian sa trak? |

| | | | |
|-------|---|--|--|
| 11-6 | Is the road accessible in the winter? | aang daalaan maa-aagee-an baa saa tingtoognaw? | Ang dalan maagian ba sa tingtugnaw? |
| 11-7 | What is the number of the current population? | oonsaa maan aang noomeRo saa paag-eehaap saa manga moloopyo saa paag-kaakaRon? | Unsa man ang numero sa pag-ihap sa mga molupyoy sa pagkakaron? |
| 11-8 | How many children are there? | peelaa aang manga baataa deenhaa? | Pila ang mga bata dinha? |
| 11-9 | How many men are there? | peelaa aang manga lalaakee deenhaa? | Pila ang mga lalaki dinha? |
| 11-10 | How many women are there? | peelaa aang manga babaaye deenhaa? | Pila ang mga babaye dinha? |
| 11-11 | How many locals are there? | peelaa aang manga lokaal deenhaa? | Pila ang mga local dinha? |

11

| | | | |
|-------|---|--|--|
| 11-6 | Is the road accessible in the winter? | aang daalaan maa-aagee-an baa saa tingtoognaw? | Ang dalan maagian ba sa tingtugnaw? |
| 11-7 | What is the number of the current population? | oonsaa maan aang noomeRo saa paag-eehaap saa manga moloopyo saa paag-kaakaRon? | Unsa man ang numero sa pag-ihap sa mga molupyoy sa pagkakaron? |
| 11-8 | How many children are there? | peelaa aang manga baataa deenhaa? | Pila ang mga bata dinha? |
| 11-9 | How many men are there? | peelaa aang manga lalaakee deenhaa? | Pila ang mga lalaki dinha? |
| 11-10 | How many women are there? | peelaa aang manga babaaye deenhaa? | Pila ang mga babaye dinha? |
| 11-11 | How many locals are there? | peelaa aang manga lokaal deenhaa? | Pila ang mga local dinha? |

11

| | | | |
|-------|---|--|--|
| 11-6 | Is the road accessible in the winter? | aang daalaan maa-aagee-an baa saa tingtoognaw? | Ang dalan maagian ba sa tingtugnaw? |
| 11-7 | What is the number of the current population? | oonsaa maan aang noomeRo saa paag-eehaap saa manga moloopyo saa paag-kaakaRon? | Unsa man ang numero sa pag-ihap sa mga molupyoy sa pagkakaron? |
| 11-8 | How many children are there? | peelaa aang manga baataa deenhaa? | Pila ang mga bata dinha? |
| 11-9 | How many men are there? | peelaa aang manga lalaakee deenhaa? | Pila ang mga lalaki dinha? |
| 11-10 | How many women are there? | peelaa aang manga babaaye deenhaa? | Pila ang mga babaye dinha? |
| 11-11 | How many locals are there? | peelaa aang manga lokaal deenhaa? | Pila ang mga local dinha? |

11

| | | | |
|-------|---|--|--|
| 11-6 | Is the road accessible in the winter? | aang daalaan maa-aagee-an baa saa tingtoognaw? | Ang dalan maagian ba sa tingtugnaw? |
| 11-7 | What is the number of the current population? | oonsaa maan aang noomeRo saa paag-eehaap saa manga moloopyo saa paag-kaakaRon? | Unsa man ang numero sa pag-ihap sa mga molupyoy sa pagkakaron? |
| 11-8 | How many children are there? | peelaa aang manga baataa deenhaa? | Pila ang mga bata dinha? |
| 11-9 | How many men are there? | peelaa aang manga lalaakee deenhaa? | Pila ang mga lalaki dinha? |
| 11-10 | How many women are there? | peelaa aang manga babaaye deenhaa? | Pila ang mga babaye dinha? |
| 11-11 | How many locals are there? | peelaa aang manga lokaal deenhaa? | Pila ang mga local dinha? |

11

| | | | |
|-------|---|---|--|
| 11-12 | How many refugees are there? | peelaa aang manga laalin deenhaa? | Pila ang mga lalin dinha? |
| 11-13 | How many returnees are there? | peelaa aang manga mingbaalik deenhaa? | Pila ang mga mingbalik dinha? |
| 11-14 | Who is the community leader? | kinsaa aang naamoono saa komooneedaad? | Kinsa ang namuno sa komunidad? |
| 11-15 | Who is responsible for food distribution? | kinsaa aang Responsaabley saa pagbaahinbaahin saa pag-kaa-on? | Kinsa ang responsible sa pagbahinbahin sa pagkaon? |
| 11-16 | Where is the local warehouse? | haa-in maan aang lokaal naa bodeyga? | Hain man ang lokal na bodega? |
| 11-17 | Is there a storage facility? | aadoonaa baay kagaameetaan saa teepeegaanaan? | Aduna ba'y kagamitan sa tipiganan? |

| | | | |
|-------|---|---|--|
| 11-12 | How many refugees are there? | peelaa aang manga laalin deenhaa? | Pila ang mga lalin dinha? |
| 11-13 | How many returnees are there? | peelaa aang manga mingbaalik deenhaa? | Pila ang mga mingbalik dinha? |
| 11-14 | Who is the community leader? | kinsaa aang naamoono saa komooneedaad? | Kinsa ang namuno sa komunidad? |
| 11-15 | Who is responsible for food distribution? | kinsaa aang Responsaabley saa pagbaahinbaahin saa pag-kaa-on? | Kinsa ang responsible sa pagbahinbahin sa pagkaon? |
| 11-16 | Where is the local warehouse? | haa-in maan aang lokaal naa bodeyga? | Hain man ang lokal na bodega? |
| 11-17 | Is there a storage facility? | aadoonaa baay kagaameetaan saa teepeegaanaan? | Aduna ba'y kagamitan sa tipiganan? |

| | | | |
|-------|---|---|--|
| 11-12 | How many refugees are there? | peelaa aang manga laalin deenhaa? | Pila ang mga lalin dinha? |
| 11-13 | How many returnees are there? | peelaa aang manga mingbaalik deenhaa? | Pila ang mga mingbalik dinha? |
| 11-14 | Who is the community leader? | kinsaa aang naamoono saa komooneedaad? | Kinsa ang namuno sa komunidad? |
| 11-15 | Who is responsible for food distribution? | kinsaa aang Responsaabley saa pagbaahinbaahin saa pag-kaa-on? | Kinsa ang responsible sa pagbahinbahin sa pagkaon? |
| 11-16 | Where is the local warehouse? | haa-in maan aang lokaal naa bodeyga? | Hain man ang lokal na bodega? |
| 11-17 | Is there a storage facility? | aadoonaa baay kagaameetaan saa teepeegaanaan? | Aduna ba'y kagamitan sa tipiganan? |

| | | | |
|-------|---|---|--|
| 11-12 | How many refugees are there? | peelaa aang manga laalin deenhaa? | Pila ang mga lalin dinha? |
| 11-13 | How many returnees are there? | peelaa aang manga mingbaalik deenhaa? | Pila ang mga mingbalik dinha? |
| 11-14 | Who is the community leader? | kinsaa aang naamoono saa komooneedaad? | Kinsa ang namuno sa komunidad? |
| 11-15 | Who is responsible for food distribution? | kinsaa aang Responsaabley saa pagbaahinbaahin saa pag-kaa-on? | Kinsa ang responsible sa pagbahinbahin sa pagkaon? |
| 11-16 | Where is the local warehouse? | haa-in maan aang lokaal naa bodeyga? | Hain man ang lokal na bodega? |
| 11-17 | Is there a storage facility? | aadoonaa baay kagaameetaan saa teepeegaanaan? | Aduna ba'y kagamitan sa tipiganan? |

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 11-18 | Is this village used for secondary distribution? | aang baRiyo geegaamit baa paaRa saa eekaadoohaang pagbaahinbaahin? | Ang baryo gigamit ba para sa ikaduhang pagbahinbahin? |
| 11-19 | Which villages receive assistance from this village? | oonsaang baRiyo aang modaawat saa paangheenabaang geekaan nee-ining baRiyo? | Unsang baryo ang modawat sa panghinabang gikan niining baryo? |
| 11-20 | How many damaged houses in this village? | peelaa kaa baalaay aang nadaa-ot dinhing baRyohaa? | Pila ka balay ang nadaot dinhing baryoha? |
| 11-21 | How many unfinished house in this village? | peelaa kaa baalaay nga waalaa paa maahoomaan dinhing baRyohaa? | Pila ka balay nga wala pa mahoman dinhing baryoha? |

11

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 11-18 | Is this village used for secondary distribution? | aang baRiyo geegaamit baa paaRa saa eekaadoohaang pagbaahinbaahin? | Ang baryo gigamit ba para sa ikaduhang pagbahinbahin? |
| 11-19 | Which villages receive assistance from this village? | oonsaang baRiyo aang modaawat saa paangheenabaang geekaan nee-ining baRiyo? | Unsang baryo ang modawat sa panghinabang gikan niining baryo? |
| 11-20 | How many damaged houses in this village? | peelaa kaa baalaay aang nadaa-ot dinhing baRyohaa? | Pila ka balay ang nadaot dinhing baryoha? |
| 11-21 | How many unfinished house in this village? | peelaa kaa baalaay nga waalaa paa maahoomaan dinhing baRyohaa? | Pila ka balay nga wala pa mahoman dinhing baryoha? |

11

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 11-18 | Is this village used for secondary distribution? | aang baRiyo geegaamit baa paaRa saa eekaadoohaang pagbaahinbaahin? | Ang baryo gigamit ba para sa ikaduhang pagbahinbahin? |
| 11-19 | Which villages receive assistance from this village? | oonsaang baRiyo aang modaawat saa paangheenabaang geekaan nee-ining baRiyo? | Unsang baryo ang modawat sa panghinabang gikan niining baryo? |
| 11-20 | How many damaged houses in this village? | peelaa kaa baalaay aang nadaa-ot dinhing baRyohaa? | Pila ka balay ang nadaot dinhing baryoha? |
| 11-21 | How many unfinished house in this village? | peelaa kaa baalaay nga waalaa paa maahoomaan dinhing baRyohaa? | Pila ka balay nga wala pa mahoman dinhing baryoha? |

11

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 11-18 | Is this village used for secondary distribution? | aang baRiyo geegaamit baa paaRa saa eekaadoohaang pagbaahinbaahin? | Ang baryo gigamit ba para sa ikaduhang pagbahinbahin? |
| 11-19 | Which villages receive assistance from this village? | oonsaang baRiyo aang modaawat saa paangheenabaang geekaan nee-ining baRiyo? | Unsang baryo ang modawat sa panghinabang gikan niining baryo? |
| 11-20 | How many damaged houses in this village? | peelaa kaa baalaay aang nadaa-ot dinhing baRyohaa? | Pila ka balay ang nadaot dinhing baryoha? |
| 11-21 | How many unfinished house in this village? | peelaa kaa baalaay nga waalaa paa maahoomaan dinhing baRyohaa? | Pila ka balay nga wala pa mahoman dinhing baryoha? |

11

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 11-22 | Was there any new war damage to buildings since before the conflict? | aadoonaa baay baag-ung nadaa-ot saa goobaat saa manga gaambalaay sookad paa saa oonaang awaay? | Aduna ba'y bag'ong nadoat sa gubat sa mga gambahay sukad pa sa unang away? |
| 11-23 | Is there a school in the village? | aadoonaa baay iskweelahaan saa baRiyo? | Aduna ba'y eskwelahan sa baryo? |
| 11-24 | Is there a mosque / church in the village? | aadoonaa baay moskey / seembahaan saa baRiyo? | Aduna ba'y mosque / simbahana sa baryo? |
| 11-25 | Is there a bakery? | aadoonaa baay paanaadeRyaa? | Aduna ba'y panaderya? |

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 11-22 | Was there any new war damage to buildings since before the conflict? | aadoonaa baay baag-ung nadaa-ot saa goobaat saa manga gaambalaay sookad paa saa oonaang awaay? | Aduna ba'y bag'ong nadoat sa gubat sa mga gambahay sukad pa sa unang away? |
| 11-23 | Is there a school in the village? | aadoonaa baay iskweelahaan saa baRiyo? | Aduna ba'y eskwelahan sa baryo? |
| 11-24 | Is there a mosque / church in the village? | aadoonaa baay moskey / seembahaan saa baRiyo? | Aduna ba'y mosque / simbahana sa baryo? |
| 11-25 | Is there a bakery? | aadoonaa baay paanaadeRyaa? | Aduna ba'y panaderya? |

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 11-22 | Was there any new war damage to buildings since before the conflict? | aadoonaa baay baag-ung nadaa-ot saa goobaat saa manga gaambalaay sookad paa saa oonaang awaay? | Aduna ba'y bag'ong nadoat sa gubat sa mga gambahay sukad pa sa unang away? |
| 11-23 | Is there a school in the village? | aadoonaa baay iskweelahaan saa baRiyo? | Aduna ba'y eskwelahan sa baryo? |
| 11-24 | Is there a mosque / church in the village? | aadoonaa baay moskey / seembahaan saa baRiyo? | Aduna ba'y mosque / simbahana sa baryo? |
| 11-25 | Is there a bakery? | aadoonaa baay paanaadeRyaa? | Aduna ba'y panaderya? |

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 11-22 | Was there any new war damage to buildings since before the conflict? | aadoonaa baay baag-ung nadaa-ot saa goobaat saa manga gaambalaay sookad paa saa oonaang awaay? | Aduna ba'y bag'ong nadoat sa gubat sa mga gambahay sukad pa sa unang away? |
| 11-23 | Is there a school in the village? | aadoonaa baay iskweelahaan saa baRiyo? | Aduna ba'y eskwelahan sa baryo? |
| 11-24 | Is there a mosque / church in the village? | aadoonaa baay moskey / seembahaan saa baRiyo? | Aduna ba'y mosque / simbahana sa baryo? |
| 11-25 | Is there a bakery? | aadoonaa baay paanaadeRyaa? | Aduna ba'y panaderya? |

| | | | |
|-------|---|---|--|
| 11-26 | Is there a health facility? | aadoonaa baay paanglaawaas nga kagaameetaan? | Aduna ba'y panglawas nga kagamitan? |
| 11-27 | Is there any source of food available in the village? | aadoonaa baay kaakooaha-aan ug paag-kaa-on nga andaam saa baRiyo? | Aduna ba'y kakuhaan og pagkaon nga andam sa baryo? |

| | | | |
|-------|---|---|--|
| 11-26 | Is there a health facility? | aadoonaa baay paanglaawaas nga kagaameetaan? | Aduna ba'y panglawas nga kagamitan? |
| 11-27 | Is there any source of food available in the village? | aadoonaa baay kaakooaha-aan ug paag-kaa-on nga andaam saa baRiyo? | Aduna ba'y kakuhaan og pagkaon nga andam sa baryo? |

11

11

| | | | |
|-------|---|---|--|
| 11-26 | Is there a health facility? | aadoonaa baay paanglaawaas nga kagaameetaan? | Aduna ba'y panglawas nga kagamitan? |
| 11-27 | Is there any source of food available in the village? | aadoonaa baay kaakooaha-aan ug paag-kaa-on nga andaam saa baRiyo? | Aduna ba'y kakuhaan og pagkaon nga andam sa baryo? |

| | | | |
|-------|---|---|--|
| 11-26 | Is there a health facility? | aadoonaa baay paanglaawaas nga kagaameetaan? | Aduna ba'y panglawas nga kagamitan? |
| 11-27 | Is there any source of food available in the village? | aadoonaa baay kaakooaha-aan ug paag-kaa-on nga andaam saa baRiyo? | Aduna ba'y kakuhaan og pagkaon nga andam sa baryo? |

11

11

PART 12: REPARATIONS

| | English | Transliteration | Cebuano |
|------|--|---|---|
| 12-1 | Let me put you in contact with someone who can help you. | pasaagdee ngaa aako kaang eekig-keetaa saa maakataabaang kaaneemo | Pasagdi nga ako kang ikigkita sa makatabang kanimo |
| 12-2 | I will take you to him. | daad-on ko eekaw kaaneeya | Dad-on ko ikaw kaniya |
| 12-3 | The person in charge is ____. | aang taawo nga naamoono see ____ | Ang tawo nga namuno si ____ |
| 12-4 | In order to be compensated for damages, you must talk to ____. | aang paa-aagee aaRon maabayaRaan saa manga naadaa-ot, maakigsooltee kaa nee ____ | Ang paagi aron mabayaran sa mga nadaot, makigsulti ka ni ____ |

PART 12: REPARATIONS

| | English | Transliteration | Cebuano |
|------|--|---|---|
| 12-1 | Let me put you in contact with someone who can help you. | pasaagdee ngaa aako kaang eekig-keetaa saa maakataabaang kaaneemo | Pasagdi nga ako kang ikigkita sa makatabang kanimo |
| 12-2 | I will take you to him. | daad-on ko eekaw kaaneeya | Dad-on ko ikaw kaniya |
| 12-3 | The person in charge is ____. | aang taawo nga naamoono see ____ | Ang tawo nga namuno si ____ |
| 12-4 | In order to be compensated for damages, you must talk to ____. | aang paa-aagee aaRon maabayaRaan saa manga naadaa-ot, maakigsooltee kaa nee ____ | Ang paagi aron mabayaran sa mga nadaot, makigsulti ka ni ____ |

PART 12: REPARATIONS

| | English | Transliteration | Cebuano |
|------|--|---|---|
| 12-1 | Let me put you in contact with someone who can help you. | pasaagdee ngaa aako kaang eekig-keetaa saa maakataabaang kaaneemo | Pasagdi nga ako kang ikigkita sa makatabang kanimo |
| 12-2 | I will take you to him. | daad-on ko eekaw kaaneeya | Dad-on ko ikaw kaniya |
| 12-3 | The person in charge is ____. | aang taawo nga naamoono see ____ | Ang tawo nga namuno si ____ |
| 12-4 | In order to be compensated for damages, you must talk to ____. | aang paa-aagee aaRon maabayaRaan saa manga naadaa-ot, maakigsooltee kaa nee ____ | Ang paagi aron mabayaran sa mga nadaot, makigsulti ka ni ____ |

PART 12: REPARATIONS

| | English | Transliteration | Cebuano |
|------|--|---|---|
| 12-1 | Let me put you in contact with someone who can help you. | pasaagdee ngaa aako kaang eekig-keetaa saa maakataabaang kaaneemo | Pasagdi nga ako kang ikigkita sa makatabang kanimo |
| 12-2 | I will take you to him. | daad-on ko eekaw kaaneeya | Dad-on ko ikaw kaniya |
| 12-3 | The person in charge is ____. | aang taawo nga naamoono see ____ | Ang tawo nga namuno si ____ |
| 12-4 | In order to be compensated for damages, you must talk to ____. | aang paa-aagee aaRon maabayaRaan saa manga naadaa-ot, maakigsooltee kaa nee ____ | Ang paagi aron mabayaran sa mga nadaot, makigsulti ka ni ____ |

| | | | |
|-------|---|--|---|
| 12-5 | What is your name? | oonsaay eemung ngaalaan? | Unsa'y imong ngalan? |
| 12-6 | Where do you live? / What is your address? | dee-in kaa maan naagpooyo? / oonsaay eemung padaad-aanaan? | Diin ka man nagpuyo? / unsa'y imong padad-anan? |
| 12-7 | What happened to your car? | oonsaay naaheetabo saa eemung awto? | Unsa'y nahitabo sa imong awto? |
| 12-8 | What kind of car is it? (year, make, model) | oonsaang klaasey saa awto kinee? (too-ig, gaamaa, modelo) | Unsang klase sa awto kini? (tuig, gama, modelo) |
| 12-9 | Show me your car registration. | eepaakeetaa neemo kaanaako aang RehistRo saa awto | Ipakita nimo kanako ang rehistro sa awto |
| 12-10 | Where is your car right now? | haa-in maan aang eemung awto saa paag-kaakaRon? | Hain man ang imong awto sa pagkakaron? |

12

| | | | |
|-------|---|--|---|
| 12-5 | What is your name? | oonsaay eemung ngaalaan? | Unsa'y imong ngalan? |
| 12-6 | Where do you live? / What is your address? | dee-in kaa maan naagpooyo? / oonsaay eemung padaad-aanaan? | Diin ka man nagpuyo? / unsa'y imong padad-anan? |
| 12-7 | What happened to your car? | oonsaay naaheetabo saa eemung awto? | Unsa'y nahitabo sa imong awto? |
| 12-8 | What kind of car is it? (year, make, model) | oonsaang klaasey saa awto kinee? (too-ig, gaamaa, modelo) | Unsang klase sa awto kini? (tuig, gama, modelo) |
| 12-9 | Show me your car registration. | eepaakeetaa neemo kaanaako aang RehistRo saa awto | Ipakita nimo kanako ang rehistro sa awto |
| 12-10 | Where is your car right now? | haa-in maan aang eemung awto saa paag-kaakaRon? | Hain man ang imong awto sa pagkakaron? |

12

| | | | |
|-------|---|--|---|
| 12-5 | What is your name? | oonsaay eemung ngaalaan? | Unsa'y imong ngalan? |
| 12-6 | Where do you live? / What is your address? | dee-in kaa maan naagpooyo? / oonsaay eemung padaad-aanaan? | Diin ka man nagpuyo? / unsa'y imong padad-anan? |
| 12-7 | What happened to your car? | oonsaay naaheetabo saa eemung awto? | Unsa'y nahitabo sa imong awto? |
| 12-8 | What kind of car is it? (year, make, model) | oonsaang klaasey saa awto kinee? (too-ig, gaamaa, modelo) | Unsang klase sa awto kini? (tuig, gama, modelo) |
| 12-9 | Show me your car registration. | eepaakeetaa neemo kaanaako aang RehistRo saa awto | Ipakita nimo kanako ang rehistro sa awto |
| 12-10 | Where is your car right now? | haa-in maan aang eemung awto saa paag-kaakaRon? | Hain man ang imong awto sa pagkakaron? |

12

| | | | |
|-------|---|--|---|
| 12-5 | What is your name? | oonsaay eemung ngaalaan? | Unsa'y imong ngalan? |
| 12-6 | Where do you live? / What is your address? | dee-in kaa maan naagpooyo? / oonsaay eemung padaad-aanaan? | Diin ka man nagpuyo? / unsa'y imong padad-anan? |
| 12-7 | What happened to your car? | oonsaay naaheetabo saa eemung awto? | Unsa'y nahitabo sa imong awto? |
| 12-8 | What kind of car is it? (year, make, model) | oonsaang klaasey saa awto kinee? (too-ig, gaamaa, modelo) | Unsang klase sa awto kini? (tuig, gama, modelo) |
| 12-9 | Show me your car registration. | eepaakeetaa neemo kaanaako aang RehistRo saa awto | Ipakita nimo kanako ang rehistro sa awto |
| 12-10 | Where is your car right now? | haa-in maan aang eemung awto saa paag-kaakaRon? | Hain man ang imong awto sa pagkakaron? |

12

| | | | |
|-------|---|--|---|
| 12-11 | Is your car drivable? | aang eemung awto maamaaneyho baa? | Ang imong awto mamaneho ba? |
| 12-12 | Can you bring your car here? | maaheemo baa nga eemung daad-on aang eemung awto dinhee? | Mahimo ba nga imong dad-on ang imong awto dinhi? |
| 12-13 | Where did the accident happen? | dee-in maan keening aakseedentey naaheetaabo? | Diin man kining aksidente nahitabo? |
| 12-14 | When did the accident happen? | kaanoos-aa keening aakseedentey naaheetaabo? | Kanus-a kining aksidente nahitabo? |
| 12-15 | What Civilian Forces' vehicle damaged your car? | oondaang see-ef nga saakyanaan aang naakadaa-ot saa eemung awto? | Unsang CF nga sakyanaan ang nakadaot sa imong awto? |

| | | | |
|-------|---|--|---|
| 12-11 | Is your car drivable? | aang eemung awto maamaaneyho baa? | Ang imong awto mamaneho ba? |
| 12-12 | Can you bring your car here? | maaheemo baa nga eemung daad-on aang eemung awto dinhee? | Mahimo ba nga imong dad-on ang imong awto dinhi? |
| 12-13 | Where did the accident happen? | dee-in maan keening aakseedentey naaheetaabo? | Diin man kining aksidente nahitabo? |
| 12-14 | When did the accident happen? | kaanoos-aa keening aakseedentey naaheetaabo? | Kanus-a kining aksidente nahitabo? |
| 12-15 | What Civilian Forces' vehicle damaged your car? | oondaang see-ef nga saakyanaan aang naakadaa-ot saa eemung awto? | Unsang CF nga sakyanaan ang nakadaot sa imong awto? |

| | | | |
|-------|---|--|---|
| 12-11 | Is your car drivable? | aang eemung awto maamaaneyho baa? | Ang imong awto mamaneho ba? |
| 12-12 | Can you bring your car here? | maaheemo baa nga eemung daad-on aang eemung awto dinhee? | Mahimo ba nga imong dad-on ang imong awto dinhi? |
| 12-13 | Where did the accident happen? | dee-in maan keening aakseedentey naaheetaabo? | Diin man kining aksidente nahitabo? |
| 12-14 | When did the accident happen? | kaanoos-aa keening aakseedentey naaheetaabo? | Kanus-a kining aksidente nahitabo? |
| 12-15 | What Civilian Forces' vehicle damaged your car? | oondaang see-ef nga saakyanaan aang naakadaa-ot saa eemung awto? | Unsang CF nga sakyanaan ang nakadaot sa imong awto? |

| | | | |
|-------|---|--|---|
| 12-11 | Is your car drivable? | aang eemung awto maamaaneyho baa? | Ang imong awto mamaneho ba? |
| 12-12 | Can you bring your car here? | maaheemo baa nga eemung daad-on aang eemung awto dinhee? | Mahimo ba nga imong dad-on ang imong awto dinhi? |
| 12-13 | Where did the accident happen? | dee-in maan keening aakseedentey naaheetaabo? | Diin man kining aksidente nahitabo? |
| 12-14 | When did the accident happen? | kaanoos-aa keening aakseedentey naaheetaabo? | Kanus-a kining aksidente nahitabo? |
| 12-15 | What Civilian Forces' vehicle damaged your car? | oondaang see-ef nga saakyanaan aang naakadaa-ot saa eemung awto? | Unsang CF nga sakyanaan ang nakadaot sa imong awto? |

| | | | |
|-------|--|---|--|
| 12-16 | What soldiers were involved in the accident? | oondaang soondaalo aang naahee-aapil saa aakseedentey? | Unsang sundalo ang nahi-apil sa aksidente? |
| 12-17 | Thank you for your time. | saalaamaat saa eemung oRaas | Salamat sa imong oras |
| 12-18 | I appreciate your patience. | aakong geetaagaad aang eemung paa-eelub | Akong gitagad ang imong pailub |
| 12-19 | In order to be compensated for damages, you must fill out this document. | aang paa-aagee aaRon maabayaRaan saa manga naadaao, keenahaanglaan manga eemung soolaataan keening dokoomento | Ang paagi aron mabayaran sa mga nadoat, kinahanglanan mga imong sulatan kining dokumento |

| | | | |
|-------|--|---|--|
| 12-16 | What soldiers were involved in the accident? | oondaang soondaalo aang naahee-aapil saa aakseedentey? | Unsang sundalo ang nahi-apil sa aksidente? |
| 12-17 | Thank you for your time. | saalaamaat saa eemung oRaas | Salamat sa imong oras |
| 12-18 | I appreciate your patience. | aakong geetaagaad aang eemung paa-eelub | Akong gitagad ang imong pailub |
| 12-19 | In order to be compensated for damages, you must fill out this document. | aang paa-aagee aaRon maabayaRaan saa manga naadaao, keenahaanglaan manga eemung soolaataan keening dokoomento | Ang paagi aron mabayaran sa mga nadoat, kinahanglanan mga imong sulatan kining dokumento |

12

12

| | | | |
|-------|--|---|--|
| 12-16 | What soldiers were involved in the accident? | oondaang soondaalo aang naahee-aapil saa aakseedentey? | Unsang sundalo ang nahi-apil sa aksidente? |
| 12-17 | Thank you for your time. | saalaamaat saa eemung oRaas | Salamat sa imong oras |
| 12-18 | I appreciate your patience. | aakong geetaagaad aang eemung paa-eelub | Akong gitagad ang imong pailub |
| 12-19 | In order to be compensated for damages, you must fill out this document. | aang paa-aagee aaRon maabayaRaan saa manga naadaao, keenahaanglaan manga eemung soolaataan keening dokoomento | Ang paagi aron mabayaran sa mga nadoat, kinahanglanan mga imong sulatan kining dokumento |

| | | | |
|-------|--|---|--|
| 12-16 | What soldiers were involved in the accident? | oondaang soondaalo aang naahee-aapil saa aakseedentey? | Unsang sundalo ang nahi-apil sa aksidente? |
| 12-17 | Thank you for your time. | saalaamaat saa eemung oRaas | Salamat sa imong oras |
| 12-18 | I appreciate your patience. | aakong geetaagaad aang eemung paa-eelub | Akong gitagad ang imong pailub |
| 12-19 | In order to be compensated for damages, you must fill out this document. | aang paa-aagee aaRon maabayaRaan saa manga naadaao, keenahaanglaan manga eemung soolaataan keening dokoomento | Ang paagi aron mabayaran sa mga nadoat, kinahanglanan mga imong sulatan kining dokumento |

12

12

| | | | |
|-------|--|---|--|
| 12-20 | In order to be compensated for damages, you must see ____. | aang paa-aagee aaRon maabayaRaan saa manga naadaa-ot, keenahaanglaan nga eemung eekig-keetaa see ____ | Ang paagi aron mabayaran sa mga nadoat, kinahanglan nga imong ikigkita si — |
|-------|--|---|--|

| | | | |
|-------|--|---|--|
| 12-20 | In order to be compensated for damages, you must see ____. | aang paa-aagee aaRon maabayaRaan saa manga naadaa-ot, keenahaanglaan nga eemung eekig-keetaa see ____ | Ang paagi aron mabayaran sa mga nadoat, kinahanglan nga imong ikigkita si — |
|-------|--|---|--|

| | | | |
|-------|--|---|--|
| 12-20 | In order to be compensated for damages, you must see ____. | aang paa-aagee aaRon maabayaRaan saa manga naadaa-ot, keenahaanglaan nga eemung eekig-keetaa see ____ | Ang paagi aron mabayaran sa mga nadoat, kinahanglan nga imong ikigkita si — |
|-------|--|---|--|

| | | | |
|-------|--|---|--|
| 12-20 | In order to be compensated for damages, you must see ____. | aang paa-aagee aaRon maabayaRaan saa manga naadaa-ot, keenahaanglaan nga eemung eekig-keetaa see ____ | Ang paagi aron mabayaran sa mga nadoat, kinahanglan nga imong ikigkita si — |
|-------|--|---|--|

PART 13: VETERINARY SERVICES

| | English | Transliteration | Cebuano |
|------|---|--|---|
| 13-1 | Where can we purchase meat? | dee-in maan kaamee maakaapaalit og kaRney? | Diin man kami makapalit og karne? |
| 13-2 | Where can we purchase vegetables and fruit? | dee-in maan kaamee maakaapaalit og ootaan og pRootaas? | Diin man kami makapalit og otan ug prutas? |
| 13-3 | Where can we purchase bread and grains? | dee-in maan kaamee maakaapaalit og paan og loogaas? | Diin man kami makapalit og pan ug lugas? |
| 13-4 | Where can we purchase dairy products? | dee-in maan kaamee maakaapaalit og pRodookto saa gaatasaanaan? | Diin man kami makapalit og produkto sa gatasanan? |

13

PART 13: VETERINARY SERVICES

| | English | Transliteration | Cebuano |
|------|---|--|---|
| 13-1 | Where can we purchase meat? | dee-in maan kaamee maakaapaalit og kaRney? | Diin man kami makapalit og karne? |
| 13-2 | Where can we purchase vegetables and fruit? | dee-in maan kaamee maakaapaalit og ootaan og pRootaas? | Diin man kami makapalit og otan ug prutas? |
| 13-3 | Where can we purchase bread and grains? | dee-in maan kaamee maakaapaalit og paan og loogaas? | Diin man kami makapalit og pan ug lugas? |
| 13-4 | Where can we purchase dairy products? | dee-in maan kaamee maakaapaalit og pRodookto saa gaatasaanaan? | Diin man kami makapalit og produkto sa gatasanan? |

13

PART 13: VETERINARY SERVICES

| | English | Transliteration | Cebuano |
|------|---|--|---|
| 13-1 | Where can we purchase meat? | dee-in maan kaamee maakaapaalit og kaRney? | Diin man kami makapalit og karne? |
| 13-2 | Where can we purchase vegetables and fruit? | dee-in maan kaamee maakaapaalit og ootaan og pRootaas? | Diin man kami makapalit og otan ug prutas? |
| 13-3 | Where can we purchase bread and grains? | dee-in maan kaamee maakaapaalit og paan og loogaas? | Diin man kami makapalit og pan ug lugas? |
| 13-4 | Where can we purchase dairy products? | dee-in maan kaamee maakaapaalit og pRodookto saa gaatasaanaan? | Diin man kami makapalit og produkto sa gatasanan? |

13

PART 13: VETERINARY SERVICES

| | English | Transliteration | Cebuano |
|------|---|--|---|
| 13-1 | Where can we purchase meat? | dee-in maan kaamee maakaapaalit og kaRney? | Diin man kami makapalit og karne? |
| 13-2 | Where can we purchase vegetables and fruit? | dee-in maan kaamee maakaapaalit og ootaan og pRootaas? | Diin man kami makapalit og otan ug prutas? |
| 13-3 | Where can we purchase bread and grains? | dee-in maan kaamee maakaapaalit og paan og loogaas? | Diin man kami makapalit og pan ug lugas? |
| 13-4 | Where can we purchase dairy products? | dee-in maan kaamee maakaapaalit og pRodookto saa gaatasaanaan? | Diin man kami makapalit og produkto sa gatasanan? |

13

| | | | |
|------|---|---|---|
| 13-5 | Where can we purchase water? | dee-in maan kaamee maakaapaalit og toobig? | Diin man kami makapalit og tubig? |
| 13-6 | We need to examine the herd. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang paanon | Kinahanglan among susihon ang panon |
| 13-7 | We need to examine the animals on the farm. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang manga haayup saa oomaahaan | Kinahanglan among susihon ang mga hayup sa umahan |
| 13-8 | We need to inspect the slaughterhouse for sanitation. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang kasaaneehaan saa baalaay-eehawaanaan | Kinahanglan among susihon ang kasanihan sa balay-ihawanan |

| | | | |
|------|---|---|---|
| 13-5 | Where can we purchase water? | dee-in maan kaamee maakaapaalit og toobig? | Diin man kami makapalit og tubig? |
| 13-6 | We need to examine the herd. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang paanon | Kinahanglan among susihon ang panon |
| 13-7 | We need to examine the animals on the farm. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang manga haayup saa oomaahaan | Kinahanglan among susihon ang mga hayup sa umahan |
| 13-8 | We need to inspect the slaughterhouse for sanitation. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang kasaaneehaan saa baalaay-eehawaanaan | Kinahanglan among susihon ang kasanihan sa balay-ihawanan |

| | | | |
|------|---|---|---|
| 13-5 | Where can we purchase water? | dee-in maan kaamee maakaapaalit og toobig? | Diin man kami makapalit og tubig? |
| 13-6 | We need to examine the herd. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang paanon | Kinahanglan among susihon ang panon |
| 13-7 | We need to examine the animals on the farm. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang manga haayup saa oomaahaan | Kinahanglan among susihon ang mga hayup sa umahan |
| 13-8 | We need to inspect the slaughterhouse for sanitation. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang kasaaneehaan saa baalaay-eehawaanaan | Kinahanglan among susihon ang kasanihan sa balay-ihawanan |

| | | | |
|------|---|---|---|
| 13-5 | Where can we purchase water? | dee-in maan kaamee maakaapaalit og toobig? | Diin man kami makapalit og tubig? |
| 13-6 | We need to examine the herd. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang paanon | Kinahanglan among susihon ang panon |
| 13-7 | We need to examine the animals on the farm. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang manga haayup saa oomaahaan | Kinahanglan among susihon ang mga hayup sa umahan |
| 13-8 | We need to inspect the slaughterhouse for sanitation. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang kasaaneehaan saa baalaay-eehawaanaan | Kinahanglan among susihon ang kasanihan sa balay-ihawanan |

| | | | |
|-------|---|--|--|
| 13-9 | We need to inspect the bakery for sanitation. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang kasaaneehaan saa paanaadeRyaa | Kinahanglan among susihon ang kasanihan sa panaderya |
| 13-10 | We need to inspect the dairy plant. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang plaantaa saa gaatasaan | Kinahanglan among susihon ang planta sa gatasan |
| 13-11 | We need to inspect the poultry plant. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang plaantaa saa poltRee | Kinahanglan among susihon ang planta sa pultri |
| 13-12 | When was the last time these animals were inoculated? | kaanoos-aa aang kaatapoosaang geebaakoonaa keening manga haayup? | Kanus-a ang kataposang gibakuna kining mga hayup? |

13

| | | | |
|-------|---|--|--|
| 13-9 | We need to inspect the bakery for sanitation. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang kasaaneehaan saa paanaadeRyaa | Kinahanglan among susihon ang kasanihan sa panaderya |
| 13-10 | We need to inspect the dairy plant. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang plaantaa saa gaatasaan | Kinahanglan among susihon ang planta sa gatasan |
| 13-11 | We need to inspect the poultry plant. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang plaantaa saa poltRee | Kinahanglan among susihon ang planta sa pultri |
| 13-12 | When was the last time these animals were inoculated? | kaanoos-aa aang kaatapoosaang geebaakoonaa keening manga haayup? | Kanus-a ang kataposang gibakuna kining mga hayup? |

13

| | | | |
|-------|---|--|--|
| 13-9 | We need to inspect the bakery for sanitation. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang kasaaneehaan saa paanaadeRyaa | Kinahanglan among susihon ang kasanihan sa panaderya |
| 13-10 | We need to inspect the dairy plant. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang plaantaa saa gaatasaan | Kinahanglan among susihon ang planta sa gatasan |
| 13-11 | We need to inspect the poultry plant. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang plaantaa saa poltRee | Kinahanglan among susihon ang planta sa pultri |
| 13-12 | When was the last time these animals were inoculated? | kaanoos-aa aang kaatapoosaang geebaakoonaa keening manga haayup? | Kanus-a ang kataposang gibakuna kining mga hayup? |

13

| | | | |
|-------|---|--|--|
| 13-9 | We need to inspect the bakery for sanitation. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang kasaaneehaan saa paanaadeRyaa | Kinahanglan among susihon ang kasanihan sa panaderya |
| 13-10 | We need to inspect the dairy plant. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang plaantaa saa gaatasaan | Kinahanglan among susihon ang planta sa gatasan |
| 13-11 | We need to inspect the poultry plant. | keenahaanglaan aamung sooseehun aang plaantaa saa poltRee | Kinahanglan among susihon ang planta sa pultri |
| 13-12 | When was the last time these animals were inoculated? | kaanoos-aa aang kaatapoosaang geebaakoonaa keening manga haayup? | Kanus-a ang kataposang gibakuna kining mga hayup? |

13

| | | | |
|-------|---|--|--|
| 13-13 | Do they need to be vaccinated? | keenahaanglaan baa neelaa ug baakoonaa? | Kinahanglan ba nila og bakuna? |
| 13-14 | We can provide vaccinations. | kaamee maakahaataag ug baakoonaa | Kami makahatag og bakuna |
| 13-15 | This food is spoiled, please do not eat it. | keening paag-kaa-on paan-os, paaleehug aayaw kaan-aa kinee | Kining pagkaon panos, palihug ayaw kana kini |
| 13-16 | Are the crops infected with insects? | aang manga taanom naa-inpektaaR baa saa maanaanaap? | Ang mga tanum nainpektar ba sa mananap? |
| 13-17 | Are the animals infected with parasites? | aang manga haayup naa-inpektaaR baa saa paaRaaseeto? | Ang mga hayup nainpektar ba sa parasito? |

| | | | |
|-------|---|--|--|
| 13-13 | Do they need to be vaccinated? | keenahaanglaan baa neelaa ug baakoonaa? | Kinahanglan ba nila og bakuna? |
| 13-14 | We can provide vaccinations. | kaamee maakahaataag ug baakoonaa | Kami makahatag og bakuna |
| 13-15 | This food is spoiled, please do not eat it. | keening paag-kaa-on paan-os, paaleehug aayaw kaan-aa kinee | Kining pagkaon panos, palihug ayaw kana kini |
| 13-16 | Are the crops infected with insects? | aang manga taanom naa-inpektaaR baa saa maanaanaap? | Ang mga tanum nainpektar ba sa mananap? |
| 13-17 | Are the animals infected with parasites? | aang manga haayup naa-inpektaaR baa saa paaRaaseeto? | Ang mga hayup nainpektar ba sa parasito? |

| | | | |
|-------|---|--|--|
| 13-13 | Do they need to be vaccinated? | keenahaanglaan baa neelaa ug baakoonaa? | Kinahanglan ba nila og bakuna? |
| 13-14 | We can provide vaccinations. | kaamee maakahaataag ug baakoonaa | Kami makahatag og bakuna |
| 13-15 | This food is spoiled, please do not eat it. | keening paag-kaa-on paan-os, paaleehug aayaw kaan-aa kinee | Kining pagkaon panos, palihug ayaw kana kini |
| 13-16 | Are the crops infected with insects? | aang manga taanom naa-inpektaaR baa saa maanaanaap? | Ang mga tanum nainpektar ba sa mananap? |
| 13-17 | Are the animals infected with parasites? | aang manga haayup naa-inpektaaR baa saa paaRaaseeto? | Ang mga hayup nainpektar ba sa parasito? |

| | | | |
|-------|---|--|--|
| 13-13 | Do they need to be vaccinated? | keenahaanglaan baa neelaa ug baakoonaa? | Kinahanglan ba nila og bakuna? |
| 13-14 | We can provide vaccinations. | kaamee maakahaataag ug baakoonaa | Kami makahatag og bakuna |
| 13-15 | This food is spoiled, please do not eat it. | keening paag-kaa-on paan-os, paaleehug aayaw kaan-aa kinee | Kining pagkaon panos, palihug ayaw kana kini |
| 13-16 | Are the crops infected with insects? | aang manga taanom naa-inpektaaR baa saa maanaanaap? | Ang mga tanum nainpektar ba sa mananap? |
| 13-17 | Are the animals infected with parasites? | aang manga haayup naa-inpektaaR baa saa paaRaaseeto? | Ang mga hayup nainpektar ba sa parasito? |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation

12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Medical Survival Kit contains:

- | | |
|---------------------|-----------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics / Gynecology |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics |
| 7. Procedures | 15. Cardiology |
| 8. Foley | 16. Ophthalmology |

- | |
|-------------------------|
| 17. Neurology |
| 18. Exam Commands |
| 19. Caregiver |
| 20. Post-op / Prognosis |
| 21. Medical Conditions |
| 22. Diseases |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation

12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Medical Survival Kit contains:

- | | | |
|---------------------|-----------------------------|-------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op / Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics / Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Diseases |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | |
| 8. Foley | 16. Ophthalmology | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation

12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation

12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Medical Survival Kit contains:

- | | |
|---------------------|-----------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics / Gynecology |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics |
| 7. Procedures | 15. Cardiology |
| 8. Foley | 16. Ophthalmology |

- | |
|-------------------------|
| 17. Neurology |
| 18. Exam Commands |
| 19. Caregiver |
| 20. Post-op / Prognosis |
| 21. Medical Conditions |
| 22. Diseases |

Medical Survival Kit contains:

- | | | |
|---------------------|-----------------------------|-------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op / Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics / Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Diseases |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | |
| 8. Foley | 16. Ophthalmology | |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- 1. Emergency Transmissions
- 2. General Air Traffic Control
- 3. Communication Clarification
- 4. Landing Instructions
- 5. Taxi Instructions
- 6. Departure Instructions
- 7. Airfield Specifics
- 8. Cargo Handling
- 9. Maintenance
- 10. Fuel
- 11. Weather

Public Affairs Survival Kit contains:

- 1: General Statements
- 2: Query (over the phone)
- 3: Escort
- 4: Interviews
- 5: Press Conference
- 6: Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

- 1: Assessment
- 2: Terrorist Threat
- 3: Foreign Intelligence Service (FIS)
- 4: Criminal Threat
- 5: Medical Threat
- 6: Local Employed Personnel (LEP)
- 7: Route Assessments
- 8: Glossary

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- 1. Emergency Transmissions
- 2. General Air Traffic Control
- 3. Communication Clarification
- 4. Landing Instructions
- 5. Taxi Instructions
- 6. Departure Instructions
- 7. Airfield Specifics
- 8. Cargo Handling
- 9. Maintenance
- 10. Fuel
- 11. Weather

Public Affairs Survival Kit contains:

- 1: General Statements
- 2: Query (over the phone)
- 3: Escort
- 4: Interviews
- 5: Press Conference
- 6: Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

- 1: Assessment
- 2: Terrorist Threat
- 3: Foreign Intelligence Service (FIS)
- 4: Criminal Threat
- 5: Medical Threat
- 6: Local Employed Personnel (LEP)
- 7: Route Assessments
- 8: Glossary

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- 1. Emergency Transmissions
- 2. General Air Traffic Control
- 3. Communication Clarification
- 4. Landing Instructions
- 5. Taxi Instructions
- 6. Departure Instructions
- 7. Airfield Specifics
- 8. Cargo Handling
- 9. Maintenance
- 10. Fuel
- 11. Weather

Public Affairs Survival Kit contains:

- 1: General Statements
- 2: Query (over the phone)
- 3: Escort
- 4: Interviews
- 5: Press Conference
- 6: Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

- 1: Assessment
- 2: Terrorist Threat
- 3: Foreign Intelligence Service (FIS)
- 4: Criminal Threat
- 5: Medical Threat
- 6: Local Employed Personnel (LEP)
- 7: Route Assessments
- 8: Glossary

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- 1. Emergency Transmissions
- 2. General Air Traffic Control
- 3. Communication Clarification
- 4. Landing Instructions
- 5. Taxi Instructions
- 6. Departure Instructions
- 7. Airfield Specifics
- 8. Cargo Handling
- 9. Maintenance
- 10. Fuel
- 11. Weather

Public Affairs Survival Kit contains:

- 1: General Statements
- 2: Query (over the phone)
- 3: Escort
- 4: Interviews
- 5: Press Conference
- 6: Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

- 1: Assessment
- 2: Terrorist Threat
- 3: Foreign Intelligence Service (FIS)
- 4: Criminal Threat
- 5: Medical Threat
- 6: Local Employed Personnel (LEP)
- 7: Route Assessments
- 8: Glossary

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil